大公報
Ta-K'ung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人費彝民
第二萬五千〇四十四號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一一
今日出紙兩張半　零售港幣二角
香港有利印務有限公司承印

周總理分析局勢 超級大國陷重圍

越來越多的國家，特別是第三世界各國，正在進一步聯合起來，堅決反對霸權主義和強權政治

【中國新聞社北京二十八日電】周恩來總理今晚在這裏指出，當前，「世界上越來越多的國家，特別是第三世界各國，正在進一步聯合起來，堅決反對超級大國的霸權主義和強權政治。」他說，「不管是那一個超級大國，目前都處在內外交困、惶惶不可終日，它們日益陷入世界人民的包圍之中。」周恩來總理是在歡迎前來我國訪問的剛果人民共和國總統的宴會上講這些話的。

周總理說：「當前世界的大好形勢進一步朝着有利於世界各國人民，而不利於帝國主義和反動派的方向發展。世界上越來越多的國家，特別是第三世界各國，正在進一步聯合起來，堅決反對超級大國的霸權主義和強權政治。國家要獨立，民族要解放，人民要革命，已成為世界不可抗拒的歷史潮流。而超級大國之間的矛盾和爭奪卻在加劇不已，它們出於自私的目的一時所作的妥協和勾結，也只能是同床異夢，絕不會改變它們總是要把對方壓倒的本性。世人特可看到，現在一個超級大國為了取代另一個超級大國，正在到處伸手，有空就鑽，不斷對別國進行干涉和顛覆，甚至明目張膽地參與肢解主權國家。由於它幹的壞事愈來愈多，它的擴張主義的面目也越來越暴露。不管是那一個超級大國，目前都處在內外交困，惶惶不可終日，它們日益陷入世界人民的包圍之中。」

周總理又說：「當前非洲的形勢也是令人鼓舞的。已經獲得獨立的非洲國家，遵照非洲統一組織憲章的精神，不斷在促進團結，協調行動，把矛頭直指非洲的共同敵人——帝國主義、殖民主義、種族主義、猶太復國主義和大國霸權主義。爭取民族獨立和解放的武裝鬥爭和群衆運動繼續高漲。」他指出，非洲是偉大非洲人民的非洲，非洲一定能夠通過自己堅持不懈的英勇戰鬥，取得徹底的獨立和解放。在非洲人民的正義鬥爭中，中國政府和人民將一如既往，堅定不移地永遠站在非洲人民的一邊。

周恩來總理在講話中讚揚剛果政府和人民近幾年來在恩古瓦比總統的領導下，多次挫敗帝國主義策劃的顛覆陰謀，勝利地捍衛了民族獨立和國家主權。他說：「剛果政府強調要自力更生發展民族經濟，主張復興和發展。我們十分高興地看到，你們的努力已經取得可喜的成果。」

「剛果政府對外奉行不結盟政策，堅持反對帝國主義、新老殖民主義和種族主義，主張非洲團結，大力支持非洲民族解放運動。剛果政府和人民對巴勒斯坦人民、朝鮮人民和阿拉伯各國人民、印支三國人民的正義鬥爭也給予了積極的支持。剛果主張國家不分大小，一律平等；各國人民應當自己決定自己的命運。剛果人民共和國所採取的上述的原則立場，為亞非人民團結反帝事業作出了寶貴的貢獻。」

周恩來總理說：「中剛兩國同屬第三世界。中國人民和剛果人民是反帝戰線上的兄弟和戰友。在維護民族獨立和建設各自國家的共同鬥爭中，兩國人民一向互相同情，互相支持，結成了深厚的戰鬥友誼。」他說：「我們相信，恩古瓦比總統閣下這次來華訪問，必將進一步鞏固和發展中剛兩國業已存在的友好合作關係，並為亞非人民團結反帝事業作出新的貢獻。」

葉劍英會見港澳愛國人士參觀團

葉劍英副主席二十七日在北京人民大會堂會見以王寬誠為團長，何賢、李子誦、溫康蘭為副團長的港、澳愛國人士參觀團。圖為會見時合影。（新華社傳真照片）

東民軍克薩昂迫金邊南郊

巴倫鎮也告解放　朗諾軍隊跳河逃命

【美聯社金邊二十八日電】戰地消息說，經過一個月的包圍和一晝夜作戰，柬埔寨解放軍今天浩浩蕩蕩，直開入薩昂縣城。薩昂是在金邊南面防線上的一個重要堡城。

朗諾軍三營人今天早上撤出在巴色河西岸、距金邊東南十五哩的薩昂。他們沿三號公路往北退却時，遭遇多次伏擊，他們不得不[illegible]且走。

解放軍又攻佔在巴色河對岸的巴倫鎮和附近的磅斯威鄉村要塞。

據逃生者說，防守巴倫的朗諾軍泅水渡過雨季暴漲的巴色河逃命。他們說，「我們泅水，敵人不斷向我們開槍，但我們不知道我們死了多少人。我們不得不把一些重傷的人留下來，因為我們無法叫他們渡河。」

巴倫的逃生者說，他們是在彈藥已盡之後才放棄該鎮的。

據說，參加這次夜襲的解放軍約有三千人。一名從薩昂逃出的朗諾軍士兵說，「戰況十分激烈。我們不能再抵抗了。」

薩昂的失守，為解放軍從南面向大金甌進發掃除一個重大的障礙。在大金甌周圍的解放軍現在正從西南沿伊列[illegible]河而上，進逼大金甌區。大金甌離金邊南僅五哩，早已被當作金邊的一個郊區。

小股民兵滲入防線　金邊市民夜觀砲火

【新華社金邊二十八日電】有許多小股的解放軍，夜間滲過金邊的外圍防線，到達離市中心八公里的一個地點。

關於他們的人數，沒有詳細消息，不過據說他們可能是在金巴壅穿過外圍防線的。金巴壅在金邊西北約十八公里。

然後他們可能是穿過一片沼澤地和水浸地區向市區移動，這片沼澤地差不多直伸至金邊市中心。

夜間，市內居民可以看到道考堤壩上的大炮連續不斷地開炮。同時重機關槍也在開火。這個地區離潛入的解放軍糾纏的地區還不到四公里。

朗諾軍最高司令部發言人還說，金邊西南的普拉塔張諒村的周圍繼續有戰鬥，B五二轟炸機夜間在金邊周圍前線地區轟炸了好多次。

解放軍繼續在金邊以北六十公里處行動，他們試圖消滅沿六號公路殘餘的政府軍。

波克里附近地區也有戰鬥。這看來是解放軍繼續向南移動，預先在磅同省內進行強攻的跡象。

鄧小平昨會見朝水電代表團

【新華社北京一九七三年七月二十八日電】國務院副總理鄧小平今天下午會見了由朝鮮民主主義人民共和國電力部副部長、朝方理事長高泰銀率領的參加中朝鴨綠江水力發電公司理事會議的朝方代表團全體成員，同他們進行了親切友好的談話。

朝鮮民主主義人民共和國駐中國大使玄峻極參加了會見。

會見時在座的有我國水利電力部副部長、中方理事長杜星垣，理事李平、魯平、胡雲等。

鄧小平蕭鵬陪同 剛果總統參觀雙橋公社

在社員許瑞鳳家中與其四代人合影

【新華社北京一九七三年七月二十八日電】剛果人民共和國國家元首馬里安·恩古瓦比少校以及隨同來訪的其他剛果貴賓，在國務院副總理鄧小平、農林部副部長蕭鵬陪同下，今天上午參觀了北京郊區雙橋人民公社。

今天，雙橋人民公社社員懷着喜悅的心情聚集在公社革委會所在地，熱烈歡迎來自非洲大陸的剛果貴賓。當恩古瓦比總統等剛果貴賓到達時，社員們敲鑼打鼓，不斷鼓掌、招手，向貴賓們致意。恩古瓦比總統等剛果貴賓不時停下來同社員和孩子們握手。

公社革委會主任王宗緒代表公社社員向剛果貴賓表示歡迎，並介紹了公社的生產建設情況。隨後，剛果貴賓參觀了公社衛生院、乳牛場、果樹隊。恩古瓦比總統在參觀過程中，看到田野裏碧綠，高粱吐穗，玉米茁壯，很是高興。在蘋果樹、桃樹結實纍纍的果園裏，恩古瓦比總統很有興趣地詢問了蘋果的品種和培植情況。

接着，剛果貴賓訪問了社員家庭。恩古瓦比總統來到社員許瑞鳳家裏時，受到許瑞鳳全家四代人的熱情接待。恩古瓦比總統和鄧小平副總理一起坐在炕沿上，同他們親切交談，並同這一家人合影留念。

恩古瓦比總統在結束訪問時對公社負責人說，今天我們到你們這裏參觀，感到很高興，就象回到自己的家裏一樣。希望你們取得更大的成就。

陪同參觀的還有剛果駐中國大使奧金巴—莫朗德，中國駐剛果大使呂志先。

恩古瓦比夫人今天分別由林佳楣、許寒冰和王浩同志陪同參觀了工藝美術展覽，遊覽了頤和園。

美機轟炸難解燃眉 朗諾軍隊站不穩了

美「戰爭高棉化」政策面臨破產

【法新社巴黎二十八日電】河內「人民軍隊報」今天為朗諾政府描繪一幅險暗圖畫說，美國只能以停止軍事介入和停止經濟援助朗諾政權，才能將它自己拔出柬埔寨。

越南通訊社刊出該報的評論說，朗諾政府的軍事和政治態度正在惡化，「戰爭高棉化」政策面臨破產。

報紙指出，美機在柬埔寨的轟炸已不能有助於金邊的軍隊站穩。

報紙評論說，「美國要從柬埔寨脫身，唯一的辦法就是停止所有軍事介入，停止援助朗諾集團，立即停止對柬埔寨，並且徹底停止它在柬埔寨的侵略戰爭。」

報紙又說，「柬埔寨的問題應該由柬埔寨人民自己按照西哈努克國家元首領導的王國民族團結政府的政策來解決。」

秘魯駐華大使開國慶招待會

【新華社北京一九七三年七月二十八日電】秘魯駐中國大使巴爾德斯和夫人今天下午舉行招待會，慶祝秘魯共和國國慶。

應邀出席招待會的有：農林部部長沙風，外交部副部長喬冠華，中國人民解放軍副總參謀長向仲華，外貿部副部長陳潔，國家體委負責人于步血，對外友協副會長李恩求等。

各國駐中國使節也應邀出席招待會。

朗諾集團強行徵兵 遭到人民強烈反對

金邊一徵兵站被襲名冊遭撕毀

【據新華社北京一九七三年七月二十八日電】金邊消息：由於金邊偽軍遭到日益嚴重的傷亡，朗諾賣國集團最近頒佈徵兵法令，強迫敵佔區青壯年入伍，為他們充當砲灰。這一法西斯行徑，激起了敵佔區各階層人民的強烈反對。

這項徵兵法是金邊偽「最高政治委員會」七月十六日公布的。徵兵法規定，凡十八歲到三十五歲的男子，或者要到偽軍裏服現役，或者要持有一個表明他們已經在徵兵處登記的證件。接着，七月二十三日，偽「總理」英丹宣布，需要馬上徵兵兩萬人，首先徵召三十五歲的人入伍，如果不能達到指標，將徵召三十四歲以及三十[illegible]以下的人入伍，直到滿「需要」為止。

金邊偽政權還採取其他卑鄙手段，逼迫敵佔區居民當兵。他們以關閉工廠，停止供應大米，停止供水、供電和供應生活必需品等手段來威脅群衆。金邊偽市長還親自出馬威脅商人，要他們繳付商品的資稅，否則就要把他們抓去當兵。

金邊賣國集團瘋狂抓丁，是在偽軍傷亡慘重、士氣十分低落的情況下進行的。偽軍參謀長費爾南德也供認偽軍每周傷亡八百至一千二百人。這顯然是大大縮小了的數字。合衆國際社在金邊當局宣佈徵兵令的當天發表的一篇報道中說：「幾乎連紅十字都看不出來的擁滿了泥的吉普車，這些天來比較頻繁地出現在金邊，滿了傷兵，開往首都的一家家醫院。」

金邊的工人、學生和各階層人民紛紛奮起，進行罷課和舉行集會表示抗議。七月七日，金邊格巴特納區的居民憤怒地襲擊了當地的一個「徵兵站」，撕毀了所有的徵兵名冊，救出了被抓去當兵的親人和居民。

法航上海班機易線 擬改巴黎直飛北京

九月六日開始　全程十三小時

【美聯社巴黎二十八日電】據今天宣布，法國航空公司將於今年九月開闢一條巴黎—北京定期班機航線。

中、法兩國[illegible]已達成協議，允許法國航空公司[illegible]。預料很快就[illegible]兩國政府的最後批准。

法國航空公司[illegible]飛到上海為止的[illegible]，九月六日飛行[illegible]需十三小時二十分鐘[illegible]至九月二十三日，以後[illegible]每逢星期四自巴黎起航。這條航線的班機，每逢星期一[illegible]。

西哈努克親王到達朝鮮元山

【新華社平壤一九七三年七月二十八日電】據朝鮮中央通訊社報道，正在朝鮮進行休假訪問的柬埔寨民族統一陣線主席諾羅敦·西哈努克親王和夫人莫尼克·西哈努克公主，在朝鮮政務院副總理朴成哲的陪同下，二十六日下午乘火車到達江原道元山市。

朝鮮勞動黨江原道委員會責任書記洪時學、江原道行政委員會委員長池根洙以及江原道元山市的其他負責人和各界群衆前往車站熱烈歡迎。

在車站舉行了歡迎儀式。樂隊奏柬、朝兩國國歌。西哈努克親王由朴成哲副總理陪同，檢閱了朝鮮人民軍儀仗隊。隨後西哈努克親王和夫人在元山市群衆的熱烈歡迎下，前往賓館。

訪日歸來

王芸生

隨中日友好協會代表團訪日一月餘，日日沉浸於中日友好熱流中，歷情難忘，爰成俚句四首，以志永念。

地鄰衣帶水，誼久兩千年；
九億人親好，友誼世代延。

旅程逾匝月，足跡遍東瀛，
沐浴歡聲裏，吾心會永銘。

這是我第三次訪問日本。上次訪日，是在一九五六年八月，參加第二屆反對原子彈氫彈世界大會。時過十七年，再到東鄰，情況大不相同了。首先，前次訪日，雖在戰後，法律上兩國仍處於戰爭狀態，所以接觸面較狹，所走地方也不廣。這次訪日，是在兩國邦交正常化半年後，我國首次派出這樣一個全國性的大代表團，從四月十六日到達東京，至五月十八日辭別，在三十三天的旅程中，北至北海道，南至沖繩島，東自太平洋濱，西至日本海邊，幾乎走遍了日本全土。從內閣各大臣、工農群衆、各界人士，以至一般的家庭婦女兒童，作了廣泛的接觸。代表團所到之處，普遍受到熱烈的歡迎，熱情的接待，真是時時沐浴在中日友好的熱流之中。代表團此行，散播了中日友好的種子，掀起了中日友好的高潮，在揭開中日關係史的新篇章中，寫下了動人的一段。

遠在二千多年以上

我們常常說，中日兩國文化交流有二千多年的悠久歷史。其實，中日兩國的邦交關係遠在二千多年以上。

說二千多年，是據中國的文字歷史而言。歷史記載漢武帝時就經過朝鮮半島交通到日本，在日本出土文物中，發現東漢光武帝贈予日本的金印，是寶貴的史證。然而，是奴隸創造歷史，不是英雄創造歷史。據這一歷史唯物主義觀點判斷，早在漢武、光武兩帝之先，即先秦時代，大陸上的中國勞動人民就把養蠶的技術傳到了日本，是無疑的。

日本歷史開始於繩文器時代以前，而且發掘工作不斷進行，證明了這一點。考古學判斷，在遠古，日本島上就有人居住，而且地理上同朝鮮連成一片。日本民族是勤勞的民族，古時，[illegible]日本和大陸之間有往來。到了唐代，中國的勞動人民和日本的勞動人民的文化交流就更加發達了。中國人民和日本人民的長期的交流史，當然遠在二千多年以上。

世世代代　子子孫孫

中日兩國人民的歷史關係，源遠流長。[illegible]溯源，源出遠在二千多年上，流將無窮無盡。即在戰後無邦交時期，也未曾斷過流。一旦邦交正常化了，揭開了中日關係史的新篇章，根據平等互利、互通有無的原則，經濟、文化各方面的交流必將穩步地開展擴大。展望前景，無限光明。代表團在致詞時，常常說：「中日兩國人民要世世代代、子子孫孫，永久友好下去！」每當此話出口，會場上立即爆發一片熱烈的掌聲，可見中日友好的要求和願望，在廣大的中日兩國人民中，已經是人同此心，心同此理，形成為一股不可抗拒的歷史洪流，是任何力量也破壞不了的。

前事不忘　後事之師

在長期的中日關係史上，兩國人民的友好往來和文化交流是主流，但是也有逆流。自從一八九四年甲午之戰到一九四五年日本軍國主義投降，在這半個世紀中，由於日本軍國主義者侵略中國，使得中國人民遭受巨大災難，日本人民也身受其害。代表團訪日期間，各界各業集會中或個人交談中，日本方面人士常向我們表示謝罪之詞，每遇這種情況，我們總是誠懇地對他們說：中國人民遵照偉大領袖毛主席的教導，嚴格區分一小撮軍國主義分子和廣大的日本人民，日本人民和中國人民一樣[illegible]。[illegible]兩國人民必定能夠世世代代、子子孫孫，友好下去。（上）

楊振寧談四訪中國

——中國科學的現狀和展望

對談者　美國紐約州立大學教授　楊振寧
日本日本大學教授　中村誠太郎

中村：中國專攻科學的學生，質量如何？

楊：學習要求特別強烈。比美國和文革前的學生，年紀稍微大一些，但是在這方面也可以說是比較成熟。而且充滿了「為人民服務」的決心。有一個學生已經二十五歲，高中畢業後，作了四年技工，他說，「現在坐在桌子前面念書，固然有不如從前的地方；相反，由於有了作工人的勞動經驗，似乎可比從前很快地領會。」

中村：科學預算有多少？

楊：總數和百分比，我都不知道。但是，要說夠，也可以說不夠。我在美國也拿不到所希望的全部款項。世界任何地方都是這樣的，但是，在中國的場合，預算配置重於協調和理解。在美國，一提出研究經費的要求，就有很厲害的競爭，不擬給經費的時候，並不說明不撥的理由。但是，在中國，如果不批准的話，就要討論原因。因此，有關人士不僅獲得啓發，而且有了全面觀點。

中村：從預算的使用效率這一觀點來談，國際合作情況如何？

楊：對於國際合作，也要從外交問題來看。中國是堅持獨立自主的，認為科學應為人類服務，也可以說是國際主義的。因此，我認為恩到西歐中心（CERN（歐洲共同核子研究所））協作一次，在東京舉行的高能物理國際研討會，也有三位中國物理學家參加。長期、大量的正式交流，須要時間，幾年之後大概會收到效果。

中村：日中科學交流呢？

楊：日本現在是亞洲唯一的工業先進國，所以對於中國來說，是極其自然的、重要的科學交流伙伴。

中村：聽說科學家的「為人民服務」精神，實行得很徹底。

楊：在訪問長沙鐵道工業大學時，聽一位教授說，在農村收穫時，全家人都到農村去住，幫助收穫。與重視腦力勞動、輕視體力勞動的舊中國比起來，新中國有了很大變化。而且理論與實踐並重，大家都在仔細考慮，如何使自己的研究，對於中國以至對於人類作出貢獻。

中村：你自己有沒有回中國進行正式研究工作的計劃呢？

楊：我在考慮，不久後在美國的大學有一年左右的休假時，在中國過一年。如果能對中國人民服務的話，長期居住也是一種可能性。

中村：中國科學今後展望如何？會不會成為諾貝爾獎金的候選人？

楊：前面已經提到了，在世界一流的大學，就已經有很好的獎金候選人了。而且，從長期來看，中國科學的前途是很光明的。國家很大，人材衆多。上了工業化的軌道之後，科學的不斷會達到開花結果的。

中村：最早要把各專業綜合起來的，你認為中國在高能物理學研究，有很快的進步嗎？

楊：高能物理學研究，比起其他專業，更需要基礎。特別是目前情況更加如此。過去，趙忠堯博士和朱洪元博士對物理學作出了重要的貢獻的時代，稍微缺乏了一些實踐，也可能提出重要的理論。可是，我覺得現在的情況不同了。因此，中國的科學，大概在高能物理學之外，也就是說，在其他專業上，會有更為迅速的進展。

（下·原載七月二十六日「讀賣新聞」）

訂正：據楊振寧博士在港指出，本文譯文上篇內有一段講到科學家之處，離開了原意。楊振寧博士說，「事實是這樣，我臨離開上海時，[illegible]說希望我在科學方面對世界有些貢獻。然後他又說，[illegible]。」又，楊博士指出，譯文中的「[illegible]」一段，應是「可分與不可分」。合訂正。

鳴謝啓事

本銀行上葵涌分行本月廿八日開幕，即日開始營業，荷蒙
同業先進
官紳賢達　蒞臨指導
各界友好
惠貺多珍　高誼隆情　全深銘感　祇以
招待未週　殊深歉仄　謹此鳴謝　諸維
鑒諒

東亞銀行有限公司謹啟

中國剛果人民的友誼

新華社記者

通訊

六月，剛果人民共和國首都布拉柴維爾滿城綠蔭，春草碧色，繁花盛開。大部分時間生活在盛暑之中的剛果人民都欣讚美麗絢爛的春天。在這赤道橫貫的地方，春天是多麼可貴！但是，中、剛兩國人民在反帝反殖的共同鬥爭中不斷發展的革命友誼，比這赤道之國的春天更可貴，它永遠留在剛果人民的心中。

親切的問候

去年底，當記者從祖國首都北京來到相距萬里之遙的剛果人民共和國首都布拉柴維爾的時候，聽到的第一個聲音就是「中國同志，你好！」的親切問候聲。半年多來，無論是在大街小巷、機場、碼頭、工廠、學校，還是偏遠的鄉村，都會聽到素不相識的剛果工人、農民、士兵、學生、老人、婦女的這一親切的問候聲。

今年四月，記者在剛果南方雅各布市採訪的最後一個晚上，大雨下個不停。記者正在焦急地等雨停後返回住地。這時一位剛果糖廠的老工人熱情地問道：「中國同志，你好嗎？」記者回答：「你好，同志。」接着，這位老工人微笑地說：「我們工人雖然在這裏勞動了多年，沒有出過遠門，親眼看看中國，見到的中國人不多，但是我們都認識中國人。中國人過去同我們一樣都受過帝國主義、殖民主義的壓迫和統治。現在中國人真誠地幫助我們。中國人是我們真正的革命同志。」老工人的這番話使記者更加理解在剛果經常聽到的「中國同志，你好！」這句簡單樸實的語言裏包含着剛果人民對中國人民多麼深厚的情誼！

剛果人民對中國人民的友好感情，還表現在剛果政府的友好接待中。

四月末，記者到瀕臨大西洋的黑角市採訪，受到當地政府和各界朋友熱情友好的接待。在訪問的第二天，黑角市市長布伊提在他的辦公室裏熱情地接待了記者。布伊提市長是一位著名的剛果醫生，一九六九年曾隨剛果政府代表團訪問過中國。他詳細地介紹了黑角市的發展情況，並且熱烈地讚揚了剛、中兩國人民的戰鬥友誼。他說：「剛中友誼的種子，已經在剛果這塊土地上生根，開花，結果。而且我深信，它已經深深扎在剛果土地之中的剛中友誼之根，是任何力量都難以拔除的。」現在剛中兩國人民友誼深深印在剛果人民的心裏。」

中剛技術合作的成果

中、剛兩國建交將近十年來，兩國人民在經濟技術方面，相互合作，取得了一個又一個豐碩的成果。在剛果金松迪紡織廠，中國紡織工人和技術人員同剛果第一代紡織工人共同協作，生產出一疋疋花布；在孔貝國營農場，中國農業技術人員和剛果農業勞動者並肩勞動，種植了大批的蔬菜；在小型木船製造廠，中剛兩國造船工人和技術人員合作製造出了第一艘客貨輪船。這些兩國人民辛勤勞動和真誠合作的友誼之果，受到剛果人民廣泛的稱讚和好評。

今年三月二十三日，在剛果河畔的小型木船製造廠的工地上，一片歡騰，數千名剛果群衆從四面八方湧向河邊，懷着十分歡樂的心情觀看剛果最大的木製客貨輪成功下水。人們熱烈慶賀剛中兩國人民技術合作的又一新成果。這是剛中兩國工人和技術人員用汗水凝結成的新的友誼之果。

三月，驕陽似火，這是剛果一年中最炎熱的月份。剛中兩國工人和技術人員爲了使輪船提前兩個月下水，經十個多月的辛勤勞動之後，又展開了一場緊張的排除泥沙的戰鬥。原來，輪船本身和有關機械設備檢查的一切工作已經完成。但在輪船下水的前夕，突然發現輪船排滑道被剛果河水衝擊的泥沙淤塞，厚達一米四十公分。淤沙帶擋住了滑道，這對船安全下水造成了很大的威脅和困難。剛中兩國工人，爲了保證輪船提前順利下水，決心迅速開展一場排除泥沙的戰鬥。從三月十三日開始，兩國工人吃在工地，睡在工地，晝夜不停排沙。淺水區的沙排除了，深水區的沙仍然存在。兩國工人們開動腦筋，採用了虹吸管吹沙的辦法繼續進行排除深水的淤沙的緊張戰鬥。剛果公共工程、運輸和民航部長戈瑪多次前往工地了解情況並慰問工人，還派來了挖泥船支援。經過連續十天夜以繼日的奮戰，終於排除了四、五百立方米的泥沙，保證了這艘客貨輪船順利下水。

輪船下水這一天，恩古瓦比總統和剛果黨政領導人親臨工地觀看，並熱烈讚揚了剛中兩國人民這一技術合作的新成果。

赤道盛開友誼花

在剛果的北方，恩古瓦比總統的故鄉奧萊保，中國第一批供水工程和建設發臘堡醫院的工程技術人員和工人，一年多來同當地的人民共同勞動，相互關懷，親如一家。

剛果工人和群衆多方面關懷中國工程技術人員和工人的工作。一天傍晚，中國工程技術人員運沙的汽車出了故障，停在泥途。一位剛果司機，已經駕駛汽車運輸了一天的物資，該下班休息了。他看到中國朋友的汽車停在路上，於是他不顧一天勞累，主動幫助把中國朋友的汽車拖回了工地，很晚才回家。一次中國工程技術人員的運輸車輛因水箱漏了水停在路途，不能行駛。當地的剛果婦女看到後，立刻跑回家去，取出自己的食用水，從很遠的地方用頭頂來。一罐罐，一碗碗的水，倒進汽車水箱，直到汽車開動時，她們才高興地回家去。每逢天黑下雨，中國工程技術人員和工人從工地返回宿舍時，剛果群衆就提着自己的馬燈借給他們照明。中國工人病了，剛果工人就採摘新鮮水果來到宿舍探望和問候。剛果人民無微不至的關懷和親如家人的兄弟情誼使中國工人和工程技術人員深受感動。

一年多來，剛、中兩國工人共同戰鬥在荒嶺高原上，頭頂烈日，腳踩泥沙，風裏來雨裏去，在艱苦的生活和辛勤的勞動中不僅取得顯着的建設之果，而且中國工人和剛果工人結下了深厚情誼。一位中國工人說得好：「中、剛兩國人民的友誼在發展，兩國人民的感情在加深。隨着發臘堡醫院和供水工程建設的進展，赤道線上的友誼之花，將會開得更鮮艷。」

暗示正受到來自蘇聯方面的威脅
伊朗國王談波斯灣新局勢
說如受到干涉將起來鬥爭
希望從美獲更多軍火「保衛我們自己」

【美聯社華盛頓二十八日電】伊朗國王巴列維星期日說，有可能發生一場新的阿拉伯—以色列戰爭，他要求美國重新致力於和平。

伊朗國王在電視訪問中作上述談話，這次電視訪問是他訪問尼克松三天期間星期四在華盛頓拍攝的。

巴列維國王在回答各種問題時駁斥了下列意見：伊朗屬於一個集團，這個集團由美國領導，反對另一個由蘇聯領導的印度、伊拉克和阿富汗的集團。

他回答說，「我們不是任何國家的工具。」

巴列維國王像他在訪問華盛頓期間一再所做的那樣，拒絕解釋爲什麼他的國家需要武器。他說，「威脅是存在的，不過，我不願說威脅來自何方。」

他說，假如有人試圖干涉波斯灣內的貨運，伊朗就會進行軍事干涉，大多數的中東石油都是通過波斯灣運到工業化國家的。他還說，「假如任何弱少的阿拉伯國家要求協助，他將派出他的軍隊。」

巴列維國王堅決相信，伊朗需要更多的槍炮，唯原子武器是例外。他將從美國獲得精密的武器，其中包括最新型飛機，海軍的F—一四。

巴列維國王否認他想統治這個地區，他說，「對我們來說，只有保衛我們自己，沒有別的選擇……這是我們的責任。」

巴列維國王證實伊朗將增加它的石油生產，在今後五六年內從每天生產五百五十萬桶增加到每天生產八百萬桶。他說，伊朗在它最近同外國簽訂的協議中，承擔了很大的義務，規定在今後二十年中供應各公司二百九十億桶石油。

他說，阿拉伯警告要凍結石油生產，迫使美國在中東糾紛中，改變它的政策。應該認真注意這項警告，利用石油作爲政治武器，這是隨時有可能的。

【法新社巴黎二十八日電】伊朗國王和王后今天從華盛頓到達這裏。

中國山東濟南的少年美術愛好者

美術小組的成員在濟南市風景如畫的大明湖旁寫生。（新華社照片）

紀念朝鮮解放戰爭勝利二十周年
玄峻極在京設宴會
葉劍英李德生出席
平壤舉行中央報告大會　韓益洙作了報告

【據新華社北京一九七三年七月二十七日電】朝鮮民主主義人民共和國駐中國大使玄峻極今晚舉行宴會，紀念朝鮮祖國解放戰爭勝利二十周年。

應邀出席宴會的有：中共中央政治局委員、中共中央軍委副主席葉劍英，中共中央政治局候補委員、中國人民解放軍總政治部主任李德生，中共中央委員王洪文，以及政府有關部門、中國人民解放軍、北京市革命委員會等有關方面負責人蕭勁光、李達、田維新、盧南樵、韓念龍、[illegible]強、韓宗正、張香山、黃慶熙、丁國鈺、王宏坤、成鈞、張達志、王[illegible]、馬蘇政、蕭向榮、崔倫、張南生、楊森、王迪康等。

宴會是在極其親切友好的氣氛中進行的，玄峻極大使和李德生同志先後在宴會上講話，讚揚中朝兩國人民用鮮血凝成的戰鬥友誼，並表示中朝兩國人民一定要爲繼續鞏固和發展這種友誼而努力。

玄峻極大使說，在悠久的歷史過程中，朝鮮人民是具有一種文化、一種語言，作爲一個民族而生存的，是絕對不能分裂的。他指出，美帝國主義必須停止對朝鮮的侵略和干涉活動，立即從南朝鮮撤出帶上「聯合國軍」帽子的自己的侵略軍隊，解散「聯合國韓國統一復興委員會」；南朝鮮當權者應當立即停止依靠外來勢力炮製「兩個朝鮮」、永久分裂民族的陰謀活動。

李德生同志說，朝鮮停戰已經二十年了，但美國軍隊至今還賴在南朝鮮，朝鮮人民長期渴望的祖國和平統一仍然沒有實現。朝鮮勞動黨和朝鮮民主主義人民共和國政府一貫主張在沒有任何外來干涉的情況下，由朝鮮人民自主解決和平統一的問題，並爲此多次提出了合理的建議。特別是金日成主席今年六月二十三日發表的關於自主和平統一祖國的重要講話，全面闡明了朝鮮勞動黨和朝鮮民主主義人民共和國政府的主張，有力地揭露和打擊了南朝鮮當局製造「兩個朝鮮」的陰謀，爲打開南北會談的僵局，真正促進朝鮮的自主和平統一指明了正確的方向，得到了全體朝鮮人民和世界各國人民的堅決擁護和支持。他指出，美國應該把它的軍隊從南朝鮮撤走，停止對朝鮮內政的干涉。他表示中國政府和中國人民堅決支持朝鮮人民自主和平統一祖國的鬥爭，並表示相信，朝鮮人民自主和平統一祖國的正義事業一定會取得最後的勝利。

【據新華社平壤一九七三年七月二十七日電】紀念朝鮮祖國解放戰爭勝利二十周年的中央報告會七月二十六日晚在平壤萬壽台議事堂隆重舉行。

朝鮮黨政領導人金一、吳振宇、徐哲、韓益洙、李根模、楊亨燮、林春秋、南日、洪元吉、柳章植、許錟出席了大會。出席大會的還有朝鮮黨、政府機關、社會團體負責人和朝鮮人民軍官兵以及各界群衆。

中國駐朝鮮大使館臨時代辦張書元、武官王自智以及一些國家駐朝鮮外交使節和武官應邀出席了大會。

平壤市行政委員會委員長姜希源宣布大會開始後，朝鮮勞動黨中央政治委員會委員、朝鮮勞動黨中央書記、朝鮮人民軍總政治局局長韓益洙上將在大會上作了報告。

廖承志舉行宴會招待趙曾佶教授

【新華社北京一九七三年七月二十七日電】中日友協會長廖承志今天晚上設宴招待日本甲南大學教授趙曾佶先生的母親及趙曾佶先生夫婦等一家五人，同他們進行了親切友好的談話。

我有關方面負責人楊公素、經普椿、張雨、劉汝琨、呂巘飛等參加了宴會。

新西蘭總理接見外貿部長白相國

【據新華社惠靈頓一九七三年七月二十七日電】新西蘭政府總理兼外交部長諾曼·柯克七月二十七日下午在惠靈頓接見了應邀前來訪問的中國政府貿易代表團團長、對外貿易部部長白相國。

柯克總理在接見時同白相國部長進行了友好的談話，對代表團訪問新西蘭表示歡迎，並表示希望新、中兩國間的友好關係和經濟、貿易關係進一步發展。

白相國部長轉達了周恩來總理對柯克總理的問候。

瑞典拒向蘇售糧食
去年售給蘇小麥瑞典遭到損失

【新華社斯德哥爾摩一九七三年七月二十七日電】據「瑞典日報」七月二十七日報道，蘇聯最近向瑞典提出要購買瑞典一九七三—七四年度的全部剩餘糧食，但遭到瑞典方面的拒絕。

報道說，去年瑞典農業豐收，糧食總產量達五百二十萬噸。去年八月，蘇聯以每噸二百四十克朗的價格，買去瑞典小麥五十萬噸，佔瑞典全部糧食出口的一半。由於當時價格定得太低，瑞典遭受了很大損失。

美俄州監獄大暴動
監房四分三被燒毀
看守向囚犯開槍死傷二十三人

【路透社俄克拉荷馬州麥卡列斯特二十八日電】俄克拉荷馬州監獄發生暴動。今天清晨，造反的囚犯以「莫洛托夫雞尾酒」（自製燃燒瓶彈）攻擊瞭望樓，在暴動中，嚴重燒傷兩名看守。到目前爲止，在這次暴動中死亡的有兩人，傷二十一人。

俄克拉荷馬州州長霍爾的一名助手說，一夥爲數不知數目的囚犯衝到瞭望樓，把兩名看守「燒得不成樣子」。充當看守的是公路巡邏警察。

在瞭望樓中和在監獄城牆上的其他看守們向囚犯開槍，迫囚犯後退。看守通過擴音器對囚犯說，如果囚犯放下武器，他們也停止開槍。終於，雙方達成外弛內緊的停火。

發生暴動的這座監獄是×形的。囚禁犯人共有一千八百名。暴動昨天下午在監獄的一翼發生。該翼禁有囚犯八百名。在這場暴動中，有十九人被扣作人質。州長霍爾對記者說，他的第一個任務就是要取得人質的釋放。

囚犯所提出的許多要求中有一項是終止通行證制度。所謂通行證制度，就是要囚犯先取得通行證，才能從監獄的一個區到另一個區。

一名曾經飛越該監獄上空的新聞攝影記者昨晚說，看下去，好像四分三的場地已被火燒毀。

由於向瞭望樓的這一場「進攻」流產了，爲結束這次暴動的談判已於今天上午恢復。

昨晚在談判會上，囚犯把使人癱瘓的「梅斯」[illegible]向四名看守噴射，談判就是截然中斷。官方說，兩名囚犯被打死，但拒絕說明有多少看守死亡。

美監獄暴動一景

美國俄克拉荷馬州監獄發生暴動，囚犯們放火焚燒監舍。圖爲警察在監獄外戒備。（合衆國際社照片）

日本漁民水上示威
要求賠償因污染所造成的損失
抗議壟斷資本污染海水

【新華社東京一九七三年七月二十八日電】據日本「每日新聞」報道，日本千葉縣漁民七月二十四日乘船在東京灣舉行水上示威，強烈抗議壟斷資本向海裏排入大量含有水銀的廢水，破壞漁業生產，危及人民的生命安全。

這一天早上，千葉縣漁民乘着漁船，紛紛趕到市原市的養老川河口附近。上午十時，四百五十隻漁船分成兩個船隊，浩浩蕩蕩地舉行示威。漁民們憤怒地高呼口號，抗議壟斷資本一味追求利潤，無視漁民及廣大市民的生命安全，並要求壟斷資本賠償因污染海水給漁民造成的嚴重損失。

這家報紙說，由於東京灣的海水受到附近工廠排入的廢水的污染，捕撈的魚類含有大量的水銀等毒素，因此一些魚類已停止上市，致使東京灣的漁業生產宣告停止。

法國進行核試驗
新華社報道經過

【新華社北京一九七三年七月二十七日電】巴黎消息：據法新社報道，法國武裝部隊部國務秘書阿希爾—富爾德二十六日證實，七月二十一日法國在太平洋穆魯羅瓦島進行了一九七三年一系列核試驗中的第一次試驗。他說：「我參加了法國在一九七三年的核試驗計劃中的第一次核爆射。」

據報道，法國外交部長若貝爾七月二十四日在一次廣播談話中說，「兩個大國對自己的領土實行了有效的保護」。他說，法國決心保證其自身的防禦，並打算「不是用常規軍備的不足的手段，而是用與現代世界的需要相適應的軍備」來保證自己的防務。他還說，「如果大家都願意放棄原子武器，我們同意。」但是他說，在達到這一步之前，法國應該採取措施以保障「其獨立與安全」。

縱橫談

金邊南大門　越來越不穩

柬埔寨解放軍昨晨攻下金邊南郊的[illegible]城，迫近南部郊區大金歐。

這個地方，[illegible]一個月的包圍，[illegible]敵戰，使告[illegible]。

是西哈努克親王所說的[illegible]，金邊的最後命運，可能也是這樣的。[illegible]已經有很多人預測，這個日子很可能[illegible]。

[illegible]了。

已經有了好幾個亞洲國家[illegible]，表示當西哈努克親王回到金邊之後，它們將繼續予以承認。這是柬埔寨政局即將到來的新轉折的一種反映。

西哈努克親王本人目前正在朝鮮訪問，預[illegible]。

[illegible]

與[illegible]同時解放的是巴[illegible]，守軍[illegible]水逃命。這場戰爭發展到這個階段，形勢已明，大勢已定，人們不難得出其他的結論了。

金邊市內，有了反[illegible]兵運動。本月月初，一座徵兵站被搗毀，徵兵名冊被撕毀。[illegible]。

[illegible]就是美[illegible]的輪番轟炸，也無法維持住朗諾軍站住陣腳。不管美機到了八月十五日以後是[illegible]

[illegible]胡榮、[illegible]。國際上有人認爲，這個大會是準備最後通牒的大會，又是準備進城的大會。

他們[illegible]對內對外的政策。

[illegible]只六公里。[illegible]大金歐[illegible]解放，則等於將金邊的南大門摘下來了。

施君玉

一個人民公社的變化
——廣西容縣楊梅人民公社紀行

創造新生活

玉　睿　林　梅

在楊梅人民公社，我們進行了半個多月的參觀訪問，走遍了各大隊和許多生產隊，了解到人民公社成立以來，山河改觀，田園換貌，看到村村隊隊山青水秀，林茂糧豐，六畜興旺，社會主義新農村欣欣向榮，人民公社集體經濟蒸蒸日上。而我們覺得特別可貴的，是公社社員那種自覺勞動，熱愛集體，堅決擁護社會主義的精神；那種沖天的革命幹勁和對創造更加美好生活的旺盛意志與強烈願望。

自覺勞動

一天，我們來到六美大隊坡坪生產隊。這個隊的社員正在進行早稻田間管理，有的運肥料，挑着大大的筐子，有的施肥，滿漿快跑；有的彎腰一塊田又一塊田，撒得又快又均勻；有的挂杖踩田，有的除稗拔草……人人都在爲奪取早稻新豐收而辛勤地勞動着。

在馬路旁的稻田邊，我們想找生產隊長胡思宇。一位叫李定南的社員告訴我們，隊長樣樣帶頭幹，事事走在社員的前頭，此刻他正在大洲垌和社員們一起施肥料。

旁邊的一位社員揚手一指說：「那邊就是大洲垌。看，彎腰拔草的那個是隊長的妻子馬靜華，穿花衣服的那個是他們的大媳婦。她們婆媳倆也和隊長一樣，事事挑重擔，搶先幹，現在正在搶先耘那塊深泥田哩！」

正在這個時候，馬路上開來一架滿載肥料的拖拉機。拖拉機手就是隊長的兒子。聽社員介紹說，這個青年幹勁很大，今年春耕時，爲了搶季節，他開着拖拉機日夜不停，一鼓作氣代耕了兩百多畝田。今天天剛亮，他就去縣城運耘田用的氮水回來了。

我們來到隊長跟前，了解這個隊的生產計劃。我們問隊長，今天是否集中全隊人馬搞田間管理。

胡隊長說：「不，今天兵分兩路，一路追肥耘田，管好早稻田；另一路開田開地，解決晚造秧田問題。大隊黨支部書記就在那邊開田哩！」

我們讚揚生產隊的農活安排很周到。早稻剛耘田，就考慮晚稻了。

隊長回答說：「這是大家的主意。前天晚上開了個社員會，討論當前生產問題。大家說要兩手抓，一手抓早稻田間管理，一手抓晚造備耕。爲了使晚造提早播種，育老壯秧，保證增產，社員還提出了很好的建議：把晚造秧田從山坡上開出來。這樣，不用等到早稻收割，就有秧田來育晚造秧苗了。這幾天的勞動安排，就是這樣定下來的。」

當家作主

從胡隊長的話中，我們了解到人民公社生動活潑的民主生活和社員們當家作主的精神。坡坪生產隊這樣的事例，我們在全公社的二十多天訪問中，到處都可以看到、聽到。像生產計劃、財務管理、勞動制度等大事，都是召開社員大會，經過民主討論決定的。公社社員關心集體，熱愛勞動，他們不愧是新社會的主人。

但是，社員這種忘我勞動和當家作主的精神，是從哪裏來的呢？午休時，我們走訪了隊長一家，向他們提出了這個問題。

隊長的妻子馬靜華搶着說：「勞動嘛，這是我們勞動人民的本色。但在舊社會，我們受壓迫受剝削，什麼事情自己都作不了主。老胡十幾歲當長工，我九歲當丫頭。那時我們被迫起五更，睡半夜，拚死拚活幹，還養不了老胡的一個老母親。可憐老人家，只有提籃去討飯。今天，毛主席和共產黨領導我們得解放，翻身當家作主人，搞農業合作化，辦人民公社，走社會主義道路。老胡當了隊長，大兒子當了拖拉機手，二兒子參了軍，三兒子當了林業員。生活越過越甜，年年有餘錢餘糧，還買了自行車、縫紉機、收音機。如果不是靠集體、走社會主義道路，哪有這麼好呢！」

老胡接着說：「我們貧下中農從自己的切身經歷中，深深地體會到：『只有社會主義能夠救中國』，我們社員從心眼裏擁護社會主義，擁護人民公社制度。決心把自己的一切貢獻給祖國的社會主義建設。」

繼續革命

午後，我們來到坡坪生產隊造田造地的工地。這裏，好一幅銀鋤揮舞，地動山搖的壯麗圖景。老遠，我們就認出了公社黨委委員、六美大隊黨支部書記兼大隊革委會主任李寶文，他正在和社員一起挖土開田。

老李招呼我們在樹蔭底下坐下來，話匣子就從造田造地打開了。他邊擦汗水邊說：「人民公社一成立，就發揮了它的『一大二公』的優越性，大力興修水利，擴大耕地面積。開展農業學大寨運動以後，我們大隊在公社的統一規劃下，進一步展開了征服荒山野嶺的戰鬥，從文化大革命以來，就增加了水田五百多畝，增產了糧食，同時發展了多種經營，辦了水電站，搞了農業機械化，使大隊的面貌發生了巨大的變化。更爲重要的是，在改造大自然的鬥爭實踐中，鍛煉出一批胸懷共產主義理想的、有繼續革命覺悟的勞動者。大家不滿足於已取得的成績，而把它作爲繼續革命的新起點，決心在黨的領導下，乘勝前進，實現公社的遠景規劃，爲革命作出更大的貢獻。」

老李接着說：「按照公社的規劃，要在三、五年內建成山瓜灘、三德灘、黃牛灘三項水利工程，把梅江水提上山去，開出四千多畝水田來，實現一人八分保水田，爭取達到一人一畝，平均每人產糧一千斤，爭取達到一千二百斤；養到一畝一頭豬，爭取實現一人養一頭豬。大力經營好四千畝面積的大楊林場，管好二十一萬畝山林。積極發展水電事業和農業機械化事業，發電量將由現在的七百多瓩擴大到一千五百瓩，實現耕地半機械化，農副產品加工機械化。還要進一步發展爲農業服務的社辦工業，新辦一間農業機械廠，擴大農械廠。在公社的統一規劃下，各大隊、生產隊，都有自己的奮鬥目標和具體規劃。就我們六美大隊來說，到一九七五年，要搞到一人一畝保水田，一人一頭豬，進一步提高農業機械化水平。到那時，如果你們再來到這裏，楊梅公社將又是一番新景象了。」

接着，我們一起討論實現公社規劃的條件。李支書滿懷信心地說：「社員討論過，公社黨委研究過，都認爲這個規劃是完全可以實現的。毛主席早就教導我們：『世間一切事物中，人是第一個可寶貴的。在共產黨領導下，只要有了人，什麼人間奇蹟也可以造出來。』從六美大隊幾年來的情況看，的確是這樣。開田地、修水利、建電站、辦礦山、種竹木、搞副業、種高產糧，每一項都是通過人們的勞動，通過公社社員的雙手創造出來的。所以我們的社會主義建設越辦越好，過去的事實和目前的現實都證明，在毛主席革命路線指引下，在黨的建設社會主義總路線鼓舞下，有了人就可以創造一切。公社的規劃，一定會完全變成現實！」

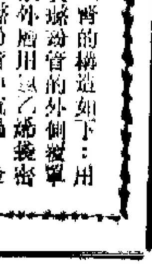
聽了李支書的介紹，我們心潮澎湃：人民公社制度多麼優越！馬列主義、毛澤東思想哺育下的中國人民多麼英雄！他們在不斷地創造幸福的新生活。

（全文完）

談談瀋陽市的房租

遼寧省瀋陽市房產局革命委員會副主任　劉春祥

動脈粥樣
美醫生
使動脈內
產生增殖



各地通訊

談談瀋陽市的房租

遼寧省瀋陽市房產局革命委員會副主任　劉春祥

瀋陽市是我國的一座工業城市。解放前，廣大勞動人民在帝國主義、封建主義和官僚資本主義三座大山的壓迫下，居住條件十分惡劣，房租價格昂貴。據一九四五年的資料記載：租住一間十五平方米的簡易平房，月租高達七至十元（偽幣），佔當時一個普通工人月收入的百分之四十左右。殘酷的房租剝削，逼得廣大勞動人民無處安身，露宿街頭。

解放後，人民政府爲了不斷改善和提高廣大勞動人民的居住條件，提供巨額投資，對原有房屋進行了修繕，適當增加了室內設備。同時，還興建了大批住宅。二十四年來，新建的住宅相當於瀋陽解放前所有房屋總面積的百分之六十，使城區面貌一新。

隨着我國社會主義建設的發展，黨和人民政府除改善勞動人民的居住條件外，還幾次降低個人租住公房的房租。解放初期，根據社會主義房產事業經營政策，統一降低了全市的房租。當時，平均每平方米實住面積的租金爲二角五分。一九五四年，全市公房房租標準再次降低百分之二十五。在勝利完成第一個五年計劃的一九五七年，又將房租標準降低。目前，全市公房的租金標準，根據結構、地面、內牆、頂棚、門窗等不同的質量分爲五種等級，平均每平方米實際使用面積的租金爲一角三分。

瀋陽市修建公司老工人黃鳳連在瀋陽居住了五十多年。舊社會，他一家六口人，租住一間用黃泥和秫秸搭起來的窩房裏，他父子二人一個月的工錢，得拿出一半來交房租。有時交不起房租，房主便串通警察，硬逼着黃鳳連搬家。現在，他一家大小七口人，住着四十多平方米的一套房間，有臥室、廚房、盥洗室，有自來水、煤氣、暖氣等設備。每月的房租五元七角，僅佔他月薪的百分之三。

瀋陽市工具廠技術員楊前藝，是一位歸國華僑。在海外時，他一家八口老少三輩，租住二十四平方米的木板房，每月的房租用去他父親和哥哥兩人收入的二分之一以上。楊前藝回到祖國後，已於去年結婚，現在，他住着一套四十多平方米的住宅，室內有煤氣、廚房、暖氣設備，有臥室、廚房、便所，他夫婦二人一天的工資就足夠繳納每月的房租。

我們這裏一再降低房租，這是由於祖國的社會主義制度決定的。社會主義所有制的公有房屋是全民性的財產，它是爲廣大勞動人民的居住生活服務的。國家投資建築住宅的目的，不是爲了追逐利潤，它之所以收納房租，主要是向公有住宅的使用人收取一定數額的房屋維修費。因此，我們現行的租金標準還遠遠低於經營房屋事業的實際支出成本，就是說，每年收入的房租，全部都用於修建房屋開支還不夠，如一九七二年，民用房產部門新建大樓六十八幢，十三萬五千平方米，大修、維修房屋七十萬平方米（這些數字不包括工礦企業和機關等爲本單位職工修建住宅數字），而全年所收的房租僅夠這些修建費用百分之七十，其餘費用由國家撥給，這充分體現了社會主義制度的優越性。

台灣同胞們：在資本主義社會裏，房屋租金是利用投在房地產上的資本去謀取高額利潤的一種方式，是用以進行剝削的一種手段。在其房租的構成中，不[illegible]包括建築投資的利息，而且也包括房屋建築基地的地租。除此以外，房屋所有者爲了追逐利潤，還巧立名目進行額外剝削。解放前，瀋陽市就有「頂費」、「兌底」、「上打租」、「押租」等等，對承租人進行剝削。據台灣報紙透露，近年來台灣省的房荒嚴重，房租飛漲，很多勞苦人民不能解決住屋問題，[illegible]人員也有相同[illegible]。台灣同胞們[illegible]目睹現租[illegible]台灣省回到社會主義祖國[illegible]懷抱，你們才[illegible]，沒有[illegible]的生活。

新樓座座平地起，劉春祥（中）與工人一起研究施工情況。

草原上的隨牧小學

民

吉林省扎魯特旗巴雅爾吐胡碩公社沙拉大隊辦起了隨牧小學，使四十七名適齡兒童全都上了學。

沙拉大隊是一個牧業大隊，牧民一年四季拉着蒙古包，趕着畜羣，游牧在昆都冷河和霍林河之間方圓近三百里的大草原上。在常年游牧的條件下普及小學教育，這是[illegible]牧民共同關心的事。一位貧下中牧民代表說：「[illegible]游，牲畜減頭。學校不跟着畜羣走，就是[illegible]口。」沙拉大隊黨支部聽取了貧下中牧民的意見，決定根據不同季節[illegible]牧特點，採取多種形式辦學。

冬營地定居辦學。冬游牧的地方叫冬營地。春季開始，三分之二的牧民離開冬營地游牧放牧，其餘的牧民仍然留在冬營地從事農牧業生產。到了秋末冬初，出游的牧民回到冬營地，沿着河流兩岸散居在方圓十幾里內度過寒冷的冬季。根據這樣的特點，冬營地辦了一所定居學校。這個學校在牧民出游的時候，就分成兩部分：一是隨牧民游牧的隨牧小學，保證隨家長游牧的兒童繼續學習；二是冬營地的定居學校，保證留在冬營地的牧民子女繼續學習。當牧民回游時，隨牧小學也隨同牧民回到冬營地，與定居學校合在一起上課。

春營地定點教學和巡迴教學相結合。春季是牧業接羔保育的黃金季節，三分之二的牧民從冬營地移出二十五華里，散居在河流兩岸十五華里的平坦山川裏。[illegible]都參加繁忙的接羔保育勞動。這時[illegible]就在十五華里[illegible]校學習，五[illegible]包，讓就[illegible]的學生，年[illegible]到校有困難的[illegible]，教師就把他們編成[illegible]教學組，採取[illegible]的辦法進行教學[illegible]點上的學生[illegible]個教學組上的學生[illegible]參加接羔保育[illegible]給組上的學生巡迴講課時，點上的學生放假參加勞動。如此循環[illegible]

游動途中巡迴教學。這是游牧途中的教學形式。牧民們從春營地出游，[illegible]地和回游途中都要二十多天，牧民邊放牧邊走，學校不能定點上課，教師按照游牧作業組（三至五戶爲一個作業組）把學生編成十三個教學組，教師騎着馬，背着黑板巡迴教學。在巡迴教學期間，每個教學組都有「小先生」（五年級生或相當於五年級程度的青少年）幫助輔導。

夏營地定點教學。從春營地先放接羔保育，後往霍林河畔游牧，六月初才到霍林河（夏營地）。在這裏牧民沿着霍林河兩岸散居在十華里方圓的山川裏。學校就在十華里中間搭起蒙古包，按年級進行教學。

這些靈活機動的辦學形式，深受貧下中牧民的歡迎。草原上流傳着民謠：「辦學形式多樣化，教學、生產一齊抓；鍛煉了老師和學生，樂壞了阿爸和阿媽。」

新疆演出紅燈記受歡迎

用維吾爾族歌劇形式移植

這一再創作藝術實踐爲普及樣板戲提供經驗

在毛主席無產階級文藝路線的指引下，新疆歌舞話劇院用維吾爾族歌劇形式，移植演出了革命樣板戲「紅燈記」，受到廣大維吾爾、哈薩克等族人民的熱烈歡迎。

移植的維吾爾族歌劇「紅燈記」，是新疆歌舞話劇院文藝工作者在認真學習革命樣板戲的思想和藝術成就的基礎上，批判地繼承了維吾爾族傳統樂曲十二木卡姆的一些曲調，並加以創造，用維吾爾語演唱的。這一移植再創作的藝術實踐，爲在少數民族中普及革命樣板戲和繁榮社會主義民族文藝，提供了有益的經驗。

這個歌劇從去年五月以來，已先後在烏魯木齊、伊犁、塔城等地區的城鎮和農村演出七百多場，各族人民爭相觀看，觀衆達九萬多人次。在少數民族人民聚居的南疆各地農村、牧區，每當新疆人民廣播電台廣播維吾爾族歌劇「紅燈記」時，各族農牧民成羣結隊地圍聚在廣播喇叭下傾聽。歌劇的一些片斷，已在各族人民中廣爲傳唱。

無產階級文化大革命中，革命樣板戲傳到了新疆。廣大維吾爾、哈薩克、漢、回、柯爾克孜、塔吉克等民族的文藝工作者，爲了使少數民族人民也能聽得懂革命樣板戲，認真學習革命樣板戲的革命內容和藝術成就，積極而又嚴肅地利用多種多樣的民族文藝形式進行移植。新疆歌舞話劇院的各族文藝工作者，通過深入基層調查研究，充分汲取各地移植革命樣板戲的經驗，採用維吾爾族傳統的歌舞形式，把革命樣板戲「紅燈記」移植成歌劇。

一隻旅行袋的故事

通元

一天，桂林南溪山醫院的醫生陳雅萍和來探望他的親友陳道德，接過桂林車站一位女服務員特地送來的旅行袋，一再連聲地道謝。那位女服務員誠懇地說：「不用謝，這是我們應該做的事嘛。」

事情發生在三月二十五日凌晨，南寧某汽車廠工人陳道德從北京開往昆明的三十一次快車，返回工作單位。列車途經桂林，爲了探望親友，他便下了車。由於攜帶的物品過多，匆忙中把一隻旅行袋遺忘在車上了。這隻旅行袋裏裝的正是他要帶給桂林南溪山醫院親友的東西。當他發現時，列車已經鳴笛出站了。他站在站台上，不由得「啊——」地叫了一聲。車站女服務員陳愛英聞聲趕來詢問情況。問明以後，立即用電話通知了前方的柳州車站，請他們協助尋找。

由於列車上旅客很多，停車時間短，在柳州站一時沒有找到。站上就把這件事委託給這次車的列車長。列車長又通知了列車員，但一直沒有找到。等列車到了昆明以後，列車員才在一張椅子底下找到了那個旅行袋。他們當即將旅行袋轉交當晚開往北京方向去的三十二次快車，送往桂林站。

三月二十九日早晨，三十二次快車駛進了桂林車站。服務員陳愛英接到了那隻在心中懸掛了幾天的旅行袋，十分高興。下班後，她帶上旅行袋，逕直朝南溪山醫院奔去。

玉雕

——談設計的一點體會

洪宇

在一些工藝美術展覽會中，人們常常爲許多精巧玲瓏的玉雕工藝品所吸引，會異口同聲地稱讚玉雕工人的精心創造。但是，一件精湛的玉雕品是怎樣從一塊普通的玉石雕琢而成的呢？這是需要經過一番艱苦的創造過程的，它既顯示了玉雕藝人的智慧和才能，也飽含着廣大玉雕設計人員勞動的汗水。

我國的玉雕工藝據傳已有五千多年悠久的歷史，是我們偉大祖國藝術寶庫中一顆絢麗多采的明珠。早在我國的夏代便有了玉雕製作的記載，而在唐代更是興盛一時，名馳中外。

提高玉雕工藝品的質量，要做多方面的工作，而關鍵在於如何進一步提高玉雕工藝品的設計水平。設計，是玉雕產品製作非常重要的一關。從一塊玉石到加工成品，要經過設（設計造型）、選（選擇玉料）、琢（雕琢加工）、拋（拋光成品）四個過程。設計則是第一位的，設計的好壞直接關係着產品質量的高低。一件玉雕的設計效果見諸於產品上；而設計思想卻產生於設計人員豐富的生活實踐。實踐出真知，實踐出智慧。

搞好設計還要考慮到玉石的特性，掌握玉雕的規律，因材施藝，尤其要注意造型結構的處理。這就是說，設計人員在運用玉石材料時要適合藝術的需要，對內容和藝術兩方面都要同時進行考慮，在藝術處理上努力做到小要大，薄要厚，小件大做，大件細出，充分發揮玉石雕刻的專長。例如我們曾碰到過一塊比較名貴的羊脂白玉，二十厘米見方，厚度也不規則，厚處二寸，而最薄處只有一寸左右，料子上的「毛病」（北方叫綹）也多。開始，我們打算做一個單純瓶，但在藝術價值上不高，還要浪費不少料。後來，又經過多次研究，設計了一對緊緊相連的白玉雙條瓶，玉料表皮「毛病」少，就製作了五十四節鏈條，料子中部「毛病」多，就在製作過程中逐步排除掉，並利用瓶口頸部四處多餘的料子做了兩條脊葉龍，從而取得較好的效果。我們體會到：玉雕材料能否合理的利用，這取決於設計人員豐富的實踐經驗和盡可能周密的思考，在開始設計時要胸有成竹，想到雕琢時的方便與否；而在製作過程中又要隨機應變，進行一番再創造。否則，碰到困難會一籌莫展，猶豫不決。許多實踐告訴我們，玉石材料的表裏有時是不一致的。隨着表皮的解剖，意想不到的困難會接踵而來，有些玉石上的天然毛病還會在深雕細琢中逐漸暴露出來，這就要求設計和創作人員靈活處理。

在玉石上往往有許多天然的俏色可以巧妙地運用。例如白玉上的一點紅，就把它製作一朵鮮艷的花，或作爲白鶴頂上的一點紅；翠玉中的一點白，就把它製成綠樹叢中的一隻鳥，或是花籃內的一朵白果。總之，在大塊的同一顏色中如果有一點特異的色彩，都被人們巧妙地加以運用，就會取得畫龍點睛、錦上添花的效果。關於俏色的運用，老藝人們概括爲要做到巧、妙、絕三個字。俏色在一塊玉石上能否巧妙地運用，這完全取決於設計人員和製作者豐富的想像力和藝術技巧上的敏感。如果沒有豐富的生活經驗，看到俏色也不可能被恰當地運用，甚至被視爲雜色而輕易地拾去了。在全國工藝美術展覽會上，北京玉器廠的瑪瑙俏色「龍盤」被人們譽爲絕妙的珍品。其所以妙，就在製作者巧妙地利用了玉石塊中的白沙心；所以絕，就絕在龍盤中波水相映，清晰顯現的生動神態。這一塊本來被人們看成是磨料的黑灰色瑪瑙玉石，經過玉雕藝人的巧妙設計、精雕細琢，變成爲一件稀有的玉雕佳作。

一網鮮魚一萬多斤

隨漁船出海網魚記

仁民

北部灣已是炎炎盛暑，我們來到北部灣畔北海市的港灣裏，只見鱗次櫛比的機帆，滿艙的海魚，海浪伴和着機器的轟鳴聲，顯示着海洋漁業的繁榮。

這裏，過去祖祖輩輩用風帆在海上捕魚。沒有風，風帆成了沒腳蟹；風太大，風帆又頂不住。當地人說，[illegible]社會，一場颱風過後，在海灘上就會見到飄來的屍體，每當夜深人靜時，海灘上時時傳來淒涼的哭聲。如今，這裏是一個嶄新的世界。我們走進外沙公社外沙大隊，映入眼簾的再不是零落的破漁村，而是朝氣蓬勃的小行鎮。這個大隊是廣西壯族自治區漁業學大寨的一面紅旗。

來到漁船上，你才會體會漁民的日日夜夜是怎樣過的。一年三百六十五天，他們幾乎有三百天頭碇在遼闊的大海上。一天二十四小時，有做不完的活。捕魚的方法有四種：圍、拖、刺、釣。一天要拖幾次網，[illegible]光圍幾次魚，[illegible]。北部灣無風三尺浪，[illegible]不下海，剛下去[illegible]嘔吐，何況是新手！比較名貴的魚，如紅魚、石斑魚都在暗礁間游動，撒網不行，只能一條條釣上來。魚拉上來了，沒有冷藏設備，就得趕快抹上鹽，否則魚就壞了。由於羣衆積極性的提高，現在漁季不淡，旺季更旺，搶風頭，追風尾，五級大風，照常捕魚。一分資金一把汗，爲了社會主義美好的明天，這裏，有多少個感人肺腑的故事：

有一次，十六號漁船決要把沉甸甸的一萬多斤鮮魚起上來，突然，扣網尾的環悶掉了。一些青年幾次潛入七米深的海裏把環悶穿上，但沒有成功。這時侯，只見旁邊十五號船上的政治指導員黃志成和民兵副班長梁文基，縱身跳下海去，經過頑強的戰鬥，終於把網尾的環悶穿上，[illegible]一萬多斤魚，[illegible]潛水時間過長，有的人口和鼻出了血。

又有一次，機帆五號的鹹魚艙被海浪打裂了縫，魚汁滲入淡水槽，淡水變得又鹹又臭。洗澡，有的社員吃不下飯，但他們只好用鹹水煮飯，但仍堅持在海上戰鬥了六天，直到完成任務後才勝利返航。

外沙大隊有一艘[illegible]婦女號」[illegible]，是有名的[illegible]。

一天晚上，刮起八級大風，巨浪撲來，淹過船頭，海水漫進船艙，漁船面臨下沉的危險。在這緊急關頭，共產黨員、船長王秀英帶領全船姐妹奮起搏鬥，用水斗把灌進船艙的海水一瓢瓢地潑出船外，終於使漁船安全脫險。

在外沙大隊，我們看到了我國社會主義漁業的美好遠景。北部灣的風浪能吞噬人，但也能鍛練人。外沙大隊的羣衆就是迎着北部灣的大風大浪闖過來的。

中國各地喜獲豐收　西瓜增三成

今年我國各地西瓜獲得豐收，總產量比去年增長百分之三十。目前，西瓜正源源不斷地上市。

爲了更好地供應市場的需要，今年西瓜產地的許多社、隊擴大了西瓜的種植面積。據北京、上海、天津、山東、河南、河北、陝西、浙江、湖北九個省、市的統計，今年西瓜種植面積比去年擴大百分之二十三。西瓜播種以後，產地的社員加強了田間管理，增施農家肥和餅肥，使西瓜的畝產比去年提高一百五十斤，質量也好。

動脈粥樣硬化原因何在

美醫生認爲是濾過性病毒，使動脈內細胞裏層引起變化，產生增殖組織層。

動脈粥樣硬化——人體內動脈逐漸狹窄——是心臟病和中風的主要原因，美國每年幾乎有九十萬人患此症而死亡。雖然，我們有很好理由認爲膽固醇和脂肪在血液中對於動脈粥樣硬化沉積的發展起了某種作用，但卻無人知悉這種致命的過程是怎樣開始的。華盛頓大學病理學家本迪特醫生，提出一個新穎的理論，認爲動脈粥樣硬化可能是由於環境因素——包括濾過性病毒，而使動脈內細胞裏層引起變化。

本迪特醫生說，一般的意見認爲動脈粥樣硬化症是由於脂肪物質和膽固醇滲漏入動脈的裏層，有了這樣的刺激而導致動脈內細胞的過量增殖，其增殖過程猶如腫瘤組織的形成一樣。他指出，如這種理論是正確的話，那末一個動脈粥樣硬化的沉澱物，勢必產生許許多多的細胞增殖組織群。據本迪特醫生六月份的會報中，說每一個動脈粥樣硬化斑點可含有一叢細胞，此一細胞叢只是從動脈裏層一個單細胞所增殖的。這項發現表示動脈內細胞已起了突變。

美國西雅圖研究員，已從生物化學和遺傳學理論的繁殖應用上，得到證實，而對以上觀點加以支持。

本迪特認爲，濾過性病原體、化學物及環境中所存在的其他許多因素，可能使細胞突變而導致動脈粥樣硬化症，正如它會產生某些類型的癌症一樣。事實上，本迪特和他的同事曾證明出有一類的微粒存在患動脈粥樣硬化的雞隻動脈中。

用錄音機醫治「口吃」

「口吃」實是個奇怪的現象，患有這種病的人，說起話來總是結結巴巴的，也很吃力。最近美國應用一種特別的錄音帶使得病人可以在家中自我治療，據稱效果不錯。

所謂「口吃」，是一種語言病，通常是要經過很長久的時間才能治好，普通醫治「口吃」，只是由醫生直接的想辦法醫治病人。不過在美國新澤西州一間大學正在研究一種技術，協助「口吃」患者更爲容易地克服他們的困難。這種新的方法，包括由病人在家中利用類似教導語言的特別錄音帶或者唱片來進行學習，使用這種方法，一位專家能夠同時照應三、四個病人，發展這種新技術的專家，將年齡從十三歲到四十三歲的三十六位「口吃」病人，分爲三個小組，第一組人用傳統的治療方法，就是每一個星期一次，每次一小時，由一位治療專家直接的醫治他；第二組人，利用家中的錄音帶的治療；而第三組人就完全不接受治療。

用錄音帶治療的病人，首先聽取醫生的聲音，然後照着所聽到的聲音重講一次，並將之錄了音，或者回答錄音帶中的問話，這樣每日一小時，經過一連串的普通練習或者其他的說話練習，例如同朋友、家人、同學或者教師爭辯一些問題等等，來訓練他回復說話的能力。

據稱，接受錄音帶治療的這一組病人的說話能力的進步率，比用普通方法醫治的病人是較爲有效得多，而不接受醫治的病人，只有三分之一的人稍有進展。設計用錄音機治療的科學家認爲，他們的方法，是要將這些「口吃」的病人，看作是學音樂的學生，這樣，就好像學音樂一樣，學生首先要學一樣樂器，自己在家中練習，然後在先生面前表演。簡單的說，這就等於訓練學生準備演奏一樣，訓練「口吃」的人學講話。

新式人工腎

日本「科學新聞」四月二十七日刊登一條消息，題目是「透析部標準部件化的人工腎」，摘要如下：

新技術開發事業團公布，最近研究成功一種製造「透析組件型人工腎」的技術。

過去，普及使用的人工腎有積層型和卷型兩種。「透析組件型」是在積層型的基礎上將透析部改革成標準部件。據說它的優點是，克服了以前積層型的缺點，並且在臨床現場所實的時間達到最小限度，使用後的殘血量在50CC以下，對出漏血等故障的比率低於百分之一。

這種人工腎的構造如下：用玻璃紙包的發泡聚苯管的外側覆着塑料網，最外層用氯乙烯袋密封，血液從發泡聚苯管中流過。透析液在發泡聚苯管和氯乙烯袋之間，也就是在塑料網內流動，透析血液。而且，因爲每一個人工腎是由五個這樣的氯乙烯袋裝在一個匣子裏組成的，所以，一旦某一個氯乙烯袋發生漏血現象，只要將這一個袋封閉，透析工作仍可繼續進行。據說，還有這樣的優點，還可根據患者的年齡、體質情況調節氯乙烯袋的個數，血液的體外循環量很少，等等。

雜草防治甲狀腺腫

這種雜草名鬼針草屬含有足夠的碘

菲律賓公共衛生處的一名護士教員最近發現了一種被宣告爲農民的「禍害」的普通雜草，實際上是甲狀腺腫有效的預防和治療藥。

菲律賓通訊社說，這種雜草的營養價值，是一個名叫米格爾·蘇希亞奧的部落人發現的。他是菲律賓北部卡林加—高山省公立學校的衛生負責人。

蘇希亞奧說，這種雜草的科學名稱叫鬼針草屬，卡林加—高山省的農民都咒罵它，因爲它繁殖得快，又因爲它的籽接觸後就牢牢粘在紡織物上。

這位護士教員對菲律賓通訊社說，他是在從事一項研究工作以及研究甲狀腺腫對這個地區學童的學習成就的影響時，發現這種雜草的營養價值的。

他的研究表明，只有住在一個吃這種雜草的鄉裏的人，不患與甲狀腺有關的病症。政府的一項分析證實了他的說法，因爲發現這種雜草裏含有足夠的碘，一如定期食用，不僅有預防作用，而且有治療作用。

印度發現新血型

印度醫學研究委員會所屬血型查詢中心在印度人中發現了一種新的血型。

據印度醫學研究委員會說，這種新的血型在試驗人中佔百分之三至五，但是在孝蘭斯人中不常見。倫敦醫學研究委員會血型查詢實驗所證實了這一發現。

據說，這種新發現的血型的抗原對印度的血庫業務，以及新生嬰兒早產血液病症方面也許是重要的。

印度醫學研究委員會目前對這種抗原在臨床實踐、遺傳和人口研究方面的作用，正在進行廣泛的研究。

尼泊爾人口一千一百萬

位於喜馬拉雅山的尼泊爾王國宣佈，經過二十個月才完成的調查，尼泊爾的人口爲一千一百五十五萬左右。

因爲高山地帶漸形成的困難，不容易抵達偏僻的山村，所以從一九七一年開始的人口調查直至現在才完成。

尼泊爾一九六一年的人口爲九百五十萬。現在的人口普查平均每方公里爲八十一〇七人，每年的人口增長率爲百分之二·〇七。

馬設國家調查局

以代替反貪污部的職務

馬來西亞國會已通過成立一個國家調查局，以代替反貪污部的職務。

由馬來西亞國家調查局所擔任的職務，與美國聯邦調查局相似，國家調查局將會對貪污、走私和其他非法活動進行調查。

馬來西亞內政部長伊斯梅爾對國會報告說，當局已決定將反貪污部改爲國家調查局，以使成立一支有固定人員的力量，來對付貪污和走私等罪案。

據伊斯梅爾說，在目前的反貪污部中，力量較爲脆弱，因爲反貪污部的人員，大都是由政府機構的公務員、警察和海關人員暫時兼任的職務。

泰國霍亂　死廿一人

泰國又有兩名男子死於霍亂病，使到死於此種疾病的人士，到目前爲止，共有廿一名。第廿名死者是住在南部重灣省，第廿一名死者，則住在東北部拉喜門麻省。

自從十五個星期前在沙沒柏拉根省柏拉汀區發生霍亂以來，共有四百六十三宗病症發現。

日本東京都立豐島醫院用針刺麻醉多次進行剖腹產手術獲得成功。這是該院醫生一九七二年十一月三十日用針刺麻醉給產婦做剖腹產手術時的情景。

都靈針麻剖腹取嬰成功

山水秀麗的都靈是意大利最大的醫學中心之一。三百年前，意大利最早的一座醫院就建在這裏。目前，意大利卡塞的針刺麻醉手術都是在這裏進行的。

不久前，我們從羅馬來到都靈，訪問了意大利第一次成功地用針麻進行剖腹產的大夫盧恰諾·羅恰教授，受到了熱情友好的接待。羅恰教授去年曾到中國進行爲時一個月的訪問。他在北京、上海、廣州等地醫院參觀了針麻手術，並同中國針灸醫生切磋針技，交流經驗。

羅恰教授是從一九六八年開始研究針灸的。一九七一年他從一本中國雜誌上看到了用針麻施行拔牙等手術的文章後，對針麻產生了興趣。他通過多次實踐，於同年十月第一次成功地用針麻施行了唾液腺切除術。羅恰教授在他研究的「牙科針麻」、「針刺外科針麻」兩篇文章中概括了他臨床實踐的主要經驗。

三次針麻剖腹產手術，都是今年一月份作的。前兩次，在法國的馬賽，第三次在都靈。這是歐洲首次用針麻施行剖腹產成功。在都靈施行針麻剖腹產手術時，意大利電視台進行了實況轉播。

在羅恰教授的診室裏，我們以很大興趣觀看了針麻電影。這部電影包括了羅恰教授作的一些有代表性的針麻手術。我們一邊看電影，羅恰教授一邊進行解說。當銀幕上出現手術時，羅恰教授說，「你們看，這個患者手術後拒絕鎮痛的扶助，並很快吃東西了」。接着銀幕上出現了剖腹產手術，神志清醒的婦女，躺在手術台上，態度安詳，當護士把初生的嬰兒抱到她面前時，她嘴角上露出了微笑。

羅恰教授自己還是[illegible]會會員，意大利針灸研究協會，羅恰教授說，這個協會已有五十個成員。

我們還探訪了[illegible]醫院，[illegible]婦科教授，當問到他對針灸的看法時，這位教授說，「現在人們對針灸的興趣很大，可以說在歐洲出現了一個學習針灸的運動」。

新華

楊振寧昨談中國統一問題
台灣遲早會回到大陸懷抱

並談到他岳父杜聿明與其黃埔老同學，說黃埔一期的學生在大陸有廿多人，像鄭洞國、侯鏡如、覃異之、范漢傑等，他們精神很好；台灣有廿幾人，好像香港和南美還有兩三人。

【本報訊】著名美籍中國科學家楊振寧博士，昨日上午由本港前赴廣州，轉往北京，繼續進行探親訪問。楊振寧在港逗留期間，向記者談及對中國統一問題的看法，以及在北京時毛主席會見他的談話內容。

楊振寧較早時在北京訪問期間，毛主席曾經會見了他，並且進行了個多小時極爲親切的談話。楊振寧說，毛主席對近代科學的興趣和知識，使人驚訝。毛主席與他的談話「多半時間談的是與科學有關」。

他談到，毛主席對質子的可分和不可分問題非常注意。對於宇稱守恒問題，毛主席問是否可以認爲是宇稱也守恒也不守恒。楊振寧稱道是一個很好的描述。

楊振寧還說，毛主席很謙虛。他說：「我臨離開，向毛主席告別的時候，毛主席說他很高興我在科學方面對世界有些貢獻。然後他又說，他自己也很希望能夠給世界有一些貢獻，不過他未能做到這一點。」楊博士表示他自己也不好意思。

楊振寧說：「毛主席是世界歷史上一個了不起的偉人，同時我想，毛主席會見我也代表中國的領導人對科學的重視。我想，所有能對這一點想想的人，都了解這意義。」

楊振寧博士接着談到他在北京看到的一些物理學家，到過他們家中，也在他們家中吃過飯。他說：「年齡比我大的，我看的幾位是周培源先生、張文裕先生，跟我年紀差不多的有黃昆、汪容、李炳安、郭漢英等很多人。其中汪容先生，這一次在東京召開的高能物理會議，他是中國去參加的三個代表中的一個。」

楊振寧與記者談話時情形

楊振寧博士談到他對中國統一的看法。他說：「我的看法，在一年多以前曾經跟學習的幾位中國同學談過，我的看法現在還是沒有改變。我覺得，傳統的中國統一的想法在中國人的心裏頭是很根深蒂固的，所以我覺得上海公報（按指中美聯合公報）上面所講的，『在台灣海峽兩邊的所有中國人都認爲只有一個中國』，所以我想，台灣最後回到中國的懷抱」這句話卻是一針見血的。至少我覺得是這樣。」

楊振寧博士還談到他的岳父杜聿明的情況。他說：「我在一九七一年以前沒有見過我岳父，這兩年去北京探親好多次，看見他很多次。我覺得他對於新中國很了解。他對於新中國在中國歷史上的意義、在世界歷史上的意義懷有相當深的了解和非常堅定的信心。這些都給了我非常深的印象。」他特別加上一句，說：「毛主席還向我問起我岳父來，他要我向我岳父問好。」

他說：「在北京的時候，在我岳父的家裏，看到好多他從前的老朋友，多半都是他從前的黃埔老同學。有一天他們講起黃埔一期的學生來，現在在大陸還有二十多個，台灣有二十幾個，好像在香港和南美還有兩、三個。他們談起來興致很高，因爲他們都是老同學，譬如說，我看見有鄭洞國、侯鏡如、覃異之、范漢傑。他們年紀都很大了。范漢傑好像已經八十歲，覃異之我想已有七十歲，他們都精神很好。」

楊振寧博士及夫人杜致禮是本月十二日從美國前往北京探親訪問的。本週初他前往東京參加一個高能物理國際會議，前晚由東京抵港，昨晨再自港轉赴北京。

萬宜水塘昨爆石 飛石擊毀一警崗
天花板洞穿幸無人受傷

【本報訊】昨日下午六時四十分，西貢萬宜水塘西灣仔地盤爆石，石塊橫飛。其中一塊石墜落相距一百五十碼的臨時警崗，擊破天花板及玻璃窗。

萬宜水塘地盤有許多炸藥，因此在西灣仔設一個臨時警崗，以便看管炸藥，免被人偷竊。

旺角一大廈昨晚發生劫案 居民合力擒獲匪徒
兩男子及一住戶分別被掠巨款
警方稱七月份搶劫案雖減爆竊案則仍多

【本報訊】在反暴力罪行運動高潮過後，劫案新聞又多起來了。

昨日上午，在荃灣沙咀道近衆安街處，一男子被三匪劫去現款一萬元。同時，深水埗美孚新邨一住戶，被兩名持刀匪徒劫去現款一萬元。粉嶺聯和墟匯豐銀行分行前，一名男子剛從銀行提款出來，即被一名持刀匪徒挾持到附近樓宇一處梯間，掠去現款五千元。中午十二時，灣仔永豐西街一女子被匪徒截劫，被搶去價值二百元的項鍊一條。

昨晚七時，九龍旺角通菜街國佳大廈電梯發生劫案，居民合力將匪徒擒獲。當時，一六四號九樓住客張敬南（三十九歲）自外返家，在電梯內遭遇一名年約十七歲的匪徒用利刀威脅，劫去一隻價值五百元的手表、一對鑽水華。當梯向上升，張在四樓按停，步出電梯後即快步沿樓梯奔落樓，迅即將大廈大門關閉，呼喊打劫。在其他住客的協助下，站在門口外拉緊鐵閘門。這時劫賊逃下，但無法逃走，曾試圖用手拉開鐵閘，但被門外人用硬物擊他的手。後來，劫賊見警員到場，乃返身沿樓梯向上逃，企圖從後門逃跑，但所有的門都被關閉。劫賊逃至十一樓，闖入一間同鄉會內。當時，裏面有一名姓邵男子（年約六十歲），其女及一姓陳男子。劫賊闖入說要借地避難，邵知其不尋常，乃予拒絕，因此兩人發生打鬥。賊不敵，被邵制服。此時警員趕至，當一名警員上前搜捕之際，匪徒突從懷中拔出利刀向警員刺去。警員拔槍，一輪混亂中，一名警員手被刺傷，同時，開了一槍。沒有人被槍傷。事後發現，該會的一個大鐵櫃被撬穿一個洞。劫匪卒被拘捕。

又訊，昨晚七時三十分，兩名劫匪在深水埗大南街梯間，用小刀威劫一名二十歲歸家男子，搶去手錶及少量現款。事主尾隨匪徒向在附近巡邏的警員求援，結果兩名疑匪被捕，並尋回失物。兩名年約二十二歲匪徒，被帶返警署查詢。

【本報訊】警方發言人稱，七月份本港的搶劫案數字雖比一月爲低；但是，爆竊案却未減少。

發言人說，七月份本港的爆竊案共三百二十三宗，一月份則爲三百六十六宗。

在推行撲滅罪惡運動期間，七月一日至二十六日發生的搶劫案共三百九十二宗，而今年一月則爲八百零八宗。發言人提醒居民要加倍小心，以免匪徒入屋及辦公室行竊。

天氣與潮水

和緩西南風，除早上有一兩陣驟雨外，天色晴朗，氣溫炎熱，最高溫度約三十二度。

高潮　上午十時十八分
低潮　下午五時三四分

昨天紀錄
最高　卅二度
最低　廿七點三度
陽光　十點五小時
雨量　微量

呂宋島以東海面上 一熱帶低壓形成中

【本報訊】天文台昨晚七時稱，有一熱帶低氣壓看來正在呂宋以東海面形成中。

同時，熱帶低氣壓「愛倫」已加強成爲強烈熱帶風暴，集結在日本東京西南約二百二十哩的太平洋上空，並以時速八哩向東北移動。

天文台預測今日吹和緩西南風，除早上有一兩陣驟雨外，天色晴朗，最高氣溫約三十二度。

英工黨兩議員訪港

【本報訊】英國國會工黨議員T．賓德利和J．肯靈翰，昨天下午乘英航班機由倫敦抵港訪問一週。

他們在港訪問期間，將會晤香港當局行政局、立法局、市政局議員，考察屋宇建設計劃，並參觀中文大學及工廠。

港府署理禮賓司蒲天爵，昨在機場接他們。

匪持假槍圖劫服裝店 一男子被刺肚破腸流

【本報訊】昨晚十一時，佐敦道五十一號日月星時裝店發生劫案，一男子腹部被刺重傷。

據說，當時店內職員有六人，四女二男，正準備收工。不料有一名穿白恤衫、長西褲的獨行賊衝入店內，拔槍指嚇衆人，擬動手搜掠。恰巧這時，那四名女職員中的一人的男友來到，看到這個情形，遂從後面撲上去。那獨行賊原來用的是假槍，立即將假槍拋掉，從腰間拔出利刀，向該男子腹部刺去。那男子肚破腸流，倒在地上。匪徒即向廣東道逃去。

事後警方到場，在地上檢獲一支假槍，把傷者送入醫院。據說，傷者姓林，年約廿餘歲。

香港爲運毒中心 有十二間製毒廠
美國調查報告指出

【本報訊】據路透社華盛頓消息：美國一份調查毒品的報告說，因缺乏港府的合作，而使美國無法阻止毒品從遠東流入美國。

該報告說，經常有一隊船隻從曼谷私運鴉

金三角每年運港毒品達五十噸

片及海洛英到香港、新加坡、馬來西亞及菲律賓。

該報告形容香港是遠東毒品交通的中心，而且是毒品消耗及提煉的地方。

調查報告中指出，香港最少有十二間海洛英提煉廠，一日廿四小時從事市面的供應。

該報告提出警告說，在香港的美國軍人吸毒的越來越嚴重，在最近六個月最少有九名美軍死於吸毒，但在對上一年半只有一名美兵死於吸毒。估計一年有十二艘船從金三角私運五十噸鴉片到香港。

離島三層小輪 頂層每位二元

【本報訊】油蔴地小輪公司爲方便居民於星期內前往離島長洲、梅窩及坪洲旅遊海浴，明日起每逢星期一至星期五，航行上述離島線的三層豪華小輪，不論直航或迴航，頂層乘客位收費二元（單程），小童同價；星期六、星期日及公衆假期，則仍照常收費四元，小童半價。是項辦法，只屬試辦性質，爲期一月。

李小龍購兩筆壽險 受益人鄒文懷蓮達
每筆款額美金五十萬元

【本報訊】美國友邦保險公司的高級職員，證實李小龍於今年四月時向該公司立下人壽保險單。因此，假如警方證實沒有可疑跡象的話，保險公司將要因李小龍的暴斃而賠款。

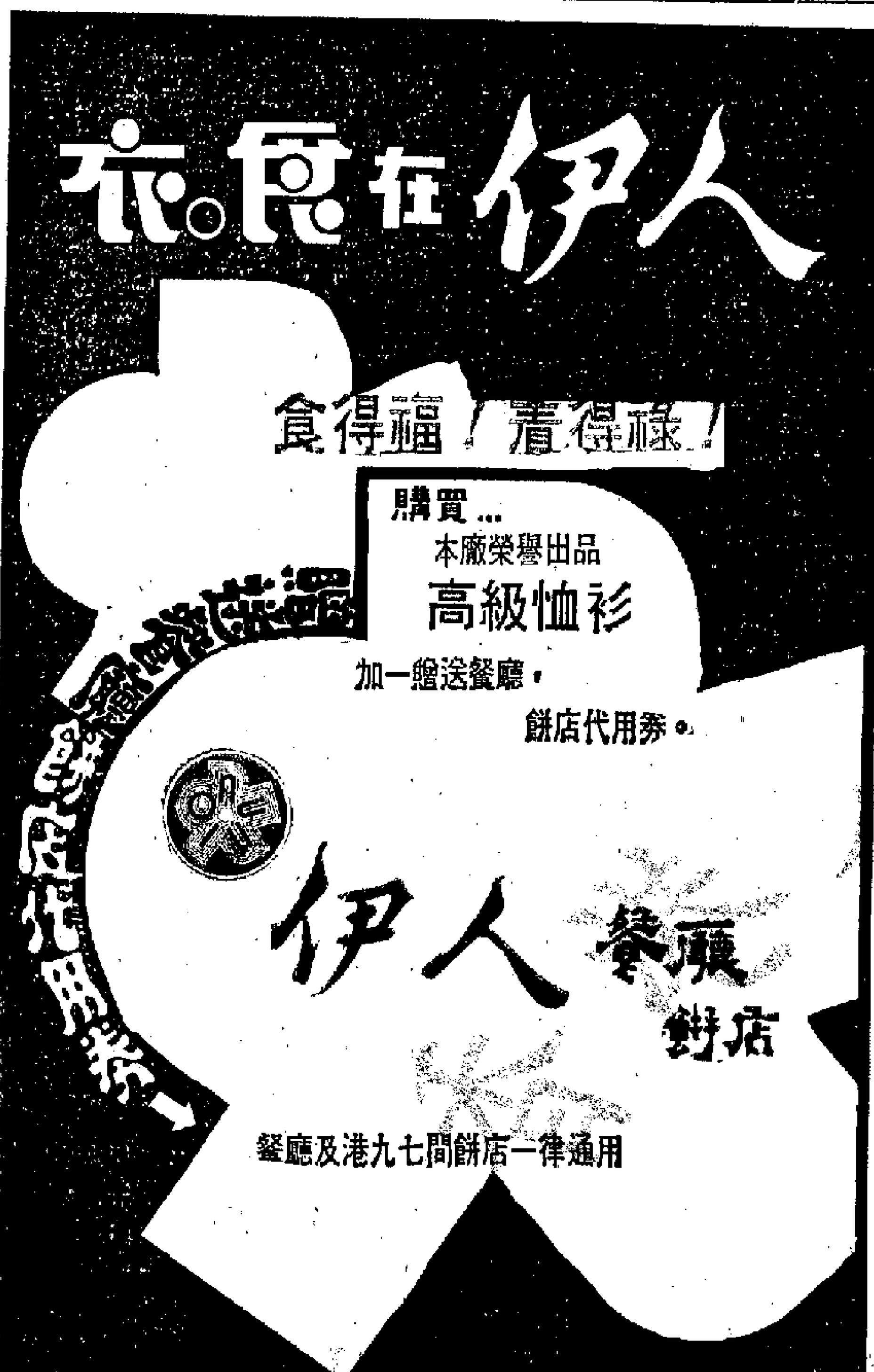
已知保險中的一個受益人，是他的妻子蓮達。該項保單的款額爲五十萬美元，大約相當於港幣二百五十萬元。

據一家英文午報報道，保險的另一受益人爲嘉禾公司的鄒文懷。但沒有透露此保單的款額，據傳亦爲二百五十萬港元。

該兩項保單內容，相信已通知警方。警方發言人昨晚答覆記者詢問說：「我們不能證實是否已收到保險單。有關此事的調查，現繼續保密，待作好一份李小龍死因調查報告後發表。預計報告將需十日左右完成。」

澳門濠江中學招生

級名：中學部、小學部及幼稚園各級新生
考期：即日開始至考試前止
宿舍：八月二日星期四上午九時
校址：中、小、幼分別設有男女宿舍
報考處：澳門蝶鍍山腳　電話：三二一四
學費：文匯報、新晚報、大公報



一九七三年七月一日至七月三十日
每日下午一時半至六時開放
逢星期二休息
九龍尖沙咀星光行三樓

中國出口商品陳列館

夏季優待週

各貨九折 特價品除外

各部均有特廉品，最爲抵買！

彌敦道總店　深水埗分店
佐敦道分店　新蒲崗分店　同時舉行

裕華國貨公司
中國傢俬展銷　繼續舉辦
展覽場：總店四樓　分店三、四樓
分期付款免計利息
港九市區免費送貨

北京
銀鑲首飾項串
玉石葡萄巢子
常備現貨　批發出口
瑞興貿易公司
電話：五—四三三一二四
香港大道中二五三至二五九號
永成大廈三樓廿一室

遷址啓事

本公司定於一九七三年七月廿九日遷往隔鄰永樂西街二三九號照常營業
貴客光顧請移玉步爲荷。
電話：五、四[illegible]九九[illegible]八　五、四[illegible]八八　五、四[illegible]七六四
僑聯行有限公司謹啓

特稿

應對外友協邀請前往我國訪問的印度友好人士比蘇埃．蘇馬爾．巴蘇醫生和夫人在我國訪問三個月之後，日前在返國途中抵港。

巴蘇醫生對中國某爲熟悉。早在一九三八年中國抗日戰爭時期，他跟隨一個印度醫療團體到中國，並在八路軍中當醫生，一直至一九四三年。當時與他一起工作的還有另一名印度醫生柯棣……

病者到他那裏接受針灸的療治。不久之後，印度的一些醫生都到他那裏要求接受針灸治療，同時並將他們的病人介紹到他那裏去。巴蘇醫生說：「目前，針灸在印度已頗爲普遍了。」除用針灸治病外，巴蘇醫生還訓練了二十多名年輕醫生學習應用針灸術。

針麻手術後沒有併發疾

在這次訪華期間，巴蘇醫生在北京再次接受……

術後沒有併發症，差不多在手術結束時，病人立即可以下地走動及進食。」

巴蘇醫生曾將中國與印度的醫療照顧作比較，他表示中國的醫院有很好的設備，他說：「在很多地方，中國的醫院比印度最好設備的醫院要好。着眼於農村是中國醫療衛生服務最重要的事情。在我們國家或其他一些國家，醫生不太喜歡到農村郊區去，但在中國，醫生到農村去，不僅治療病者，還教導他們以衛生知識及爲他們訓練……

……闡明，但它能非常成功地治療很多西醫所不能治療的症病。所以，爲了病人的利益，爲了減輕痛苦，將兩種醫學結合是需要的。」

針刺理論中國正整理中

他說：「中國已進行了很多很多的研究，針刺的理論及其他傳統藥物使用的理論已正在整理中。這些大大地豐富了醫藥學。在印度，醫人治病時，我經常強調一點，便是當要減輕病人的痛苦……

……很大的轉變。他們的農業和工業生產產量增加了。事實上，在發展中國家之中，中國是先進的了，但人們並不炫耀這點。他們通常都生活得很簡樸，經常想及那些人們仍要爲求得解放而鬥爭的國家。不僅在北京，在其他所有我到過的地方如學校、工廠和公社，我都看到所取得的進步。

學生要學一種外國語言

……民、簡悅慶、利銘澤、羅桂祥、李福樹、簡悅輝，助總經理李國寶，總行經理馮高鑑、簡悅和，上環滙分行經理何肇基，司庫林湘甘及各高級職員等。

上環滙分行位於新……

處理賬目，客戶提存，可在總行或任何一家分行辦理。此外還設有精密堅固的新型保管箱，歡迎各界人士租用。

該分行營業時間爲每週星期一至星期五從上午九時卅分起至下午五時，中午不休息，星期六則由上午九時卅分至下午一時，如有任何業務垂詢，可致電二二二一九一三與分行經理聯絡。

……航的專題講座，出席者包括香港政府工務局道路工程部、各顧問工程公司及建築營造公司的工程技術人員多人。

三位高級工程師是山本甚、紀伊卒次郎及菅原非一。他們特別介……

離島小輪航期

長洲線

香港開：上午六時廿五分、七時十分、七時四十五分、八時十五分、八時四十五分……

特稿　印度醫生談針灸術
巴蘇醫生訪華後抵港接受本報記者訪問

應對外友協邀請前往我國訪問的印度友好人士比爾埃‧庫馬爾‧巴蘇醫生和夫人在我國訪問三個月之後，日前在返國途中抵港。

巴蘇醫生對中國非常熟悉。早在一九三八年中國抗日戰爭時期，他跟隨一個印度醫療團體到中國，並在八路軍中當醫生，一直至一九四三年。當時與他一起工作的還有另一名印度醫生科尼斯，在白求恩醫生死後，科尼斯醫生即擔負起白求恩醫生的工作。後來，科尼斯醫生並成爲紀念白求恩大夫和平醫院的院長，他於一九四二年十二月逝世。

三次訪華都曾學習針灸

巴蘇醫生對中國的針灸學很感興趣。他對記者表示，他在加爾各答研究及實習針灸術至今已十四年。在中國解放後，巴蘇醫生曾兩度訪問中國，在一九五八、五九年訪華期間，他曾在中國醫學研究院進行了爲期六個月的針灸學習。回到印度之後，他開始進行針灸的實習。巴蘇醫生說，初時印度的醫生對針灸都持有懷疑態度，但他堅持用針灸來治療他的一些病人，雖然他沒有廣作宣傳，但經過針灸治療的病人介紹了很多其他病者到他那裏接受針灸的療治。不久之後，印度的一些醫生都到他那裏要求接受針灸治療，同時並將他們的病人介紹到他那裏去。巴蘇醫生說：「目前，針灸在印度已頗爲普遍了。」除用針灸治病外，巴蘇醫生還訓練了三十多名年輕醫生學習應用針灸術。

針麻手術後沒有併發疾

在這次訪華期間，巴蘇醫生在北京再次接受針刺麻醉手術的訓練，他並在中國的醫院中替病人做針刺麻醉手術。

他說，在北京時，他觀察到針刺麻醉仍未很完善，因爲病人痛感仍未能全部消除。在心臟、肺及胃部手術中，病人仍感覺到微痛。至於其他部位如腸、盲腸、子宮及剖腹取嬰等針麻手術則較理想，但當內臟被撥動時，病人仍會有一些輕微的痛感。他又說，雖然針刺麻醉並不是應用在四肢的手術上，但他看到的膝部關節和臀部關節手術中，也有採用針麻技術，在這些手術中，如果病人有痛感，都是可以忍受的。

巴蘇醫生說：「針麻的主要有利之處在於手術後沒有併發症，差不多在手術結束時，病人立即可以下地走動及進食。」

巴蘇醫生曾將中國與印度的醫療照顧作比較，他表示中國的醫院有很好的設備，他說：「在很多地方，中國的醫院比印度最好設備的醫院要好。着眼於農村是中國醫療衛生服務最重要的事情。在我們國家或其他一些國家，醫生不太喜歡到農村郊區去，但在中國，醫生到農村去，不僅治療病者，還教導他們以衛生知識及爲他們訓練赤腳醫生。」

他說：「在北京時，我遇到一位朝鮮族的中國少數民族赤腳醫生，她懂得所有的普通疾病及治療方法。」

對於中國將中西醫結合的做法，巴蘇醫生說：「這是『醫學領域中的一場革命』。」他說：「以我十四年來實踐針灸經驗所得，我發現西醫存有很多缺陷。雖然中國傳統醫學的科學性理論仍有待闡明，但它能非常成功地治療很多西醫所不能治療的症病。所以，爲了病人的利益，爲了減輕痛苦，將兩種醫學結合是需要的。」

針刺理論中國正整理中

他說：「中國已進行了很多很多的研究，針刺的理論及其他傳統藥物使用的理論已正在整理中。這些大大地豐富了醫藥學。在印度替人治病時，我經常強調一點，便是當要減輕病人的痛苦時，不應教條地去做。其主題是減輕病人的痛苦，而不是採用西藥或中國傳統藥物或是兩者結合使用的問題。從這方面看，我想醫學將會豐富起來。」

在三個月的旅程中，巴蘇醫生和夫人在北京逗留的時間最長，其餘時間則到一些地方，特別是那些巴蘇醫生三十五年前曾到過的地方參觀。他們參觀了西安、延安、成都、重慶，並沿着長江到武漢。

巴蘇醫生表示，與一九五八年比較，中國有了很大的改變。他說：「每當我向中國人問起這些改變的基礎是什麼時，他們通常都追溯到文化大革命。我同時注意到他們的表現和思想亦有很大的轉變。他們的農業和工業生產產量增加了。事實上，在發展中國家之中，中國是先進的了，但人們並不炫耀這點。他們通常都生活得很簡樸，經常想及那些人們仍要爲求得解放而鬥爭的國家。不僅在北京，在其他所有我到過的地方如學校、工廠和公社，我都看到所取得的進步。」

學生要學一種外國語言

「最使我印象深刻的是政治覺悟。毛主席被所有人所愛戴和尊敬。不論我跟誰交談，人們都說：毛主席說什麼我們就幹什麼。」

巴蘇夫人是住在印度[illegible]已二十年的教師。她談到中國的教育。她說：「中國的教育基於無產階級教育，兒童們在很小的時候便被教導以國際主義的思想，他們愛他們的父母、朋友及他們的國家。學生們要學一種外國語言，英語、法語、西班牙語或其他國家的語言。」

她說：「人們很難想像到中國究竟怎樣去取得這麼多的成就，我們印度人不能想像中國怎樣會有這樣程度的發展。」

本報記者

柴灣道嚴重車禍
私家車側臥山邊　車上五男女受傷
富寧街男子被捲入車底

【本報訊】柴灣道與大潭道交界，昨晚發生一宗嚴重車禍，一輛私家車撞破鐵欄，越過馬路，剷上山邊，五男女當場受傷。

出事私家車爲「福特」廠的奶白色車，編號AJ四五×四。車上有五名男女。

據說，昨晚八時左右，該五名男女從石澳乘車出筲箕灣，車至大潭道與柴灣道交界的安全島前，不知如何，突失控制，撞毀安全島上的鐵欄，車的去勢未止，由於該處是下斜坡，所以去勢頗速，橫越柴灣道，衝離八十呎後，直剷上山邊。好像「演雜技」似的，整輛車附着山邊疾駛，約廿呎後，撞毀巴士站後面的路邊的長椅及垃圾箱，然後被一個小小的石壆阻了去勢，整輛車就貼着山邊側臥其間，車內五人全告受傷。山邊被該車的車頭及「泵把」剷上一道明顯的痕跡。右邊車頭毀壞。

該車出事時，幸而柴灣道上下行線都沒有汽車經過，也幸而巴士站上沒有候車者、長椅上沒有人坐，否則後果不堪設想。

五傷者都被送往醫院。

昨晚七時五十分，九龍富寧街發生交通意外，一男子被汽車撞傷。

據說，肇事汽車是由一名外籍男子駕駛，同座的還有一名外籍男子。該車撞倒一名男子，並捲入車底，後由街坊合力將汽車抬起將傷者救出，但傷者傷勢頗嚴重。

傷者是真善美鄰一間商店的伙記。

市政署檢驗結果顯示
海灘污染十分嚴重　泳者健康遭受威脅
石澳等五處超過國際安全標準

【本報訊】本港海灘污染程度嚴重，其中有幾個海灘的污染度數超過國際安全標準十八倍之多。對本港泳客的健康構成威脅。

市政事務署曾於本年六月廿八日在幾個泳客最多的海灘進行海水檢驗。檢驗結果顯示在過去半年內，污染情況普遍逐漸惡化。

每星期有二萬泳客游泳的石澳海灘，污染度數是一萬八千度（California單位）；而聯合國訂定的安全標準是一千度。其他污染度數也逾一萬八千度的海灘，包括有南灣及聖士提反灣。而深水灣及淺水灣，度數分別爲九千度及五千五百度。龜背灣則爲三千五百度。所有上述海灘的污染程度都超過國際安全標準數倍。

情況嚴重的是石澳海灘，該海灘目前的污染度數已超過國際安全標準十八倍，而且污染程度繼續提高。這個海灘今年的污染度數是反覆增高的。從今年三月至五月初期間，曾檢驗海水四次，度數分別是：一千七百度、五百五十度、七千度及三千五百度；但從五月至六月底期間，三次度數分別爲一萬八千度、九千度及一萬八千度。

尖沙咀後日局部停水
五條街道樓宇將受影響

【本報訊】九龍尖沙咀區部分樓宇將於星期二（七月三十一日）由凌晨一時至早上六時止，暫停供水，以便水務局人員進行測漏工作。

受影響者爲柯士甸路、漆咸道、柯士甸道、山林道及彌敦道（海防道與柯士甸路之間）範圍內之樓宇。

柴灣道車禍。肇事私家車剷上山邊的痕跡清晰可見。

大嶼山車禍賠償費
保險商拒直接支付
署理法律援助處長稱可予援助

【本報訊】據保險公司一發言人表示：日前在大嶼山發生的巴士失事慘劇的意外死傷乘客，是不能直接向接受該巴士公司投購保險的機構要求賠償。

他說，任何要求賠償的人，應向涉及該宗意外事件的司機，或該線的巴士公司，要求賠償。

他指出，事實上，此乃第三者保險，該公司是不能直接處理涉及意外事件的乘客事宜。

這宗巴士墮崖慘劇，造成十七人死亡，廿三人受傷，包括司機在內。

港府一發言人表示，目前仍未有計劃，立即改善該處大嶼山「死亡轉角」地帶。

工務司署首席新聞官勞亦士指出，自石壁自羌山的兩哩路途中，該段道路並非是危險之處，除非意外調查報告完成後，否則目前是不會轉移該段道路。

【本報訊】新聞處消息：署理法律援助處長布幹禮昨日說：對於最近大嶼山巴士失事，傷者或死者遺屬申請法律援助以要求賠償，該處決予最優先處理。申請法律援助者須先填具表格，然後由該處派人接見。但倘若申請人未能出席，可授權親屬或戚友代表申請。

申請人之經濟情況如符合規定，且有充份理由要求賠償者，當即給予法律援助。

法律援助申請表格，可向炮台徑維多利亞地方法院內法律援助處，德己立街德基大廈七樓該處分處，或各區民政署索取。

廣角鏡下今重映

【本報訊】無線電視今天起重播日前專程前往內地拍攝的彩色紀錄片「廣角鏡下」。

「廣角鏡下」將由今日開始，連續四週，每逢星期日中午十二時至十二時卅分在無線電視翡翠台重播。其內容安排如下：七月二十九日「中國的教育現狀」，八月五日「廣州春季交易會實況」，八月十二日「中國的體育雜技和舞蹈藝術」，八月十九日「中國農村的人民公社實況」。

大型貨車收費錶
當局正考慮設置

【本報訊】當局將對大型貨車實施嚴格措施。據交通處一名發言人表示，該處將制定新法例嚴格管制大型貨車起落貨物，以免發生交通阻塞。但他並未有透露實行新例的日期。

發言人說，新法例正在擬議中，但當局正考慮對大型貨車設泊車收費錶。

發言人說，這些大型貨車有長達四十呎至六十呎，在街頭起落貨物時最易引起交通阻塞。現時，當局對大型貨車起落貨物並未採取限制行動，但如果該等貨車在起落貨物時引起交通阻塞，警員便可以上前抄牌。

元朗炮仗街一段　明起禁車輛通過

【本報訊】交通處宣佈元朗炮仗街在福德街以南之一段將自星期一（七月三十日）上午十時起，封閉四個月，不容車輛通過。

該處發言人解釋：炮仗街將興建一個新街市及小販市場，在建築期間該段封閉道路，將用以臨時安置各小販，俾得繼續營業。

同時，交通處又宣佈，爲改善又一村地區的交通，由星期二（卅一日）上午十時起，花圃街與達之路間的一段雀橋街，將改爲單程行駛，而達之路與雀橋街間的一段花圃街亦改爲單程行駛。

阿蘭的假期今試映
長城新片將排珠普線

【本報訊】長城公司最新出品「阿蘭的假期」，是名導演胡小峯繼「屋」之後，又一富有人情味的現實影片，由王葆真、鮑起靜、平凡、李嬙、劉戀、毅華、陳力、梁衡、馮鋒等聯合演出，李炳宏是該片的副導演。

「阿蘭的假期」，把兩個初相識的少女，通過巧妙的藝術構思凝在一起，反映出社會的一個橫斷面。

「阿蘭的假期」影片的攝影技巧，編導手法，都處處顯出胡小峯的細膩、深刻、動人的一貫作風。「阿蘭的假期」定於今天（星期日）上午十點半在北角新光戲院試映，招待各界，並將繼「全國五項球類運動會」之後，在珠普線上映。

東亞上葵涌分行開幕

【本報訊】東亞銀行上葵涌分行，於昨日上午開幕，由該行董事兼總經理李福和剪綵，到賀各界人士甚衆，氣氛熱烈。在場款接來賓者有該行董事會主席簡悅強，董事兼副總經理簡悅隆及董事黃潤棠、馮秉芬、李福樹、黃頌民、簡悅慶、利銘澤、羅桂祥、李福權、簡悅輝，助理總經理李國寶，總行經理馮萬鏗、簡崇和，上葵涌分行經理何肇基，司庫林湛昌及各高級職員等。

上葵涌分行位於新界上葵涌石蔭道四十四至四十六號。業務範圍包括活期儲蓄、定期存款、出入口押匯、外幣買賣、物業股份按揭、各項分期付款等，同時並有印刷精美大方的各種面額禮券。該分行並採用最新型之電腦系統處理賬目，客戶提存，可在總行或任何一家分行辦理。此外還設有精密堅固的新型保管箱，歡迎各界人士租用。

該分行營業時間爲每週星期一至星期五從上午九時卅分起至下午五時，中午不休息，星期六則由上午九時卅分至下午一時，如有任何業務垂詢，可致電一二二一二一九一三三與分行經理聯絡。

東亞銀行上葵涌分行開幕，由該行董事兼總經理李福和剪綵。

暴力傷亡賠償委會　卅七名人士任委員

【本報訊】新聞處消息：港督經已正式委任三十七名社會人士，擔任「暴力及執法傷亡賠償兩委員會」委員，任期兩年，由今年六月十九日起生效。

有關上述之委任令已於星期五在憲報刊載。

全部委員均爲非官守委員，其中有律師、醫生、社會工作者、專業人及社團領袖等。

立法局議員張奧偉爲該兩委員會主席。

該兩委員會在本年六月一日實施暴力傷亡賠償計劃後，實際即已展開工作。

委員會之工作是負責推行有關計劃，在社會福利署設有秘書處。各委員將輪流擔任審核賠償之要求及聆聽申訴等。

此項計劃對於凡因暴力罪行，或因防止罪案發生，或因執法官員使用武器而受傷的人士，均可申請賠償，而不論受傷者的經濟情形如何。

成藥藥酒展今明最後

【本報訊】「中國成藥藥酒展覽」，定於本月三十日閉幕，今、明最後兩天在尖沙咀星光行中國出口商品陳列館展出，時間由下午一時半至六時，歡迎參觀。

展覽會今天贈飲竹蔗茅根精、富顏北芪酒、當歸大補酒；明天贈飲竹蔗茅根精、蛤蚧大補酒、參杞補酒。

日鋼管工程人員　介紹公路用護軌

【本報訊】日本鋼管株式會社屬下南經鋼部門三位高級工程師日前抵港，在希爾頓酒店印度廳主持一個公路護軌講介會，出席者包括香港政府工務局道路工程部、各顧問工程公司及建築營造公司的工程技術人員多人。三位高級工程師是山本基、紀伊幸次郎及菅原兼一。他們特別介紹日本鋼管輕鋼公司出產的公路用護軌。這種護軌具有高效率形狀及良好的衝撞力吸收性，因此在日本及國外極受歡迎。

人事登記隊　明起赴觀塘

【本報訊】人事登記處將於本月三十日至八月八日派遣登記隊在觀塘社區服務中心辦公，爲各家長或監護人辦理登記其六歲至十七歲之兒童及爲十七歲以上而持有兒童身份證之人士換領成人身份證。該登記隊之辦公時間爲週日由上午九時卅分至下午四時卅分；星期六則由上午九時卅分至下午二時卅分。

太古廠各部工人集會　支持未復工工人要求

【本報訊】太古船塢廠內機料和電料各部工人昨晚集會慰問尚未復工的太古船塢工人。各部工人代表匯報了廠內的工作情況後指出：廠內人手不足。全體廠內工人一致支持未復工的二百多名工人的復工要求，代表們向未復工工人致送廠內募集的慰問金和慰問信。

赴內地探親旅行者衆　港澳輪昨滿座
各班水翼船船票亦售罄

【本報訊】昨天爲周末，開往澳門各班輪船包括水（飛）翼船，俱告滿座。

據航業界人士透露：暑假開始，連日來，由港往澳度假或取道澳門返內地探親旅行者增多，其中小童佔了不少。

由於往澳門旅客多，昨天開往澳門的各班水（飛）翼船，船票早售罄。至於下午一時半開出的「泰山」、下午一時半開出的「佛山」、下午三時開出的「南山」、下午五時開出的「華山」等輪船票亦在中午時分售清。就是晚上十一時開出的「東山」及午夜十二時開出的「南山」輪之船票也被搶手，遲來者只有購買今天的船票。

中大學位試昨放榜
包括文學院理學院及商學與社會科學院及格考生

【本報訊】香港中文大學一九七三年度學位考試文學院、理學院及商學與社會科學院及格考生名單昨日公佈，獲得文學士學位的有一百五十二人；理學士學位一百四十三人；商學與社會科學學士學位二百六十一人。

獲得文學士學位者爲：

李紹良　黃慎秋　張筱娟　許妙紅　陸中石　黃銀款　關璧儀　歐陽汝穎　梁愷玲　盧淑儀　陳勵　鄭培志　梁復基　葉麗芳　陳嶷行　盧敏盤　吳國材　成德華　陳家恒　馬麗堅　萬月仙　洪長泰　楊碧瑤　李繼　張秋萌　傅世亨　黃桃紹　何佩珊　潘少芬　陳雄根　余碧翠　黃寶瑞　關永中　蘇月華　關桂霞　何厚昌　陳紀華　黃德儀　楊永釗　簡錫宜　南哲文　方翹真　梁麗娜　李秀煥　陶輝章　梁學齡　詹滿枝　沈家福　傅元蘭　文嫻　區幼齡　羅明真　羅麗薇　張成　陳漢廷　李步正　勵惠珍　許智萍　高妙媛　伍詠芬　陳達華　蕭婉玲　張金鏘　鄧美卿　陳梓康　李娛馨　毛慧賢　蕭紹蘭　林婷秀　陳樹芳　劉福注　陳曉潔　巢淑芳　劉碧姬　陳子超　黃麗蓮　彭艷玲　趙福萍　陳鴻勝　陳慼林　陳瑞山　陳萬雄　康維屏　王世葰　李貴南　盧國明　陳志華　劉鳳芝　李國超　吳茂賢　陳文賀　林惠棠　林樂齊　譚逸基　甄楓芝　盧雪蓉　鮑紹霖　陳淑嫺　鄭詠嫺　黃莉莉　葉國洪　鄭伯松　陳美娟　黃克萍　劉毓蓉　謝燕萍　梁潔儀　陳恒生　何漢威　陳婉玲　廖鉅珍　陳毅輝　施淑儀　柯振立　莊富強　勞大然　徐安瑾　鄧永康　李光瑩　黃文光　鄭嘉文　梁慶生　張怡芬　黃煥儀　孔繁堅　吳淑英　潘浩明　何寶貞　梁國英　宋嘉陵　蔡貴寶　趙樂錦　周佩芷　邵琴婦　葉哲姬　周佳燊　廖芝齡　馮燈燊

獲得理學士學位者爲：

廖月玲　許友沛　李熾昌　屈啓秋　鍾崇明　劉漢鵬　謝[illegible]　林寶生　潘柏齊　劉漢勝　李秀奇　張妙怡　李[illegible]　林[illegible]鳳　司徒[illegible]　黃超志　曾錫儀　葉慧慈　陳明基　劉志偉　蕭國強　梁淑儀　區獸華　林綺容　鮑少華　蔡麗芳　楊永芳　江搭恩　區光強　馬春亮　利鳳嫺　陳志平　陳淑珍　柯振澄　陳慈冰　易超乾　黃乃正　謝治生　馮報漢　梁永華　陳兆琪　陳惠蓤　湯達明　梁愷兒　阮洪鏞　譚紹鎔　李樹榮　譚燕梅　林美娜　李嗣繁　陳詠儀　陳綺嫻　吳燕珍　歐少澈　羅燕平　瞿文俊　方邦興　林錦池　馮國培　岑冠明　劉焯賢　曾志強　鄧麗　邱瑞賢　楊國礎　潘秉才　楊立人　何汝洛　應世鴻　徐穗林　潘汛峯　楊雪卿　鄭文英　俞關猷　鍾兆堅　呂妙嫦　許兆榮　黃元英　馮錦照　簡鴻章　衛國威　蔡文田　劉達明　施兆鎔　唐志君　杜楚光　王仁偉　梁鳳娟　馮杏蓮　劉永顯　陳銳榮　吳衍林　張滿當　劉迪炮　李瑞麟　李淑雲　文景輝　容啓泰　黃明松　唐炳南　李漢福　甘尚彬　岑俊英　黃肇熹　麥德坤　袁次芬　黎樹濠　余鵬生　當國璋　梁家榮　黃健忠　潘聰明　翁均明　黃啓信　陳寶娥　孫經武　梁滿泉　周杜樑　林育苗　張子文　覃淨圻　曾天堅　馬淑芳　陳美玲　姜偉宜　譚志鴻　朱傑文

獲得商學學士學位者爲：

鄺惠強　張志義　屈彼暉　麥永昌　徐鑑聲　梁家駿　吳燕梅　李慧茵　黃渭棠　吳兆華　陳澤熾　鄭建陽　倪慶恩　溫偉耀　龔志華　姚錦江　劉偉梧　黃斯利　周守安　鄭國良　陳木止　何儉安　林小川　王幹芝　關子倩　鄭葆莊　覃民治　余志超　曾慶麟　潘廣釗　容紹良　楊潤麟　熊施宇　楊蕙貞　麵澤深　簡潤旋　李耀輝　梁英偉　黎香芬　盧啓斌　曾婉儀　彭蕙初　吳松彬　陳興華　郭煒燊　屈寶娟　黃兆燦　陳祖勛　葉錦霞　周秀文　黎燕嫻　郭燕萍　何家景　黃啓燦　黃顯超　余永健　陳寶玉　覃泉　何耀琼　孫樂華　胡耀光　陳保成　張小文　黃富基　彭玉榮　周昭雄　梁美玉　袁瑞玲　陳炳釗　黃健倫　甄威廉　黎志榮　呂耀堅　陳念安　阮傑洲　范炳強　陳國津　吳奕珊　張顯堯　伍海瑛　黎仲蘅　王麗鳳　唐寶珍　楊妙蓮　陳建謀　李孝達　李民熙　許克中　楊德濂　岑繼華　周秀滿　黃鋼儀　黎邦懷　梁仲仁　張萍　林淑英　林惠玲　徐定坤　何乃基　黎子亮　馮薇　袁慧嫻　梁永振　譚卓傑　鍾婉馨　區伯平　麥艷芬　李懿明　張鴻寧　馬定鏞　徐凱玲　譚孟齡　鍾秀麗　梁仲賢　黃潤俊　黎達昌　麥必強　李婉儀　陳正元　陳達材　侯芬英　林少玲　梁成坤　陳嘉芙　呂少芳　梁健鴻　蕭兆慶　梁嘉怡　簡適宜　關碧輝　傅綺雲　曾榮光　李永權　劉秉文　歐陽美萍　黃小珍　歐陽惠珍　李玉玲　陳彥碧　楊美屏　蕭彩英　黎薇　李衍鈞　陳慧玲　張錦仁　揖德成　葉國正　陳麗歡　李耀思　余鑑曦　林月明　邱可寧　鄧龍威　白碧非　劉燕卿　張家輝　羅汝飛　黃少瑩　徐瑋玲　梁大任　張啓源　羅樂鴻　趙路加　謝文策　鄭永泰　梁業昌　陳佳婉　李麗雲　黃君玉　陳珊蘭　余鳳玲　陳健雄　梅素華　李惠斌　張樹榮　曾美媚　梁上萍　田秀芳　蘇文欣　張潔嫻　孫素蓮　李廣賢　尹珊珊　林鉅文　崇文　翁禮賢　胡啓耀　朱苑　陳玉嬋　胡秀美　李懿如　歐陽可平　賴偉貞　葉妙坤　黎小蘭　梁克敏　何國華　余鹿廣　陳秀珍　鄧慧玲　劉定成　袁煥森　陳燕芬　陳國盛　劉洪賓　鄭耀敏　陳慶祥　朱燕翠　梁習之　沈靜萍　韓潔湘　毛蕙萍　陳碧楠　羅文鳳　黃綺蓮　蘇明和　曾有恒　王婉成　彭蕙福　文鳳璇　李永祿　洪少梁　諸美英　方曉生　賴銳堯　王秀萍　李玉容　麥樑杜　馬金福　陳建康　陳蕙婉　梁麗華　譚煖紅　趙仲賢　張錦輝　陳鰈卿　藍志文　李顯文　潘止英　譚桂蘭　張國裕　鄭禮華　區蔚梅　劉永生　陳君平　林偉琪　張榮光　黃華根　袁文輝　李孝全　陳煜遠　梁肇勝　葉志偉　羅麗銀　鍾曉亭　彭京南　張德麗　趙學孜　張曼儀　倪女良　陳堂堅　江如明　陳國強　陳婉梅　張敏　張宗泉　歐國培　蘇敏儀　鱗齒華　胡全達　李騰超　施志偉　關煥然　繆宇苗　余志雄　蘇兆曦　許國武

獲得社會科學學士學位者爲：

賀賢平　郭偉明　譚安傑　胡敦鸝　梁小雲　黃志明　李漢釗　鍾美美　馬玉儀　鄭海泉

離島小輪航期

長洲線

香港開：上午六時廿五分，▲★七時十分，七時四十五分，八時十五分，八時四十五分，九時廿五分，十時零五分，十時四十五分，十一時廿五分，下午十二時零五分，十二時四十五分，一時廿五分，二時零五分，二時四十五分，三時廿五分，四時零五分，四時四十五分，五時廿五分，六時零五分，六時四十五分，★七時，八時四十五分，▲★九時，★九時四十五分，十一時十五分。

長洲開：★上午五時五十分，六時，▲★六時四十分，七時卅分，八時五十分，十時，十時四十分，十一時廿分，中午十二時，下午十二時四十分，一時二十分，二時，二時四十分，三時廿分，四時，四時四十分，五時二十分，六時，六時四十分，★七時，七時廿分，八時，★九時，九時十分，十時十分。

（註：有★者迴航，有▲者經芝麻灣）

梅窩線

香港開：▲★上午七時十分，七時卅分，八時，八時卅分，九時，九時卅分，十時，十時卅分，十一時，十一時卅分，中午十二時，下午十二時卅分，一時，一時三十分，二時，二時三十分，三時，三時三十分，四時，五時，六時，七時，八時，▲★九時，★九時四十五分。

梅窩開：上午六時廿分，★七時十五分，八時卅分，九時卅分，十時，十時卅分，十一時，十一時卅分，中午十二時，下午一時，二時，三時，四時，四時卅分，五時，五時卅分，六時，六時卅分，★七時卅分，八時，九時，★九時卅分，十時。

（註：有★者迴航，有▲者經芝麻灣）

坪洲線

香港開：上午七時十分，九時，十一時，下午一時，三時，五時，七時，九時，九時四十五分。

坪洲開：上午六時四十分，七時卅五分，九時五十分，十一時五十分，下午一時五十分，三時五十分，五時五十分，七時五十分，九時五十分。

坪洲、長洲、梅窩及芝麻灣線

坪洲開：上午十時，中午十二時，下午二時，四時，六時。

梅窩開：上午九時四十分，十時卅分，十一時四十分，下午十二時十分，一時四十分，二時四十分，三時四十分，四時十分，五時四十分，六時十分。

芝麻灣開：上午十時卅五分，十一時廿分，下午十二時卅五分，一時廿分，三時廿分，四時卅五分，五時廿分，六時卅五分。

長洲開：上午九時，十一時，下午一時，三時，五時，七時。

大澳線

香港開：★上午八時（經東涌、沙螺灣），九時卅分（經馬灣、青山、東涌、沙螺灣），下午二時五十分（經馬灣、東涌、沙螺灣），九時十分。

大澳開：上午八時廿分（經沙螺灣、東涌、青山、馬灣），下午十二時四十分（經沙螺灣、東涌、青山、馬灣），★五時（經沙螺灣、東涌），六時卅分（經沙螺灣、東涌、馬灣）。

（註：有★者逢星期日及公衆假期加開）

塔門線

大埔滘開：上午七時十五分，下午一時十分（經十四鄉、深涌、荔枝莊、大洞、赤徑、較流灣）。

塔門開：上午八時四十分（經較流灣、赤徑、大洞、荔枝莊、深涌、十四鄉），下午六時。

南丫島線

上環威利麻街往榕樹灣：上午八時，十時卅分，下午一時十分，四時，五時卅分。

榕樹灣往上環威利麻街：上午七時，九時卅分，十一時卅分，下午一時卅分，四時，六時。

上環威利麻街往索罟灣：上午八時，十時，下午十二時卅分，二時，五時，七時。

索罟灣往上環威利麻街：上午六時十五分（經榕樹灣），九時，十一時，下午一時，四時，六時（經榕樹灣）。

關於日本「北方領土」問題

日本京都大學教授　歷史學家　井上清

時辰八字

韓潮

舊社會中，就是許多人都信命運；有些學教授或著作等身的有學問之人，也不免相信五行八字的人。所謂「平斤力不及四兩命」，是要人相信一切都是命中早已注定。在舊社會裏，孩子一落地，父母就要他的時辰八字，請術士推演四柱，預卜將來得失禍福。

四柱排好，卜筮術士就要用「五行」繫之四時演繹出流年大運。

「五行」就是：金、木、水、火、土，繫之於四時就是：春生木、夏生火，秋生金、冬生水，再由此附會出另一種公式就是：木旺於春，火旺於夏，金旺於秋，水旺於冬，土旺於四時，從生尅方面來說是：金生水、水生木、木生火、火生土、土生金；又金尅木、木尅土、土尅水、水尅火、火尅金。這一切，就是星相家作爲推算八字四柱、「造化」生人的演繹方法之一。

明人黃廷相（公元一五四四年——一五七四年）認爲金木水火土，只是五種物質元素，是「自然之氣變化消長」。他還撰文說：「假合傳會，遂無至道」。又說：「五行之氣，源於太虛，何日無之？」所以批評「既曰春生木矣，季土矣，何水土金、日輪流而仍在，不幾於自爲矛盾乎？」

在實踐中，他認爲五行配四時是行不通的，「春止爲木，則水、土、金之類孰絕滅之乎？秋止爲金，則水火土木之氣孰留停之乎？土性旺於四季，則餘月之氣孰把持而不使之遇乎？又安有今日爲木，明日爲火、又明日爲土、爲金、爲木乎？（「五行配四時辯」）」

「歷以記時」安上甲子名數，只是便於稱呼，「配以五行，乃後人傅會之」。指出這種偶然的立義並非天道本然，若說世上最初是日爲本始開運，則地尚未有，當然也談不到人了。這一來上古誰能知六十甲子這回事傳留後世呢？又誰能夠把這種事紀錄下來呢？先民未有文字，今人又憑什麼能推知過去呢，用它爲人定造化，是不通的，他的結論認爲五行配四時，陰陽，造化，卜吉凶，本皆無實，是「智者造迷，愚者從信，習者成術，訛者成俗，」邈無根據。這亦就是否定命運。在他著作中強調出人定勝天，認爲只要把握自然規律，盡了人事，什麼困難都可克服，舉例說：「堯盡治水之政，雖九年之波而民罔魚鼈；湯修救荒之政，雖七年之亢旱而無餓殍。人定亦能勝天此也，水旱何爲乎哉。」（「慎言」「五行篇」）四百年前有這樣的立論，而且敢立排衆議，雖然不全面，但能提出這樣的見解，有其進步的意義。

他把人從迷信命運中解救出來，而導人盡人事，人必自救，自然災害就不起作用，這是真確的事。今年來世界各地自然災害十分嚴重，但我國卻秋成有望，消息頻傳，這亦可以說是人覺悟的結果，用王相的話就是「盡治水之政」、「修救荒之政」，因爲全國人民不信命運，而且有了「堯」、「湯」那樣的英明之「政」的結果。

不過在許多地方，包括我們生活這環境，還有一些人被時辰八字所困擾，迷信它，還有「訛者成術，訛者成俗」的情況。卻確是可笑的。

海天集

傘的洪流

凌源

徽州，自天台下望，忽然看到下面，有一條「傘的洪流」。

對於我來說，這是一個「奇觀」。以前，不但沒有親眼看見這樣的影象；看了幾十年的電影，也沒有在銀幕上，看過這樣的場面。

當時我想，如果我有一部攝影機，一定會趕快把這個「奇觀」拍攝下來，而且一定要用彩色菲林拍攝。

下雨的時候，在街上走着，打着傘，可能知道，在高處望下來，會變成什麼樣子。

當千人萬人，都把傘打開，而又是向着同一個方向走去的時候，請想像看，那會是一種什麼樣的情景呢？

如果我是一個電影導演，我一定會拍下這樣的鏡頭。

我會把攝影機搬到十三層大廈的天台上去，等候着這樣的一個時機。

看一股傘的洪流，忽然從長街的一端出現。

在行列的前面，是一些傘的「浪花」，點點滴滴，疏疏落落，滾動在「洪流」的前面。

然後，一條「洪流」就沖過來了；轉瞬之間，張開的傘，洶湧地流了過去，佔領了整條長街，幾乎淹沒了整個的地面，流啊，流啊，一直向另一端流去。

這條傘的洪流，從那裏來，到哪裏去呢？又怎樣估計它的流量，在一秒鐘之內，流過了多少的打傘的人？

這條洪流好長，估計有多少人流了過去？恐怕不只一萬，也不只兩萬。

而且，這是一條多麼美麗多麼鮮艷的洪流。如果不是親眼看到，就絕不會想像得到傘的洪流會這樣的美麗。

這條「洪流」的底色是黑的。黑色本身並不美，但它在色彩當中，卻有一個最重要的作用，它能把一切的色彩都浮起、提高，變得非常顯著。即使是非常黯淡的色彩，在黑的底色上，都會飄起、飛揚，煥發出它前所未有的青春。

至於那些比較鮮艷的色彩呢？那就更加活躍，更加陶醉，更加歡欣鼓舞了。

看那些紅色的傘，在黑色的洪流中，顯得多麼鮮明。這裏一點，那裏兩點的紅色，在一切的彩色上，像放射着最愉快的光彩，直上天穹。

那些淺藍和淡紫的傘，在黑色的洪流中，又顯得多麼地清雅。

以前不大留心傘的花色，與傘的圖案，但在這黑色的洪流中，那各式各樣的花傘，都在唱着愉快的歌，向着同一個方向流去。它是這樣地美麗，這樣地多采，而同時又是這樣地諧和！

當時我忽然想到，倘若忽然間，這些色彩絢爛的傘，突然隱去，突然消失，那麼，這一條黑色的向前湧去的洪流又顯得多麼沉重，多麼抑鬱，甚至多麼恐怖！

彩色與花紋，都是美麗，可以用它們來歌頌我們的幸福，讚美我們的青春。

日知新錄

桃的話

言兵

來自北京、上海的水蜜桃上市多天了。看到街邊、閘窗，遍體杏黃而在尖端附近染上一簇隨意揮灑的嫩紅的桃子，且不說想它的滋味，只看到眼裏便已覺得歡喜。

一個孩子拉着他的媽媽，眼看這些彷彿要流出蜜汁的桃子，不肯走開。做媽媽的拗不過，花了一塊錢買了兩個，論價錢真還不貴。目送着高高興興地離去的孩子，便覺得他比我們做孩子的時候幸福多了。三、四十年前，也許高級水果店會偶然有北方來的水蜜桃吧，孩子們卻沒有機會見過，吃得到的只是硬硬的、甜中帶酸的小毛桃。

今天，祖國到處果樹成林，品種多而質量好。在運輸方面解決了高速和冷藏的問題，根本改變了水果不能離開產地的舊情況，而可以運銷全國以至出口。比如說，產又大又美的桃子，這件事在以前不會有人相信。現在不相信也不行，和「運動會」同場放映的新聞短片，就有這個使人驚嘆的鏡頭。

河與長江中下游之間。這個地區原是中國民族的搖籃，所以桃也是中國古代殷負盛名的果樹和水果。古籍說，周武王翦勝殷商之後，「放牛馬於桃林之野」。果樹憑野生而成爲單一品種的樹林，可能性很少，所以相信當時已有人工培養的桃林。這樣，便可以把我國有林學的發展推到三千多年以前了。

「詩經」中，桃的出現很多。「桃夭」篇：「桃之夭夭，灼灼其華。」「桃之夭夭，其葉蓁蓁。」生動地描寫了桃林的繁茂。「何彼襛矣」篇：「何彼襛矣，華如桃李。」極言桃花、李花之艷麗。「木瓜」篇：「投我以木桃，報之以瓊瑤。」雖然桃與玉的價值不等，但可以互報，可見桃子的受到重視。「園有桃」篇：「園有桃，其實之殽。」桃的普遍被培植，由此可見。這說明了在西周時期，桃是最重要而廣泛生長着的果木。

司馬遷在「史記」中說：「桃李無言，下自成蹊。」讚揚桃、李花果之美，自然而然地吸引人。漢人桓寬在「鹽鐵論」中說：「桃、李之實多者，來歲之穰。」認爲桃李結子多，預兆農業好收成，這應是農民從實踐與觀察中得到的經驗。

從好幾段引文中都把桃、李並列，使人覺得，它們不但在類屬上相近，而且在文學史上彷彿是一對好姊妹。這也是「詩經」上的句子：「投我以桃，報之以李。」最有趣的是一首古歌辭，其文云：

桃生露井上，李樹生桃傍。蟲來齧桃根，李樹代桃僵。樹木身相代，兄弟還相忘？

這是傳統的通俗的諷喻體，從文字的通俗看，很可能是民間作品。看來是有兄弟二人，其一遭逢了災禍或不幸，另一個卻袖手旁觀，置而不理。於是詩人便以「李樹代桃僵」來諷刺，爲什麼骨肉還相忘？但何以選擇桃和李，而說李代桃僵呢？是真有其事，還是出於詩人的想像，未得而知。「李代桃僵」在後世流傳成爲成語，但似乎只用表面的意思，而不甚切合出典的原意了。

但桃和李有不同的，是它在古人的認識中，以爲是仙果，有神力。其他果木，能有這種特殊作用的也很少。爲古籍頗多引用的「漢武故事」說，西王母從天而下與漢武帝相會，拿出七個桃子，送了五個給漢武帝。漢武帝留下桃核，說要拿來種植。西王母笑說，這種桃子三千年一熟，不是下界可以種植的。我們撇開這個故事的神話外衣，便可以看到兩個事實：其一是當時漢武帝得到一種品質極優的桃子，其二是因此傳爲仙種。其二是桃的繁殖以插枝爲佳，以核種植，成長不易，品質也難保持。可見神話往往也有實際的意義。

「風俗通」引黃帝書所說的神話，却是人們比較熟悉的：「上古之時，有兄弟二人，荼與鬱律，度朔山桃樹下，簡閱百鬼：妄禍人，則縛以葦索，執以食虎。於是縣官以臘除夕，飾桃人，垂葦索，畫虎於門，效前事也。」這就是門神的神荼、鬱律（讀如伸舒、忽雷）的來源。後來的小說家寫「封神榜」，便以桃木劍爲神物了。

桃花的美麗，在百卉中也是突出的。江淹「山桃頌」說：「丹萼驛露，紫榮瀉風。引[illegible]如電，暎爍成虹。伊春之秀，迺花之宗。」如果是盛放的桃林，這樣的景色，確乎可以引人入勝。陶淵明寫「桃花源記」，我們不一定同意他的避世思想，可是他把理想世界設置在桃花源中，這樣的遐思，却是令人神往的。

大公園

牛　（中國木版水印畫展覽作品之一）　李可染

譯林叢語

呂叔湘輯中詩英譯

沙楓

最近蘇篤弱與張奚若先後病逝，上海與北京分別舉行追悼會，參加追悼會的人大代表中，有陳望道、葉聖陶、呂叔湘三人，都是我國著名語文學家，也都是老教育家，三人都已年逾七旬了。

陳望道著有「修辭學發凡」，葉聖陶曾與夏丏尊合著「文心」。這兩本書都是關於中國語文的名作。「文心」寫來深入淺出，通俗易懂，大受中學生歡迎。

「修辭學發凡」曾被譽爲「中國第一部有系統的兼顧古話文今話文的修辭學書」的。

呂叔湘也曾編輯過一部「英譯中詩輯集」（Gems of Chinese Classical Poems Translated），他曾經專教翻譯。

這本書出版於抗戰之後，在序言中，呂叔湘是這樣說的：

「海通以還，西人漸窺中國文字之盛，多有譯述，詩歌尤甚；以英文言，其著者亦十有餘家。居蜀數載，教授翻譯，頗取爲檢討論說之資，颯於一詩輒有數譯，若擇尤比而錄之，上起風雅，下及唐季，得詩五十九首，英譯二百有七首。客中得書不易，求借既難，抄寫實多，然即此區區，中土名篇，彼邦佳譯，大抵已在。研究譯事者足資比較；欣賞藝文者亦得玩索而吟詠焉。將以付之剞劂，輒取昔日講說之言弁之卷首；所引諸例，雖出名家，不盡在所錄之內也。」

這本書所選的五十九首詩詞如下：

詩經（七首）：關雎、摽有梅、氓、君子於役、女曰鷄鳴、鷄鳴、車攻；

楚辭（一首）：國殤；

漢魏六朝詩（十六首）：古詩十九首選其四首、十五從軍征、上山採蘼蕪、陌上桑、漢武帝兩首、班婕妤一首、蘇武一首、曹丕一首、陶潛兩首、西洲曲、木蘭詩；

唐詩（三十五首）：李白九首、杜甫五首、張九齡兩首、[illegible]一首、王維兩首、儲光羲一首、[illegible]一首、李頎一首、岑參一首、常建一首、孟浩然一首、王昌齡一首、張籍一首、孟郊一首、白居易兩首、元稹一首、李商隱一首、趙嘏一首、金昌緒一首、杜秋娘一首。

高原之巔——阿里

清源

我國的西藏自治區，是世界上最高最大的一個高原，向來有「世界屋脊」之稱，而在西藏西部的阿里高原，平均海拔五千公尺以上，故又被稱爲「高原之巔」或「高原的高原」。

阿里高原地處喀喇崑侖山和喜馬拉雅山之間，方圓三十五萬平方公里，有七個縣，一百多個人民公社。解放前，阿里高原地區被人認爲是不能發展農業的地方，產糧很少，吃糧都是依靠用羊或鹽到外地去換，當時民謠說：「吃糧貴如金，換糧不命拚。」解放後，阿里人民在人民政府的領導下，在高原上試種青稞成功，已大大改善阿里地區的糧食情況。該地區的普蘭縣的青稞畝產量，在一九七〇年已超過「全國農業發展綱要」規定的指標，平均畝產達到四百多斤。普蘭縣位於喜馬拉雅山腳部，高寒、缺氧、多風乾旱，氣候變化[illegible]，年降水量約一百毫米左右，無霜期很短，在這樣的自然條件下，發展農業生產，是非常艱苦的。

阿里是西藏的牧業區，畜牧業生產在全區經濟中佔有重要地位。阿里地區的畜牧業主要是養羊業。這裏的國營牧場和人民公社用新疆細毛羊同本地羊雜交，産出了改良羊。改良羊集中了阿里藏羊耐粗飼、抗高寒和新疆細毛羊體大肉多、毛多毛細的優點。據有關部門調查，成年改良羊同阿里藏羊比較，體重大三公斤以上，產毛量高一倍多，羊毛長度增三厘米，羊毛的細度和顏色都有明顯改良。人們讚揚改良羊有「三多」、「三好」、「三強」。「三多」即毛多，肉多，奶多；「三好」即採食性好，合羣性好，保姆性好；「三強」即抗寒力強，抗病力強，上膘性強。此外，還有繁殖率高等優點。從經濟收入說，比土種羊提高了一倍多。全地區已有三分之一以上的人民公社繁殖了改良羊。

阿里地區的首府爲獅泉河鎮。獅泉河鎮座落在三山環抱的獅泉河畔。三座雄偉巍峨的巨峯，喀喇昆侖山、岡底斯山、喜馬拉雅山，雄踞在獅泉河鎮的周圍，構成壯麗的景色。

獅泉河鎮是從荒灘上建築起來的新城，大約一千多人，是阿里地區的政治中心，新藏公路上的樞紐。它被人稱爲「金色飄帶上的一顆明珠」。

去年十月一日，阿里高原的第一所中學——獅泉河中學，在獅泉河鎮成立，標誌着阿里高原教育事業的進一步發展。

美國的黑人靈歌

金建

有一個美國的民諺合唱團來港，在大會堂演唱，據宣佈的節目，主要以美國民歌爲主，其中尤以黑人的讚美詩、靈歌等最爲普遍。

美國黑人是從非洲被劫掠過去的，因此，他們的音樂文化和他們在非洲大陸的祖先有着天然的聯繫。但他們畢竟是在白人的美洲土地上，所從事的又是奴隸式的勞動——而他們實際上也是不折不扣的奴隸，這樣的特殊地區環境，特別是這樣的奴隸地位，決定了美國黑人民歌從風格到內容的特殊性。

黑人靈歌（Spiritual），勞動歌曲，以及一種特殊的抒情歌曲：「布魯斯」（Blues），都是美國黑人民歌比較流傳的種類。

「靈歌」一詞，如它的名稱所示，是和神靈、宗教有關的。但第一次發現這些「靈歌」的白人也清楚地知道，這些「靈歌」和虔誠的讚美和祈禱根本是兩回事。這些歌謠的內容雖然不斷地、反覆地歌唱着上帝、耶穌、大衛。但實際上所憧憬和嚮往的卻是「約旦河」那邊，是「埃及人的自由」。這些都是白人牧師在棉田旁的小教堂裏，每天向黑人奴隸們灌輸的聖經故事和神靈的名字，但黑人奴隸們所理解的這些人物和故事，却是和解脫痛苦，爭取自由連繫起來的。

十九世紀中葉，有一批白種人士第一次發現了這種歌曲，就把它記錄起來，加以出版，定名爲「美國奴隸之歌」，美國一些清醒的批評家也指出：「它是奴隸制度的成果。」

隨手拈來「深深的河」這首著名的「靈歌」爲例，歌詞說：「深深的河啊！我家在約旦河那邊，主啊！我要渡河到那宿營地。難道你不願意去領受福音的筵席，天國到處，充滿安寧。」

再舉一首著名的古老靈歌：「沒有人知道我的痛苦」，歌詞這樣寫道，「沒有人知道我的痛苦，沒有人，只有耶穌，沒有人知道我的痛苦，榮耀歸於我主！有時我幾乎倒下來。啊！上帝！」

撇開一些歌詞上的聖經的名稱和人物，豈不是可以見到這樣一個要求擺脫奴隸痛苦，祈求自由的靈魂麼？爲什麼美國黑人那末渴望到「約旦河」那邊的「宿營地」呢？爲什麼要孤伶悽淸地向不可知的上帝訴說自己的「痛苦」，「幾乎要倒下來呢」！

古老的「靈歌」記載着一頁頁美國黑人血淚史。由於這些歌謠既不用以娛樂人，也不用以娛樂自己，其最大的作用是訴說胸臆，因此在歌曲的唱法和風格上具有很大的即興成份和自由處理的效果。古老的靈歌未必有定譜，更未必有定詞。所唱的旋律和節奏，既和非洲音樂有某些相連，但顯然又滲進了大量近代的白人的音樂因素在內。「靈歌」就是這樣的一種特殊的美國黑人歌曲。

收穫　（剪紙）

西窗影評

分割畫面的電影手法

——再談「摧花怪客」

言茜子

如果單從表現技巧來看，「摧花怪客」的「雙畫面」的嘗試，不能說沒有一些成績。

影片的編導似乎想把其他用分割畫面拍攝的影片中的技法，全援雜在一起，再加上一些發展和創造。將來的影片，用這種拍法，會不會漸漸普遍起來呢？

就目前的情形來看，太闊的銀幕上同太闊太長的畫面，並不是對任何景物都適宜的。人物面部的特寫鏡頭，往往使畫面三分之二的地方，顯得空空蕩蕩的。有些畫面，觀衆的視線，只集中在畫面的某一部分，其他的佈景，未免顯得有點多餘。這些地方，都要求着更進一步地改善。

到目前爲止，包括「雙畫面」的分割畫面的技法，至少有下列幾種功用。

可以同時看到通電話雙方的表情動作。一個在左邊的畫面中，一個則在右邊。

可以同時看到對面交談兩個人的面部表情。

可以同時看到一個人的前面和他的背影。左邊從前面看，右邊從後面看。

可以同時看到一個人的全身和他的面部特寫。

可以同時從兩個角度看一個人，一個雕像，或一件物件。

可以同時從不同的距離，看一個場景。同時看到全景、遠景，和其中一部份的近景。

可以同時看到一個房屋中的不同部份。左邊有一個人在窗外偷窺，右邊有兩個人在屋角私語。

可以同時看到在屋內，屋外不同的情況。左邊是殺人者在門外敲門，右邊是一個人在室內急忙地[illegible]文件。

可以同時看到一個人[illegible]的動作和他的[illegible]，左邊是他[illegible]的半身映像。

可以同時看到追者與逃者。左邊是逃者走向大門，右邊是追者跑下樓梯。

左邊是幾個人，說說笑笑地走過，右邊是藏在一角窺伺的人。

左邊是一個招租的告示牌，右邊是出租屋宇的全景。

左邊是一張照片的特寫，右邊是一個[illegible]思的人。

[illegible]諸如此類。以前[illegible]用幾個鏡頭才能表現的事物，現在可以同時在幾個畫面[illegible]了。

在「摧花怪客」中，還有一些比較[illegible]。左邊畫面上是一個中年的婦女，在回憶自己過去的[illegible]，右邊的畫面上[illegible]年的真相，[illegible]面。

[illegible]在左邊，她說她過去[illegible]，右邊映[illegible]。

有時候，右邊是一個人[illegible]，左邊是她[illegible]。

[illegible]中的願望。左邊是一個人若有所思，右邊映出他[illegible]童年。左邊是一個人嫡轉地陳訴，[illegible]映出他內心的想法：恨不得把對方一棒打[illegible]。

這些地方，分割畫面如果運用得好，可以比[illegible]多一些感染力。

此時此地

丁珮聲蓋李小龍

廣東先生

對於這個以武打出名的明星之死，有人聯想到約在十年前死於自殺的林黛。說林黛從影多年，給予影迷的印象較深，至今仍爲若干人所懷念。而李小龍這「過江猛龍」之勃起，還只是最近兩三年的事，他返港後，由頭到尾也只拍過三幾部戲。此次暴斃之甚爲聳動，是因爲他爬得太快，倒得也太快，爲此而驚歎、而惋惜的人，很快就會淡忘，不消三年兩載，李小龍的名字就會漸漸給人們忘記了。也有人說，李小龍自小就習染了美式習慣，回到了香港，又被一些利慾熏心者捧上半天高，助長了他的囂張。加上生活不正常，行爲放縱，看來有失檢點，未得善終，並非偶然。諸如此類的議論甚多。人們也都覺得，李小龍之死，反映了許多現象，看出了許多問題，是此時此地的「時代悲劇」。

如今，李小龍的遺體已經運到不是他的老家的美國西雅圖長眠了，這一個「半代的藝人」，其「叱咤一時」的聲勢，也就煙消雲散。可是，他留下來的「死亡故事」，却仍爲人們所「津津樂道」。口有道，道丁珮。丁珮這個也是明星的女人名字，已喧賓奪主地比李小龍更爲響亮了。

李小龍不是死於自己的家，而是出事時由一個女明星的家給送進醫院的，這幾乎是衆口一詞的鐵般事實了。一個男明星，一個女明星，一男一女，雖然不可以說爲「男女關係」，但多少總有一些關係吧？也有人說，還沒有超友誼的關係，能說不是「關係」嗎？丁珮非常憔悴地將她的名字與李小龍拉在一起，但不否認李小龍生前是她的好朋友，她亦爲「好朋友」之死而非常傷心；然而這個「傷心人」在「好朋友」出殯之日，卻沒有親臨致祭。一張報紙在描述此事時有這麼一段話：「約十時許，一短髮女郎乘的士到場，有人誤爲丁珮，立即騷擾四起。」

關於丁珮的傳說很多，除已被否認的服毒外，又說已經去了台灣，不管怎樣，她的「香閨」却被人發現一首詩，寫着：「長髮爲君留，短髮爲君剪，髮短心不短，與君長相守。」使人聯想到「誤會」的短髮女郎揑一把汗！

談談祖國醫學

四、中醫怎樣診病？

月依

3．幾種常見的脈象及其主病：

（1）浮脈

【脈象】用輕指力按便可察覺清楚，稍爲重按則略爲減弱，但沒有空虛的感覺。

【主病】表證。浮而有力爲表實，無力爲表虛。

【說明】浮脈是病在經絡肌表的部位，主病在表。外來的致病因素侵襲肌表，體表的功能和外來的致病因素鬥爭，脈氣鼓搏於外，所以會出現浮脈。浮而有力是表實；若氣虛不能正常地維持內在的功能，浮越於外，也會出現浮脈，但必然浮而無力，這是虛證。

（2）沉脈

【脈象】用輕指力按察覺不到，重指力按才能清楚。

【主病】裏證。有力爲裏實，無力爲裏虛。

【說明】內臟有病，致病因素在裏，則人體的氣血都聚中在內部和致病因素搏鬥，故脈搏沉而有力；若臟腑的功能衰弱，則脈搏沉而無力。

（3）遲脈

【脈象】一次呼吸脈搏不夠四次（即每分鐘脈搏六十次以下）。

【主病】寒證。

【說明】寒邪可使氣血運行阻滯，故見遲脈；濕熱阻滯血脈流行，亦可出現遲脈，但必遲而有力。同時還要參看其他證候（如舌紅苔黃之類）。很多運動員因爲經過長期的鍛鍊，脈搏多遲緩而有力，這是健康的現象，不是病脈。

（4）數脈

【脈象】一次呼吸脈搏超過五次（即每分鐘脈搏九十次以上）。

【主病】熱證。有力爲實熱，無力爲虛熱。

【說明】數脈是人體受熱邪的鼓動，臟腑機能亢奮，血流加速，故脈數而有力。久病耗損津液（陰虛），也會產生熱象，中醫叫做「陰虛生內熱」，也見數脈，但必細數無力。若身體虛弱以致陽氣外浮，也可出現數脈，但必兼見虛大無力。兩者的鑒別還應參照其他證候。

（5）虛脈

【脈象】寸、關、尺三部脈用輕指力診察時，即覺脈搏軟而無力；稍用重指力按又有空虛的感覺。

【主病】虛證。

【說明】氣不足，以運行血脈，則脈搏軟而無力；血不足，則脈管內血容量不足，則脈搏空虛，故虛脈包括氣血兩虛。

（6）實脈

【脈象】寸、關、尺三部輕、中、重按都有力。

【主病】實證。

【說明】致病因素（邪氣）與人體的抗病機能（正氣）激烈搏鬥，所以脈體表現堅滿，搏動有力。

（一四）

關於日本「北方領土」問題

日本京都大學教授　歷史學家　井上清

蝦夷人以外的人踏入千島者，已知的有根據荷蘭殖民地總督的命令、航海到北太平洋探尋金銀島的德‧甫利斯，他在一六四三年六月沿擇捉島東側航行，並給此島起了荷蘭名稱（譯註：即Iturup，擇捉島名稱的原音），後來，他在得撫島登陸，豎立起上寫「聯合東印度公司、一六四三年」的木製十字架，這是最早的紀錄了。他接着駛出鄂霍次克海，向西南行駛，在國後島北端登陸，調查附近一帶，向該地的蝦夷族酋長贈以荷蘭國旗一面，表示這是要使他們成爲荷屬領民。如果按當時歐洲各國的所謂「先佔法理」來說，荷蘭可以提出它具有南千島的先佔權。但是，荷蘭船前往千島，只有此次一遭，其後即未再繼續。後來，南部就由日本，北部就由俄國領有了。

日本人——其實是松前藩的人——知道關於千島的知識的時候，與甫利斯探險的時候差不多，大概是從北海道東部的蝦夷人處聽來的知識。然而，在十八世紀初期，松前藩與國後島、擇捉島的蝦夷人直接進行交易，並把這一地方視爲處於藩主支配之下。到了一七五四年，又在國後島開設了以「場所」爲名的漁業據點，開始直接控制和榨取原來住在那裏的蝦夷人。由此，在南千島的松前藩以及獲得該藩特准的日本商人，所經營的「場所」，逐漸發展。不過，力量並未及到得撫島以北。

俄國人往來北千島，與松前藩往來南千島的時間大致相同，是從十七世紀末期開始。俄國滲入千島，與對庫頁島一樣，都是按照國家計劃，在十八世紀中葉，曾經三次派遣探險隊，對於從千島羣島北端的占守島，直到南端的國後島之間的各個島嶼，以及色丹島，都有了大致的地理學知識。本來認爲在庫頁島有必要與日本競爭而懷柔蝦夷人的俄羅斯人，在北千島既無對手，對於蝦夷人就毫不容情地進行殘酷驅使，要他們獵取千島獺和海豹，然後以徵收「獸皮稅」爲名強迫上繳。蝦夷人不堪過苛的壓迫和榨取，一步步向南逃難，俄國人也緊追而不捨追蹤南下。一七七一年，[illegible]得撫島的蝦夷人掀起了大反抗，一齊動手，襲擊俄國的「徵稅官」，在三十九人之中，殺死二十一人，另外十八人被迫逃往堪察加半島。俄國鑒於此事，後來便以懷柔爲主了。

在殘酷榨取和壓迫蝦夷人這一點上，南千島的日本人也與俄國人是相同的。一七八九年五月五日，國後場所的蝦夷人約二百名，奮起身來，進行決死反抗，殺了「場所」的日本官員和守衛二十二人，解放國後島。不僅如此，而且渡海到了對岸的北海道標津，與那裏的蝦夷人會合，殺了三十六名日本人，一方面準備回對岸築了堡壘的松前藩鎮壓軍，一方面與厚岸、納沙布的同族人進行聯合，準備擴展爲北海道東部一帶的大叛亂。但是，由於酋長們在松前藩懷柔之下進行出賣，這個偉大的解放鬥爭失敗了，起義指導人三十九人在七月二十一日被處死刑。

日本也好，俄國也好，就是這樣毫不容情地一邊迫害蝦夷人，一邊分別推進對千島的侵略，到了十八世紀末期，幕府和俄國政府產生了直接接觸。當時，一七九二年，俄國使節拉庫斯曼攜帶葉卡捷琳娜女皇的親筆信到根室，要求與日本建立邦交，展開通商。幕府認爲俄國大法遭到侵犯，甚爲重視此事。第二年，江戶派遣官員前往根室，拒絕與拉庫斯曼在當地進行交涉，通知交涉在長崎舉行，並遞交了准許俄國船隻進入長崎港的證明。

由此，幕府痛感有必要調查北海道、千島的情況，在一七九八年派遣了大規模的調查隊前往北海道。隊員中之一人——近藤重藏，由十二年前就經常航行至擇捉島的幕府官員最上德內引路，先到國後島，又到擇捉島，並豎立起「大日本惠土呂府」（惠土呂府是Iturup的音譯——譯註）的木標。可以說，這是日本方面首次發表的正式領有宣言。

第二年，幕府從松前藩收回東蝦夷（包括北海道太平洋沿岸地區、千島），改爲直轄地，對於開發南千島也積極從事。其目的，既是追求經濟利益，同時也是在政治和軍事上防備俄國南下。一八〇〇年，近藤重藏任總指揮，在與蝦夷通商而有名的商人高田屋嘉兵衛協助下，擴大了擇捉島的漁場，將漁具給予蝦夷人，實行懷柔政策，並且在那裏設置了一百餘人的守備隊。在國後島也採取了同樣的政策。

而且，到了第二年——一八〇一年，幕府從江戶派出富山元十郎，前往擇捉島北部的得撫島，告誡島上的俄國人，日本禁止對外貿易，勸告他們離去。俄國人沒有立即應允，富山不理他們的態度，便將俄國人埋葬上的十字架拔去，豎起「天長地久大日本屬島」的標柱，表示此地永久爲日本領有。接着，日本方面嚴禁蝦夷人前往得撫島。爲此，不能驅使蝦夷人的俄國人，在一八〇五年離開該島。這樣一來，該地完全成爲無人島，其後，據說日本人也並未進入該島。第二年一八〇六年，如上所述，俄國兵艦襲擊了在庫頁島久春古丹的松前會所，第二年一八〇七年，俄國船又襲擊擇捉島，日本方面的守備隊立即將其擊退。這艘俄國船繞道鄂霍次克海侵入北海道北端的利尻島，燒掉幕府的船和商船，搶奪所藏貨物逃去。

圍繞着千島問題，日俄間的緊張年年加強。一八一一年六月，俄國軍艦艦長格羅符寧率領部下登陸國後島，全體被日本方面的警備隊逮捕。此事發生後，第二年一八一二年八月，俄國艦長李科爾德在國後島捕捉了高田屋嘉兵衛，帶往堪察加半島。俄國方面打算以嘉兵衛爲人質，救出格羅符寧，並由此開始建立日俄的邦交及通商關係。嘉兵衛在被拘留期間知悉俄國真意，便向李科爾德遊說，要救出格羅符寧，俄國有必要就非法侵入擇捉島胡作非爲一事正式表示歉意。俄國方面接受了這一意見，從一八一三年五月起，以嘉兵衛爲媒介與日本方面進行釋放格羅符寧的交涉，該年九月，圓滿解決。

這時，李科爾德向幕府的松前奉行致送了總督俄國遠東西伯利亞的伊爾庫茨克總督的信件，信內陳述，格羅符寧完全不知道擇捉島是日本領土，由於在航海中苦於缺乏食水，上陸只是爲了尋求食水，完全沒有侵犯日本領土之念。這封信件還建議，希望在千島羣島劃定日俄間的邊境，開放兩國領土中間的一個島，在那裏進行貿易。對此，幕府提出答覆，貿易是絕對不予承認的，邊界則日本領土可以劃到擇捉島，俄國領土可以劃到新知島，兩島中間的得撫島和三個小島則作爲空島，漂流者的接交，則在得撫島進行（注）。但是，這一封回信爲風浪所阻，未能交到俄國方面。

（注）格羅符寧‧高田屋事件的日本方面紀錄，以及有關此事的日俄交涉的文件等，幕府編入「通航一覽」第三〇一卷至第三一四卷中。

此後，俄國方面除了送還日本人漂流者以外，不再到得撫島以南，日本方面也不再到此島以北，有關千島的日俄爭端不再發生。這樣一來，幕府失去了對於千島的關心，一八二一年停止了東西蝦夷地的直轄地位，重新交由松前藩領有。

一八五三年，波將金來長崎時的日俄關係，就是上述那樣的平靜。因此，千島方面的日俄邊界的查定，在既成事實的基礎上，雙方一致同意，擇捉島以南爲日本領土，得撫島以北爲俄國領土。如果日本方面提出領有得撫島的主張，則恐怕俄國也提出先佔的主張，交涉就會多增添麻煩，而且，日本方面對於得撫島及其以北島嶼也並不關心。

千島羣島的日俄邊界，就在[illegible]日俄親善條約，極爲和平而公正地[illegible]。後，天皇政府在一八七五年如前所述，放棄了南庫頁島的一切權利，承認了俄國的[illegible]，作爲其代價，俄國將得撫島以北的千島[illegible]，從國後島到占守島的全部千島，都成爲日本領土。

上述歷史表明，日本領有千島，不論是那一部分，都不是侵犯或侵佔蝦夷人以外的任何國家任何民族的利益。因此，不存在任何國家可以提出異言的問題。但是，第二次大戰後，千島被蘇聯佔領，根據舊金山和約第二條C款，千島與日本從外國非法奪來的領土相同，也被放棄。

四　在和平條約中放棄全千島

那麼，和平條約中「放棄」了的「千島羣島」，其範圍如何呢？

首先，現在在蘇聯控制之下的齒舞、色丹是在「千島羣島」範圍之外；日本方面所主張的這一點，在全權代表吉田接受和約的演說中，已經很明確了。吉田說，「構成日本本土北海道一部分的色丹島以及齒舞諸島」，這是與「千島羣島」截然分開的。

在地質學上，這兩座島，很明顯是從北海道根室半島延長出去的北海道附屬島。而且，在社會一般概念上，這兩島從古以來就被視爲北海道的一部分。一八六九年（明治二年），天皇政府將蝦夷地編入國郡制時，這兩座島也同根室半島地區一同被編入「根室國花咲郡」。其後，一八八四年，政府將北千島蝦夷人強制移居色丹島，爲了對千島蝦夷人的行政便利，改爲「千島國色丹郡」。自那時以來，色丹島在文部省編輯發行的地理教科書裏，都被寫爲千島列島的一部分了。（三田彬：「北方領土」）

不管教科書上是怎樣寫的，北海道本島以及色丹島上人民的生活和生產實際情況，表明了它與過去一樣，連同齒舞諸島，都是北海道接連的一部分，與國後島以北的「千島羣島」幾乎毫無關係。現在，此處與千島同被列爲蘇聯領土，那是由於蘇聯以實力造成的現象，它與是否屬於日本在和平條約中放棄了的「千島羣島」之內的問題，毫無關係。

在齒舞、色丹之外，從國後島到占守島的羣島，日語稱之爲「千島羣島」，世界的任何地方均無異議。英語所稱的Kurile Islands，俄語所稱的Kurilskie Ostrova，與日語的「千島羣島」，都被視爲同一範圍。照此看來，在舊金山條約的第二條裏，日本所「放棄」了的「千島羣島」（Kurile Islands），應被視爲如世界人士所周知的「千島羣島」全域，這是當然的事。如果，第二條的「千島羣島」只指得撫島以北，而不包括擇捉島以南，則在和約會談上，日本全權代表應該予以明確說明，而像提出齒舞、色丹不屬於千島羣島那樣，明確提出來。

但是，全權代表吉田甚至沒有表示南千島應該與「千島羣島」分開處理。他只是對於：「千島羣島和南庫頁島地區，是日本侵略奪取的地方」的蘇聯論調加以反駁，說明「千島南部的二島——擇捉、國後島」是日本固有領土，「得撫島以北的北千島諸島」，是經過和平交涉與南庫頁島交換而得的。

據吉田的「回想十年」一書第三卷說，美國特使杜勒斯攜帶條約草案來到日本的一九五一年春天，吉田與杜勒斯會見，「當場要求明確寫明，南千島不包括在草案中所說的千島羣島範圍之內。」但是，杜勒斯拒絕接受，「只是暗示，到了和平會議時，日本代表再就這一點表明態度不好嗎？」然而，如前所述，全權代表吉田在和約會議上，根本沒有就這一點表明任何態度。

還有，會議之後，吉田首相在第十二屆國會（一九五一年十月十二日）發表和約報告演說，亦即關於「西南諸島」（琉球及其他島嶼）的處理引起「國民諸君一部人不滿之聲」的，但是，對於千島，庫頁島隻字未曾提到。但是，在那一次國會的和平條約審議特別委員會中，農民協同黨議員高倉定助詢問，條約中所放棄的千島，指的是什麼地方，外務省條約局局長西村熊雄，回答如下：（十月十九日）

「談到條約中的千島羣島的範圍，我認爲包括北千島和南千島兩方面。但是，從歷史來看，南千島和北千島的立場完全不同，應按全權代表在舊金山會議演說所表示的態度來處理。」

日本在和平條約中放棄了全千島，已經是很明白的事了。因此，如果日本打算要求歸還業已放棄了的「千島羣島」，則如果不要求全千島歸還，則是在邏輯上講不通的事。事實上，一九五五年六月，鳩山內閣爲了締結對蘇和約而與蘇聯交涉的一開始，與蘇聯全權代表馬立克在倫敦談判的日本全權代表松本俊一就說明，齒舞、色丹固然不在話下，而千島全島也並不是日本從外國非法奪取的，因此要求歸還全島。

其後，到了八月，在外相重光的訓令下，全權代表松本提出新建議，歸還齒舞、色丹和南千島的兩島，其以北各島和南庫頁島的歸屬，則由國際會議決定。從那時起，日本政府開始主張，日本在和平條約中所放棄了的「千島羣島」，指的是得撫島以北的島嶼，擇捉島、國後島不包括在放棄了的「千島」之內。這主張一直維持到現在。

對於這一主張，政府到底拿出什麼論據來呢？

政府提出各種說法，說是蘇聯領有南千島和齒舞島，色丹島是非法的，而且大戰中的開羅宣言、波茨坦宣言及其他國際宣言，都提出了盟國不擴張領土的原則，此外，又說並沒有人迫使日本放棄千島。至於日本政府說，在關鍵性的條約第二條裏，並未放棄南千島，其論據在於利用國際條約上的「千島羣島」的概念，第一，牽強附會把千島羣島只限爲得撫島以北十八島，第二則是美國政府在一九五六年九月七日所提出的對日備忘錄。

第一個論據，見於一九六一年十一月十五日日本首相池田給蘇聯主席赫魯曉夫的信件。信中在提到國後、擇捉兩島是就連幕府末期的日俄親善條約都已承認的日本固有領土之後，接着如是說：

「一八七五年千島‧庫頁島交換條約規定，所謂千島羣島，是指得撫島以北的十八島，這個千島羣島經過與南庫頁島的交換，成爲日本領土。因此，日本政府根據舊金山條約所放棄了權利的「千島羣島」，在這一段歷史性的明確概念上，指的是得撫島以北的十八島；對於原來「千島羣島」所不包括的日本固有領土——國後、擇捉兩島，日本政府任何權利也不曾放棄。」

這是多麼奇怪的道理。俄國在一八七五年讓給日本的「千島」是十八島，爲什麼可以說，「因此」，「千島」就是這十八島呢？交換條約的前文寫着下面一段話：

「大日本國皇帝陛下，以存在於庫頁島上的領地的權利，與全俄羅斯皇帝陛下以存在於千島羣島上的領地的權利，進行交換，締結條約……」

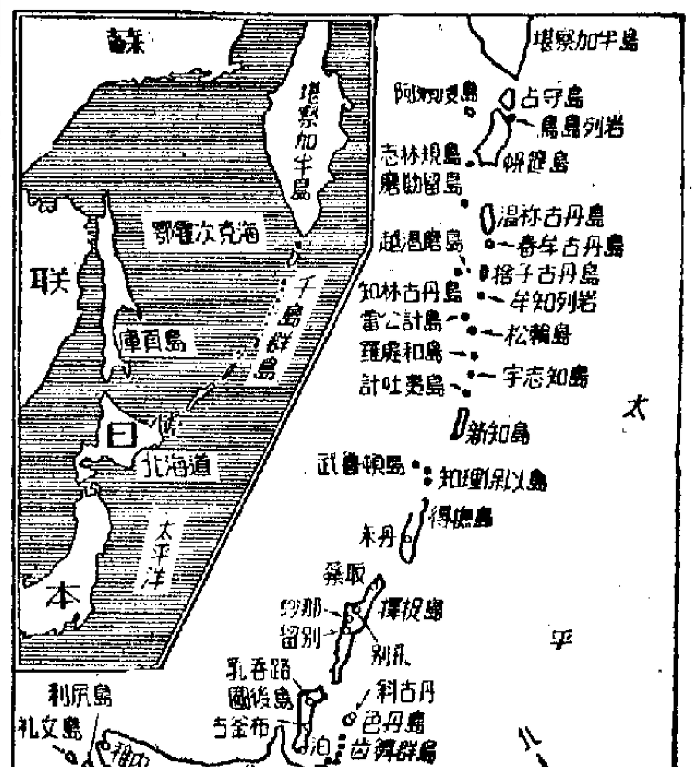
這裏所說的「存在於千島羣島上的領地」的「千島羣島」，分明不是單指俄國領有的十八島，而指的是全千島。這件事，在條約的本文中就更加清楚了。

條約本文第一款寫道：「大日本國皇帝陛下……現今所領有的庫頁島的一部的權利及屬於君主的一切權利，讓予全俄羅斯帝國……，今後，庫頁島悉屬俄羅斯帝國……」。第二款寫道：「全俄羅斯皇帝陛下爲了作爲接受第一款所記的庫頁島權利的代價……將現今所領有的千島羣島——即第一占守島、第二幌筵島……第十八得撫島，共計十八島的權利及屬於君主的一切權利，讓予大日本國皇帝陛下，今後，千島全島屬於日本帝國……」。

第一款寫着「現今所領有的庫頁島的一部分的權利」，與此相對，第二款寫着「現今所領有的千島羣島，即第一……共計十八島的權利。第二款的十八島是第一款的「庫頁島」的一部的對應，把千島羣島中屬於俄國領土的那一部分島嶼[illegible]「存在於千島羣島上的領地」的名稱，一一列舉出來。

擁護政府的人，曾引用了最早的日俄親善條約第二條。條文說「今以後，日本國與俄羅斯國的邊界，應在擇捉島與得撫島之間。擇捉島全島屬於日本，得撫島及其北方的千島各島，屬於俄羅斯。」

這句話，[illegible]只有得撫島以北的島嶼，才能稱爲千島各島。但是，單以這句話的文氣來說，也可以解釋爲「得撫島以北的千島各島」。因此，當時的俄國人也好，日本人也好，提起「千島各島」，都知道指的是南北千島的全體，因此，條約文中的「其北方的千島各島」，當然應該解釋爲千島各島之中的得撫島以北各島。



千島羣島全部島嶼詳圖

武林三絕　梁羽生

六、師門恩怨
驟馬的主人

驟跑的駿馬是不慣於受羈勒的，上官英傑策馬經行，胯下的坐騎嘶鳴不已。

上官英傑放鬆韁繩，笑說道：「好，我就讓你早日回到你原來的主人那裏吧。唉，我知道你是天下難得的寶馬，但我可不能要你。就像我知道風姑娘是天下難得的姑娘，我也不能要她一樣。」

這匹駿馬的主人是一位退休的老鏢頭，名叫鄧百川。北方有兩個最負盛名的老鏢局，一個是北京的虎威鏢局，一個是洛陽的龍翔鏢局，虎威鏢局的總鏢頭是張巖山，龍翔鏢局的總鏢頭就是鄧百川。

他們兩人並駕齊名，鏢行中有首歌謠道：「虎威震山，龍翔百川；百川匯海，山高難攀！」以高山大海比喻他們的武功非常人所能企及。

但鏢行中的一龍一虎，如今都是已成陳迹了。虎威鏢局的總鏢頭張巖山五年之前已經去世，鏢局留給他的女兒女婿，聲威已是大不如前。龍翔鏢局的總鏢頭鄧百川雖還健在，卻也在三年前離開鏢局，在家納福，閉門封刀了。

他的閉門封刀曾是轟動鏢行的一件大事。鄧百川的年紀並不很老，退休那年，不過五十三歲。江湖中人，知道鄧百川的人很多，但對於他何以要閉門封刀的原因，知者卻是寥寥無幾。

說起來他的閉門封刀，和上官英傑卻有一段關係。三年之前，他保一支暗鏢到川西，途中遇上兩個極強的仇家，所保的「紅貨」已給搶去，那兩個仇家還要窮追不捨，要取他的性命。

幸虧上官英傑恰好路過，幫了他的大忙，替他打敗了強敵，還替他奪回「紅貨」。

鄧百川就是因爲受了這個挫折，這才閉門封刀，退出鏢行的。

而上官英傑也就是因爲和他有這一段香火緣，故此一問他借他的這匹最心愛的名駒，他便一口答應。非但答應，他本來還要把這匹名駒送給上官英傑的。

（二八〇）

夜宴

拉進與擺脫

那男管家似乎很不以爲然，但又不敢怎樣，而且，還爲自己不能完成任務而感到委屈。不過，他也無可奈何，只好順從地說：「我試試看找不找得到她吧！如果找不到她呢？」

「如果找不到，就麻煩你再來通知我一聲好麼？」我說。

「好的，好的。」男管家很樂意地說，但是，並不離開。

我詫異地望着他，他卻又很有禮貌地說：「少爺，如果你不介意的話，最好就是先去看看三小姐。就怕遲了，三小姐脾氣大，又不知會——」

看他那樣小心翼翼，簡直把我當作那類富家的大少爺哩！我索性將錯就錯，擺起闊少爺的架子，揮揮手說：「你先去叫周小姐來好了。」

「好的，好的。」他趕緊點頭，連聲說。

這次，他不敢怠慢，立刻轉身就走。我目送他的背影，看着他急步走進別墅的大門。我便又拿起點心，咀嚼起來。

小樹林那邊，有人走出來了。是三個男子，似乎談話，邊走邊談，[illegible]

我想：「原來[illegible]林裏還有人！雪嫺會不會在裏面？她找我不到，[illegible]會不會生氣？我在這裏等蘭斯，她卻到[illegible]，那可真對不住她啦！」

我後悔叫蘭斯出來了。我想，「蘭斯是把我拉進麻煩裏的人。雪嫺卻是幫助我擺脫的。我爲什麼還要叫蘭斯來呢？」

我站起身，在彩色的燈光下張望，眼睛不時往小樹林那邊觀看，幻想雪嫺會[illegible]像個林中仙子一樣，笑盈盈地走了出來。

隱約中聽見汽車聲，我把視線投向大門，不久，一輛深紅色的車子開了進來，繞過圓邊，駛到別墅的大門前停下，從車裏下來的，是一對衣着華貴的中年夫婦。

這對夫婦[illegible]，恐怕也是趙家的人，便急遽地走進別墅的大門。

我想：[illegible]理這是意外的變故的吧！蘭斯爲什麼還不來？難道她再不下來，對不起，我可不再等了。我要去找雪嫺了。如果找不到雪嫺，我只有一個人溜之大吉了。」

（一〇二）

回香曲

一〇五　替人設想

我和妹妹一直在聽着矮個子醫生說話。只見他指了指我的臉頰，又說：

「要檢查出這張臉頰的裏面有什麼問題，有兩條可走的路，一條是簡易的路，一條是複雜的、曲折的路。」

他說着，轉換了個站立的姿勢，這就是說，他下面的說話是專對妹妹提出的。

「我在徵求你們的意見，你們希望走怎樣的路？」

妹妹望了我一眼，是徵詢的意思吧。可是，我沒等到妹妹開口，便搶先說了。

「我想儘早知道我患的是什麼病，自然希望在檢查上有簡易而可靠的辦法！」

「嗯，嗯，這簡易的方法當然可靠，當然可靠！」

矮個子醫生笑了，笑得帶點詭秘、韻趣。然後，他又用一種輕鬆的口氣說：

「只要在上面開一刀，撥開表層，裏面有什麼，不是全都可以看到了嗎？」

在臉上開一刀？我的心冷了一下！這位矮個子醫生竟說得如此隨便，簡直是信口開河。

我真有點反感，瞪了他一眼。喏，這才發現矮個子醫生的笑容收斂了，他皺了皺眉頭，又說：

「不過，這簡易的檢查方法可不能輕易進行，面部不比其他位置，縫上幾針就了事。而且，開一刀，再縫上幾針，對於一個人的重要儀表，尤其是一個年輕的女孩子！」

噢，我感動了。矮個子醫生多麼能夠爲病人着想，剛才他說的什麼開一刀，那不過是要闡述明一個道理。妹妹的撫慰的手搭着我的肩頭，我冷了的心又重新感到溫暖。

從開始到結束　海辛

一行飛往日本

「索肯，你喜歡找哪一個做配搭？」秦伯伯問。

「華揚吧！他比較有噱頭。」葉索肯說。

「那就決定請他！」秦伯伯說。

半爲度蜜月，半爲拍外景。羅源和葉索肯、聯同劉成仁、華揚跟兩個青年演員、攝影師組成的外景隊，終於在秦寓和幾個朋友揮手歡送下，搭乘飛機赴日本。

華揚，一個頂多是二十出頭的新星。個子高大，五官端正，頭髮稍長，兩鬢滴水，穿花恤衫，白喇叭褲，不戴黑眼鏡，脖子上掛一條金項鍊，鍊下是綠玉蟬一隻。從那派頭看來，他是會使人覺得——那是一位明星。

葉索肯喜歡在這部——自己和羅源的新婚——念作「熱戀」裏，跟華揚攜手合作，演一雙異地相逢而在三天之內，便熱戀得難分難解的男女，當然，是因爲他的樣子長得不錯，而又是一個尚未成名的男明星。

情形多麼的理想！「熱戀」是製片商秦伯伯專爲她而度身訂攝的；「熱戀」的劇本，是新婚夫婿專爲她而寫的；致於導演之職，亦由羅源爲她效力；還有片中的男主角，也是由她選的。最要緊的，是他的光芒沒有蓋過她，她更可理解爲——我是提拔、攜帶他——他是從屬於我！

當她跟羅源、華揚一起出現機場，好些記者跟她和華揚、羅源拍照時，她便有飄飄然飛起來的感覺。她終於掙脫高攀的銀色網羅了！她今後不再倚靠他的扶持。她現在是獨當一面的大明星——她自己有銀色的網羅張開，她更從容而有力扶持別人，比

方華揚，甚至羅源……

攝影記者最注重的是——靚女、靚仔明星照片。他們要葉索肯和華揚表現得親熱些。

[illegible]

首飾阿姨

不過招先生並沒有對那幾個姑娘的想法作深一層的了解。姊妹們就是要逞強，就是要一拘手爪」，就是要不怕對方，就是要壓低對方，就是覺得這是多麼刺激。

要是照招先生的說法，事情辦得多，一句話就夠了：「我們無意走塲！」姊妹們所以沒這麼說，爲何不這麼說，難道像這樣勾心鬥角的姑娘們竟沒想到這樣的問題？這是不可能的。但是招先生沒有深究，只是說：「不幹就是。」

姊妹們沉默了一陣。

玲玲說：「除了這個，沒有別的辦法？」

「不幹就不幹，不幹也有辦法？」招先生說。

「我們姐姐的意思不是幹不幹，或是不幹就算了，而知幹，一個幹字，又怎麼樣？」

說話的是美美，這是出乎招先生的意外的。他從來瞧得，美美最不愛說話，但是如果她說話了，事情可就不尋常了。何況，首先表示了不尋常的想法的是經常作爲「代表」的玲玲。因此，姊妹們心裏都有不便說的強烈的慾望：「幹！一定幹！會他們敢把我們怎樣？看他們能贏得過我們？」

因此招先生先是瞪着眼，隨後笑起來：「我簡直差了一皮，我沒想到你們真想跟那夥『拘手爪』。我倒有些意見，不知對不對？我說你們再找華經理，華經理看怎麼說。華經理是人不算厚道，對你們倒不錯。」

「什麼意見？說呀，真急死人！」

珠珠催促着，續續也顯得大爲興奮。

「我當然要說，續續、珠珠，你倆是烈性子，不夠耐性，對事情有時要講耐性，沒耐性常會出亂子。對付那一夥人，或雖不曉得他們的來龍去脈，畢竟令人懷疑，所以，你們做任何事，最低限度他們的任何事，得忍耐，然後才辦得漂亮，得大家動腦筋，說話也不要爭先恐後，像剛才這樣子就很不錯了。」

眼看續續和珠珠咬緊牙，盡了最大的努力還要讓招先生拿着把柄，說她們不夠忍耐。

「招先生，別再賣關子啦，忍耐忍耐，我聽招先生的忍耐過了頭啦！」

續續說着，拉着招先生的領帶，嘻嘻的笑，做了一個要把領帶扯得更緊的姿態。

招先生年紀既過四十，卻是個「年少老成」的一類，正是這樣，他的社會經歷比任何同年紀的人都要多，所以也更老練。

此刻招先生也笑起來：「感我的歷練，我有兩個想法，首先，你們找一個有本領的人不論男或女做『經理』。其次，第一張『活』的合同……」

（四五）

打工仔日記

二〇五　「一心二用」

阿陶見我並沒有熱烈的反應，感嘆地嘆口氣：「阿林，你太純正了！」

我一陣茫然，自己也沒有什麼可說的。也許我這種性格在某些人看來是「憨直」，在某些人看來是「吃古不化」吧！

第二天，就胡胡塗塗的當上了出市代表，披一件黃色的背心號衣，說句洩氣話，簡直像給力拘一樣。

公司的另一個出市代表叫做長人澤。他名如其人，生得高大健碩，跨一步幾乎等於我兩步。[illegible]

評論我們所穿的號衣，累綁腰帶，簡直是自己中絕自己，十足一隻大閘蟹！

我惘然。

他在我耳邊說：「現在大市不好，很多人都想不出所以然來，有人歸咎於風水，說這幢大廈如何如何，有人又說什麼號衣我也不懂得有什麼了麼，不過[illegible]投機一日失利，總有很多古古怪怪的話要說的。」

我對長人澤說：「我對市場還不很熟，樣樣請你關照。」

長人澤拍拍胸膛，一面拍我肩膊：「不要客氣，這門路沒什麼特別，只要眼明手快，一心能二用就成！」

什麼一心二用？我大爲奇怪。

長人澤得意地說：「譬如你一邊聽電話，一邊記下客戶的買賣盤；一邊又要耳聽四面，眼觀八方，看着大黑板上的市道變化，要放盤時先人一步，要入貨時也走在前頭，這就成功了一半。在這裏沒什麼紳士風度的，太禮讓就[illegible]」

餌　胡柔

吃過了暈浪丸，寶美蝶和蔡漿發都睡着了，等到醒來，海面已經風平浪靜，但一看時間，已經是下午三時。

他們出了船艙，見到了船已停了，就在海中任其飄流。

「怎樣，好了些吧？」二哥問。

「好多了。」

「那麼，想吃東西吧？」

寶美蝶和蔡漿發經大哥一提，的確覺得餓得難受。

二哥命人開飯給他們吃，桌上的菜式很豐富，有酒，有雞鴨魚肉，那份量，絕非他們兩人能吃得下。

「船還未來嗎？」蔡漿發問。

「唔，就快了，就快了！多吃一點吧！」二哥冷冰冰的說。

他們兩人都搖搖頭，說吃得已很多了。

「吃過這一頓，以後……」二哥說到這裏，不說了。

「不要緊，反正到了日本，那就自由了，在船上辛苦一點沒關係。」蔡漿發搶白說。

他以爲，到日本去，在貨船上自然是當委屈她。辛苦自不在首。但是，寶美蝶卻嗅一嗅，似乎有了個預兆，認爲這句話裏，可能還有話呢？

（一五一）

唯恐失了生財工具

曾老頭對精仔明，兩般心情，昔日認見就眼冤，很不得用指把扣佢走，如今發現他是生財工具，又變得棄之可惜了。知道蘭媽母女聯合對付精仔明，萬一發現此人真的整古作怪，掃走了他，則簡直與自己的荷包來鬥氣罷了。

蘭媽曰：「我依你辦法做，今晚先去石塘咀金陵酒家查一查佢，查過有事當然最好啦，如果不在金陵開廳，第二晚就跟佢蹤，看佢是不是在外邊收埋一個女人住。」

曾老頭沉吟曰：「如果志在查緝佢，[illegible]應該咁走，不攞，即使佢真係同一個女人住埋，我哋有權干涉佢者。」

「哦，有權干涉都啱，」蘭媽瞪目曰：「我哋係佢外父外母，有權干涉，講下笑就好。」

「我係佢事頭，唔係佢外父。」曾老頭曰：「乜嘢叫做外父？我一文錢聘禮有收過。呢件事，我認爲應當叫阿蘭自己小心，唔好俾佢嚇。至於佢在外邊攞三攞四，私生活我哋冇必要干涉佢。出便有一個女人也好，十個女人也好，但係細頭伏就罷了，理佢做乜？」

蘭媽曰：「你唔理，我理。呢隻衰仔，[illegible]，今日南洋有個女人寄封信佢，佢話係舊時一往年妹咁講。話唔，點知係唔係佢老婆？」於是將精仔明今天收信之情形，告訴曾老頭。

曾老頭一聽，這封信不能公開的，知道其中必有蹊蹺，再想深一層，簡直可以肯定精仔明人細收信人是有一段不尋常關係。但是爲了精仔明是生財工具，曾老頭也不對蘭媽聯穿他，曰：「不必理佢有冇老婆，總之叫阿蘭小心就得。平時留佢埋舖頭伙記可也，邊個叫你嫁佢做女婿？女婿，[illegible]五千銀禮金喇，就有得傾。」

這時，姑娘更衣出來了，[illegible]，蘭媽[illegible]起身，逕往吩咐幾句，曾老頭見她母女二人，[illegible]：「[illegible]要暗中進行，不要露出馬腳。你兩個唔夠佢扯的，凡事要同我商量過才好做。又不是去打樂，搞搞青做乜？定啲來。」

（二二五四）

高初級團體乒乓賽 今午將比賽十七場

初級組鐘錶B對崇基較受注目 和興女將與救恩男子爭出線權

【本報訊】乒總主辦的全港公開男子高級、初級團體乒乓球賽，今天下午共有十七場比賽在該會會所舉行，其中男子高級組八場，男子初級組九場，秩序是：

一時半——（男初三十二）鐵鷹A對扶輪B，華革B對天線，（男初一）文德南對健民。

三時——（男初一）眾晉對乒乒，（男初二）純滄對文協；崇基對鐘錶B。

四時半——（男高B）公民對商餘；銀保對港大；和興對威煌A。

六時——（男高C）智仁對滬友甲；藝昇對愉園；學友對南華。

七時半——（男高A）力行對滬友；飛龍對中總，（男初十）欣欣對帆峯。

九時——（男初十）和興對救恩，（男初十一）中總對健民。

今天上演的男子初級比賽，其中較惹人注目的，是鐘錶B對崇基，前者日前兩戰兩勝，今天作最後一場初賽，如能得勝，即可取得出線權，成為最後二十二隊之一，反之，如崇基告捷，可能造成紙業、鐘錶B、崇基三隊同分，要計算盤數或局數來決定那一隊出線。

和興對救恩，目前兩隊二戰二勝，今晚相逢，是爭奪出線權的比賽。和興是全女班，隊中有盧玉梅、香金玉、劉華等一流女將，她們志在通過比賽，提高技術。救恩是該組種子隊之一，擁有何開明、盧榮俊、羅富國、劉穗生等，技亦不弱。這場比賽，料有劇爭。

男子高級組比賽，公民對商餘，公民有鄒榮贊、梁志謙、梁以禮、邱瑞強等，商餘有羅炳、馬雲輝、譚文強、范煜等。公民技術平均，商餘拼勁十足，那一隊能夠發展己隊的特點，就有取勝機會。

銀保對港大，銀保首戰以五比四之比戰勝公民，港大則以四比五敗於威煌A，從雙方人手來看，銀保較為平均，今晚如全力上陣，贏面較高。

和興對威煌A，和興有黃日昇、趙萬權、蔡志強等，實力強勁，威煌A將不易應付。

智仁對滬友甲，智仁是種子隊之一，也是去屆冠軍隊伍，該隊有鄧鴻坡、劉長春、徐汝超、鄭耀泉，平均技術略高一籌。滬友甲的潘瑞榮、余達新屬後起之秀，他們將抱着汲取經驗的心情應戰，勝利應屬於智仁。

藝昇對愉園，愉園有陳日新、盧文興、朱瑋寶、陳中平，藝昇有陳培焜、張滿泉、張德書，兩隊技術和差不遠，戰情將會拉緊。

學友對南華，南華的何楠生、羅天願、鄭合想，技術不俗，理應得勝。

力行對滬友，滬友有蔡炯炎、郭世永、吳棟華、王健華，他們雖近況平平，但如有鬥志，可望打開勝利之門。

飛龍對中總，中總有李光祖、林樹基、林永華等，李光祖不久之前被選為香港選手，技術不弱。林樹基曾到日本受訓，拜福島萬治為師，技術也有提高，整隊實力比飛龍高出一皮，照理可以致勝。

夏令足球昨演尾場 過程平淡觀衆不多

穗成「話要就要」最後終算攞個第一 光華亞軍官涌漢英駒騰分列三四五

【本報訊】夏令杯華人足球聯賽昨演「尾戲」，穗成以七比三勝漢英，光華以四比一挫駒騰。穗成四戰四勝共得八分奪冠軍，「心想事成」。光華則在最後兩場一勝再勝，以二勝一和一負共得五分獲亞軍。官涌原是「五強」中人材較為平均的一隊，只因對穗成一役作戰心理受威脅受挫，以後無心戀戰，再為光華所敗，以二勝二負得四分而退居第三。漢英二和二負得兩分居第四，駒騰一和三負得一分居末席。

此項聯賽，在分組爭出線權未定之前，先有實力相當強勁的消防退出，其後，愉園取得七人淘汰賽冠軍及爭得出線權後，亦繼消防而退出，因此決賽時由六強變為五強，更有人對冠軍志在必得，決賽也變得「冇乜睇頭」，草草了事。

足聯曾將愉園受恐嚇而退出的原函交警方備案，以防萬一，而警方亦由決賽第二日起，派出幾位警員到場，故決賽總算「順利完成」，沒有什麼事故發生。主辦者明晚便在飛鵝樓頭舉行頒獎了。

昨天決賽，臨場觀衆有千多人。

首仗光華球員演出平平，球員只像作例行公事，但對方經常露出漏洞，故仍能輕易獲勝。駒騰雖敗，但球員踢來還算落力，在輸了四球後繼續搶攻，終能破蛋。

接戰後，光華全力進攻。二十分鐘，勞錦華底線斬出，陳若奇截得勁射入網，首開紀錄。二十七分鐘，吳國強刮出皮球，黃錦洲迎頂中的，二比〇。駒騰反攻，但無法破對方密集。

易陣續戰，駒騰黃偉賢入替林春樹。十一分鐘，光華何鏡昭在門前抽射中的，三比〇。十六分鐘，光華追得角球，勞錦華開出，吳國強迎頂破網，四比〇。駒騰反擊，二十八分鐘，池東坡斬出，黃偉賢勁射中鵠，扳成四比一完場。

穗成對漢英的一場，踢來過程也很平淡。穗成已知冠軍在握，輸贏不成問題，所以踢來鬆懈，不過該隊球員有些仍踢得很勇，特別在輸波時情形更嚴重些，最後能夠取勝，是因對方洩氣之故。漢英一班年輕球員勝在落力，不因冠軍無心而失比賽精神，在上半場反佔較多攻勢，後來連失四球，終於受挫。

中圈開球，兩隊互有攻守，在中場混戰的時間較多。六分鐘，穗成梁傑棠門前得到供應，蹴射入網，姚棠爵撲救無效，先以一比〇佔先。漢英頻頻反攻，二十一分鐘，陳孟安飛身頭頂角球破網，扳回一平。二十三分鐘，漢英陳孟安單刀赴會，陳露岳棄門撲救，陳稔機挑球入網，以二比一反超，直至半場結束紀錄無增。

續戰，穗成搶攻，六分鐘，李華琛吊高球，張耀文迎頂中的，追成二比二。八分鐘，漢英後衛門前犯手球，張耀文操刀中鵠，三比二，穗成超前。十分鐘，陳展安主踢開球，陳孟安截得勁射，陳露岳拍出不遠，朱宗源得到挑入網，漢英又扳平。十一分鐘，黃銘雄勁射，馬勁雄撲為龍把球擋入網窩，四比三，穗成又領前。二十四分鐘，李炳雄單騎建功，五比三。二十八分鐘，黃銘雄帶球推進，飄過漢英後衛斜射中的，六比三。三十三分鐘，黃銘雄在禁區內輕射入網，七比三。直至完場，紀錄未變。

光華：陳志明、黃兆光、劉志威、伍國金、陳若奇、賴亦鬼、賴汝楓、黃錦洲、勞錦華、何鏡昭、吳國強

駒騰：黃志強、劉漢成、方志春、連永存、張永良、池東坡、林滿時、李龍基

穗成：陳何紹棠、林守焯、李華琛、冀李炳雄、黃銘雄、岳林國偉、何根成、張耀文、梁傑棠

漢英：姚棠爵、劉海波、盧容森、劉發根、朱柄堯、陳展安、馬勁雄、周皆然、朱宗源

昨賽駒騰門前一個混戰鏡頭

中青會羽球表演 過程精采掌聲多

【本報訊】中青會昨晚在窩打老道該會體育館舉行羽毛球表演賽，共有四場演出，其中男子單打兩場，男子雙打兩場。比賽過程緊張、精采，博得場邊觀衆一陣又一陣掌聲。

昨晚四場戰果是：

男子單打——黃鴻平勝張有宇一五比六；陳國榮勝張正竹一七比一五。

男子雙打——侯鴻昌、張有宇組勝林翔、盧業明組一五比一〇、一五比四；黃鴻平、侯鴻昌組和張正竹、陳國榮組一五比六、一三比一五。

足總昨有座談會 曾談到球場問題

【本報訊】足總新主席胡法光，昨晚與各甲組會代表、乙丙組代表舉行座談會，交換意見，正副會長也出席參加。座談會氣氛融洽，與會各人十分關心球場問題，建議甲組會舉行一次座談會，商談有關球場聯營問題。

至於各小組人選，估計星期一互選時將會順利選出。

今晚七時一刻作表演 學聯港聯出師伊館 分戰美男女籃球隊

門票收五元 學生則減收三元

【本報訊】美國兩支籃球隊今晚在伊館場初次露臉，與香港籃球隊作兩場男、女子籃球表演賽，七時一刻，美南加利福尼亞高等學院男子隊對全港學聯隊；八時半，美歸主女子隊對全港聯隊。門票收五元，學生收三元。

美南加州隊這次東來，曾到日本、南朝鮮、泰國、菲律賓等地訪問，都取得優異成績。據說，該隊隊員平均身高達六呎二吋，其中擔任中鋒的羅爾是六呎七吋的長人。球員個人技術亦不錯。看來該隊實力在香港隊之上，學聯隊要取勝不易。全港學聯隊集中學界精銳組成，其中雷威健、韓家耀、蔣國安也是公開賽男甲一組的好手，整隊人腳亦算不錯，但香港籃球水平較低，且輸了身材，較難言勝。

美歸主女子隊員身材亦頗高大，但據說該隊實力還比不上日前訪港的肯尼迪隊，但該隊贏了身材，爭奪仍較佔便宜。全港聯隊集中各隊好手組成，但身材、體力吃虧，今晚除非港聯隊能好表現，才可望將戰情拉緊，但要打垮對手，恐怕力有不逮。

全港學聯隊——領隊張枝繁、郭慎輝；教練李柏年；幹事梁玉泉；隊長雷威健；隊員韓家輝、黃保祖、張國生、蘇學武、陳惠民、李國傑、王邦基、林耀明、邁達傑、鄭學來、梁志中。

美國南加利福尼亞學院隊——領隊基士域，教練顏蒲，隊員符史迪、雅臣、連納輪、紀達、羅素、梅勒、戴維、賴樹。

全港女子聯隊——領隊盧建華；教練甄頤嫻；幹事林維聰；隊醫蔡玉文；隊長周淑芳；隊員蘇麗霞、陸利南、曾恩敏、林小蓮、黎鳳、周麗蓮、袁少珍、謝婉華、陳曼頤、王麗雯、白麗莎。

美歸主女子隊——朴娜、保沙、嘉蒂、胡德、嘉樂、占尼斯、林達、朗格、范蘭、希櫻、邊尼。

美歸主男籃隊將在港作比賽

【本報訊】美國歸主男子籃球隊，定八月一日中午從印尼來港，在港作賽兩場。籃球聯會已將客隊訪港秩序編妥，並選出香港聯隊、全港聯隊應戰。

八月一日下午七時一刻，男子籃球友誼賽青年乙對伊青乙；八時半，男子籃球表演賽美歸主隊對香港聯隊。

八月二日下午七時一刻，女子籃球友誼賽，悠悠對均安；八時半，男子籃球表演賽美歸主隊對全港聯隊（上述比賽均在伊館場舉行）。門票收三元，學生收二元。

香港聯隊——領隊蔡國楨，教練黃國揚，幹事麥伯明，隊醫呂景

足總執委人選已定 明天舉行首次會議

會上將互選各部門主委及成員

【本報訊】足總昨天收到嘉山、精工及華協通知出席足總執委會的人選，嘉山是柯士毅，精工黃紹保，華協胡祖堅。加上日前已知的南華周滋樞，警察陳炳榮，鐵行梁頌賢，元朗盧志忠，流浪必得利，東昇張繼豪，光華梁國雄，英陸軍翁路，電話陳楨球，愉園顏同珍，消防林植源，港會何基，東方黃偉良，華足聯鄧泰全等，已有十七人。

足總執委會由會長霍英東、非華人副會長巴傑、軍人副會長巴力、華人副會長趙不弱、張錦添，主席胡法光，乙丙組代表陳兆強、陳宗抗、李堯能、樊金滿、曾啓榮、石也谷及陸軍體協一名代表合共廿九人組成。執委會經常行政工作是主席領導，其他執委去幹，近年來會長級也有掌握較實際工作的，如參與發展足球委員會等。

足總執委會下設不少部門，計有比賽、紀律、紀律小組，裁判小組，場地小組，埠際小組，青年訓練小組，職業小組，業餘足球小組，財務小組及乙丙組委員會，若有需要，還成立修章小組，各組分別開展各項工作，比較上比賽、紀律、財務、裁判、青訓及埠際等小組工作較重，這些部門工作如何，對足總工作成敗有很大影響。

明日（星期一）新的一屆足總召開第一次執委會議，互選各部門主委和委員。體育界人士盼本屆足總各執委通力合作，認真把足運搞好。

霍英東杯網球賽果

【本報訊】華員會主辦的霍英東杯網球賽，昨日舉行六場賽事如下：男子單打廖樹培勝謝天惠二比〇，曾鴻樂勝許國華二比〇，方綱球勝鄭煥培二比一，陳遠勝勝潘凱潤二比〇，女子單打葉妙消勝余綺符二比〇，（會友組）男子雙打陳逸民、陳聰組勝麥文、鄧永雄組二比一。

西式飲食工會舉辦乒乓球賽

【本報訊】西式飲食業職工會決定舉辦第三屆團結杯乒乓球團體賽及單打賽，歡迎飲食行業工人（包括餐廳、酒樓、茶餐廳、冰室）及子弟參加。

團體賽每隊可報六名球員，最少三名。參加團體賽及單打賽者，由即日起，可到該會報名，八月十日開賽。

工聯將舉辦水運會 下月五日開始報名

【本報訊】港九工會聯合會定九月二日及九日一連兩天，在九龍摩士公園泳池舉行「一九七三年工人水上運動會」，歡迎各業工人及其家屬參加。

該會舉辦水運會，旨在發展工人業餘文娛康樂活動，促進各業工人的團結，增進友誼，提高工人游泳運動的水平。比賽項目包括：

男子組——一百公尺、二百公尺自由式；一百公尺、二百公尺蛙式；五十公尺、一百公尺背泳；五十公尺、一百公尺蝶泳；二百公尺四人四式接力；二百公尺四人蛙式接力；四百公尺四人自由式接力。

女子組——五十公尺、一百公尺自由式；五十公尺、一百公尺蛙式；五十公尺背泳；二百公尺四人自由式接力；二百公尺四人蛙式接力。

兒童組——男童五十公尺自由式，女童五十公尺自由式。

參加者可向各所屬工會辦理報名，報名日期由八月五日起至二十日止。

預備組聯賽續舉辦

至昨天止已有六球會表示參加

【本報訊】足總在日前函詢十四個甲組球會，問它們本屆是否派隊參加預備組聯賽並盼在八月一日前回覆。至昨天為止，有七間球會覆函，其中一間會不準備派預備組出賽，其他六間會都表示派隊參加。看來本屆預備組聯賽將繼續舉行，但參加隊數減少了。

表示派預備組的已知有精工、流浪、光華、愉園、南華和東昇。表示不派隊出賽的是鐵行。

另外，大因足球隊將陳家華、鄭世文兩球員註冊紙送往足總辦理註冊手續，續到足總領取球員註冊紙的有電話（四張），瑞聯（十五張）。

要設一家足球學校

一言兩語

足球在香港有悠長歷史，也是一項受人重視的體育競技，尤其近十多年來，每一年必有兩三支外來勁旅在港演出，帶來了月新日異的足球技術，不僅使本港一些球員收到切磋之益，一般球迷，耳聞目睹，也增加了不少足球新知識。

有人認為，本港的球隊的整體戰，近年雖略有進步，講到個人技術，一般水平，未見提高多少，這是否質素所限呢？

本港的足球運動，到了六十年代差不多已成華隊的天下，至七十年代，雖有些外籍球員來港踢聯賽，華人球員仍佔舉足輕重的地位。由於甲組球隊多，好的球員卻催生無術，凡有一技之長的球員，又多一年一變，各找出路，因此大多數球隊均有人材不平均之感，隊中球員技術水平顯得參差不齊。

有人說，本港華人佔百分之九十強，為什麼在這衆多的人口中竟沒辦法培育出一、二百名「好波之人」呢？連預備組及乙丙組球員在內，本港足球員起碼有一千多名，「好波之人」就在這中間發掘出來，但近年發掘出的人材為數並不多。

有說本港人口多，好踢足球的青年人更不少，只因場地設備不夠，用武無地，如此而想把一些新人迅速培養成長，談何容易！現在足總已積極籌建會所，又在九龍何文田建一個大球場，此一龐大計劃，將來完成之後，對推進足運必裨助良多。但是，如何作育人材，必須有個長遠計劃，在建築會所時，要有一間足球學校，一般好踢足球的青年人，得在這裏「赤膊修鍊」，技術水平可望較快提高。

正牌軍師

兩工會今開水運會

機織製衣業職工會上午舉行 樹膠塑膠業總工會下午舉行

【本報訊】港九樹膠塑膠業總工會舉辦的水上運動會，今日下午一時在九龍摩士公園泳池開幕。運動會有男、女子個人及團體等十五個比賽項目。另設女子初級組廿五公尺自由泳，兒童組五十公尺自由泳和各區代表隊游泳接力。比賽結束後隨即頒獎。該會歡迎膠業工人蒞場觀看。

參加機織製衣業職工總會，今年舉辦水上運動會的工人和家屬，比去年幾乎多出一倍。該會定今日（星期日）上午八時起在九龍黃大仙摩士公園泳池舉行，如參加這次水運會而尚未領取出賽證的工人，可即到新蒲崗彩虹道八號六樓總會領取。參加的運動員必須依照出賽證上的時間準時報到。又該會星期日設在咖啡袖的服務部，今天暫停使用，八月五日起恢復服務。

九龍仔泳池今有表演賽

【本報訊】市政局今年舉辦的第一批學泳班已經結束，今日在九龍仔泳池舉行頒發畢業證書禮，由市政局議員伍東壁主持。

在舉行頒發證書禮後，有自由式、胸泳、背泳與蝴蝶式等游泳表演，由教育司署學擔任鄭屋、觀塘、九龍仔及維多利亞公園等泳池各學泳班的八個代表隊舉行自由式接力賽，優勝者將獲獎品。

今日體育運動

籃球賽

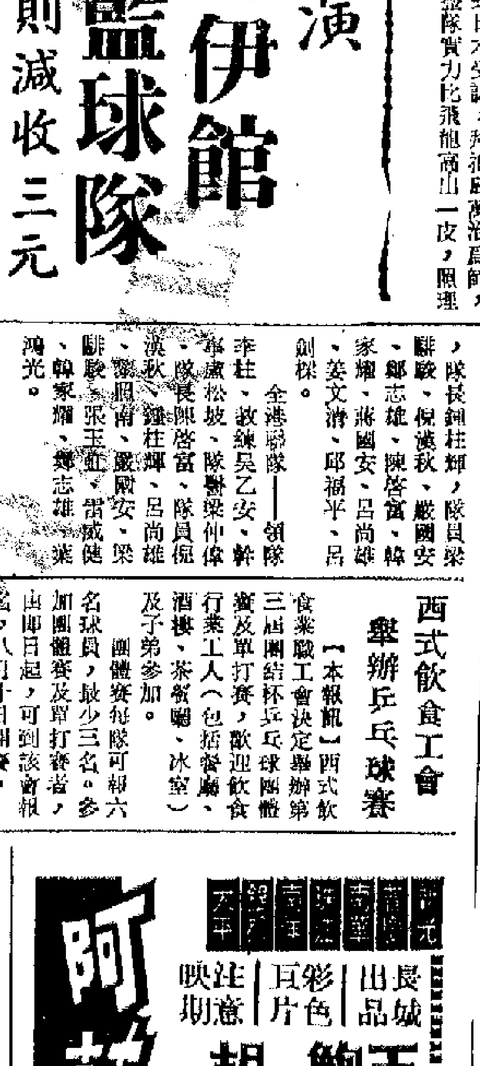
培僑校友　正校場（上午）
- 早屆對廿五屆A　九時半
- 廿屆對廿五屆B　十時半
- 廿二屆對廿七屆　十一時半

印業工人　五礦乙對寶英　十時
- 維靈Ⓓ場（下午）
- 石礦Ⓒ對文鋒　一時
- 國興對青工　二時
- 興源對英偉　三時
- 友聯對大衆乙　四時

小足球賽

車打工人　東啓德場（下午）
- 鳴機乙對九明　九時

福建團結杯　維靈Ⓔ場（下午）
- 團結對福州精青　八時
- 捷青對遠中　九時
- 織聯對衛青　十時



新光·普慶·珠江　今第十八天獻映　全國五項球類運動會　北京業餘體校武術班

紐約·大華·全冠　第五週　賊王

海運·京華　第十七天　花心大少

南昌·東南·銀都　今天五場　全國五項球類運動會　北京業餘體校武術班

大公報分類廣告

招請宿生

中醫教授 蔡啟超 主診　風濕 胃病 鼻病 喉症 皮膚 痔瘡 痰核 癧瘍

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

紡品鞋類 放寬入口

增加輸入 爲壓漲風

貨銷「共市」增一成半

世界紙張張價與香港

目前世界紙張供求緊張之嚴重程度，為二十年來所僅見。香港入口紙價，半年約漲三四成。紙價飛漲已使印刷業嚴重困難加深。

·羽寰·

今年以來，紙張出現世界性求過於供的現象，國際市場上紙張供應短缺，價格不斷高漲。紙商認為，這種情況為朝鮮戰爭以來最嚴重的一次，並認為供求緊張情況將會持續至今年底。

國際市場紙張價格，從今年初開始上升，迄今漲勢繼續發展。七月份日本、北歐、加拿大、南朝鮮等紙廠報來香港的紙張訂盤，訂價續告報高。若以上述國家和地區七月份的接單價和一月份的接單價比較，一般漲幅多在百分之三十至四十之間，個別貨品漲幅竟達五成到七成，這是令人驚奇的。

紙張在國際市場上不僅價格漲幅大，而且從第二季開始，逐漸呈現世界性的求過於供的現象。近數年來一直居於各國紙張進口首位的日本紙張，最先出現供不應求，使得第二季從日本銷港的印刷用紙和包裝紙等，約比去年同期減少百分之四十左右，甚至多種紙張如道林紙、新聞紙、白打字紙、白玻璃紙等第三季的供應還繼續削減。隨着台灣、南朝鮮等紙張停止出口後，最近兩個多月來，捲筒新聞紙在國際市場上的供求也越來越緊張了。即使一向銷港比較大宗的加拿大捲筒新聞紙，除有合約的貨仍繼續供應外，新訂盤在最近已極少報出，即使有少數加拿大和瑞典捲筒新聞紙訂盤放出，但每公噸接單價竟要三百美元。據紙商說，捲筒新聞紙出現世界性的供求緊張情況，已有越來越嚴重之勢。前一個時期有消息說，台灣要加強向外搜購新聞紙進口，七月中泰國商業部亦提出建議減低外國新聞紙、道林紙和紙漿等入口稅及營業稅，最近印尼亦因加拿大新聞紙供應不上而要向外（包括香港）尋找貨源。

幾年前，由於日本紙張供應充裕，港商亦以向日本訂貨路程較近，當時多轉向日本訂購，故在前幾年，日本紙張輸港已佔各國紙張進口首位。今年來，日本紙張銷港首先出現供不應求，尤其是近月來有多種紙張根本缺乏貨源，造成香港紙商不得不恢復增加向北歐等地訂貨，除此之外，還向南美、南非等地尋找貨源，以解決香港紙張供求問題。

今年來，國際市場上紙張價格如此波動，原因是多方面的，首先是自從今年二月美元貶值一成，日圓浮動以來，國際市場紙張價格多因此而告上漲，隨後更因國際紙張原料──木漿等供應缺乏，更加刺激價格高漲。根據紙商說，當前木材已出現世界性的缺乏，這可能因木材的成長追不上世界市場的需求，故最近幾月來，美國和泰國已宣佈禁止部分木材出口。國際市場木材價格上升，如闊葉樹、針葉樹等價格比今年初上漲百分之五十，製造各種紙漿的化學藥劑亦漲一倍半，使得紙漿價格不斷高漲，有些地區如台灣已禁止紙漿出口。以道林紙紙漿的價格為例，一九七二年一月份，每噸一六六美元；十二月份，每噸漲為一八九美元；今年三月份則增為每噸二一九美元，目前更增至每噸三二二美元。若以目前該種紙漿價格與去年初的價格比較，已漲近一倍。且紙漿的供應也有越來越疏缺之勢。

一些紙商認為，今後國際市場紙張價格、供銷等還將有更大的變化。因木材減少，製紙原料疏缺，今年內紙張價格會繼續上漲。他們認為，木材的長成是需要一段較長時間的，即使現在增加種植，也不會很快地改變現狀。

因為國際紙張供應緊張，價格不斷上漲影響下，此間紙張市價也告上升，且多能跟着訂價的提升，故存有舊訂價貨的紙商，近幾個月來均有較大的利潤可獲。但在用戶方面，卻因紙張缺乏之供應和價錢提高而遭受到很大困難。有些印刷廠，前以低價接入澳洲、英國等印刷品訂單，最近因紙價飛漲，使得前接入的訂單多難進行生產，有些已向買方提出補價，有些則要求將訂單取消。據說，因目前紙張市價漲勢還在發展中，他們接受外國新訂單計算成本時也有很大困難。

十二種紙張輸港訂價

貨目	單位	一月訂價	七月訂價
日本36×39白玻璃紙	令	一四美元	一九．八美元
日本8—16安寶板紙	長噸	一六四．五美元	二五一美元
日本色卷紙	長噸	三二八．〇美元	五一五美元
日本70克雙白道紙	長噸	三一八．八美元	四四四美元
日本白廣告紙	長噸	三一九．八美元	五一〇美元
日本瓦楞芯紙	長噸	一三二美元	二二三美元
日本捲筒新聞紙	長噸	一六〇美元	二六〇美元
加拿大牛皮紙	公噸	一八五美元	三〇〇美元
瑞典白鶴皮紙	公噸	二〇二．五美元	二九五美元
瑞典黃鶴皮紙	公噸	三一一．六美元	四三〇美元
南朝鮮書紙	公噸	一三五鎊	二一九．五鎊
	長噸	二八二美元	四四〇美元

經濟週刊 第三八二期

港商看西歐共同市場放寬入口

李浩明

紡品鞋類　放寬入口

據外電報道，西歐共同市場執行委員會已於七月十八日決定，紡織品、鞋類和許多物品，將進一步實施進口自由化。這即是說，西歐共同市場為緩和其內部市場的物價漲風，將會放寬上述日用輕工業品的輸入限制。

據自西德的消息則說，西德可以接受下列放寬貨物入口的措施。

一、取消一百八十六項貨物的入口絕額限制。取消配額限制後，預料一年的入口貨值將達五億馬克。

二、鞋類入口限額放寬百分之三十。

三、紡織品入口限額放寬百分之二十五至三十。

四、東歐和南歐國家成衣輸入西德的限額，增加百分之三十五。放寬輸入之後，預料一年的入口貨值將達二億馬克。

五、西德輸入非棉質紡織品的限額將增加三倍。

西德措施　港商注視

香港廠商對出口商，現正密切注視着上述消息的進一步發展。因為截至目前為止，香港紡織品和鞋類輸共同市場西歐六國（法國、西德、意大利、荷蘭、比利時和盧森堡），仍未獲得免入口稅的優惠待遇。因此，目前香港紡織品銷去，已要比南朝鮮貨多付關稅百分之十二點五。同時，香港棉紡織品輸往這西歐六國，現仍受限額入口的限制，這一協定要到今年九月底才滿期。另外，多種香港化纖混棉成衣輸往西德，香港工商處已由今年一月起「自限」出口，但這種「自限」並未為西德政府所承認，因此這類化纖混棉成衣運到西德後究竟能否獲准入境，連工商處也說是無法保證。工商處還表示，整體混棉成衣「單方面管制」輸往西德的措施，明年仍會施行下去。在這種情況下，現在傳出西德將會放寬紡織品入口的消息，一般港商自是相當重視的了。尤其是因為自去年起，西德已代替英國而成為香港成衣的第二個出口市場。自前年十月英國全面限制香港紡織品入口和去年英國加強限制香港紡織品入口之後，港商已更加急於向西德、瑞典、澳洲、荷蘭、加拿大、日本等地拓展成衣銷路了。

增加輸入　為壓漲風

事實上，去年港製成衣輸美數值比前年減百分之零點零三，但輸往西德則激增百分之四十三點二，可見西德市場對香港成衣的需求日益大增。又在去年出口的香港紡織品中，化纖及混紡成衣共佔值百分之四十一，棉質成衣佔百分之三十三，毛衫佔百分之十五，其他質料成衣則佔百分之十一。現傳西德輸入非棉質紡織品的限額將增三倍，是則對今後香港化纖成衣和毛衫的增加輸出，將會有較大幫助。

香港工商處現已接到共同市場執行委員會的通知，說是在今年之尚餘時間內，將准許香港向西德輸出男裝棉衫褲一千二百五十公噸。由此可見，西德政府為阻遏國內通貨膨脹加劇發展和平抑市場物價漲風而放寬紡織品、鞋類等入口，這種可能性是存在着的。又因為香港紡織業工資水平僅及西德的三分之一，故西德一旦放寬紡織品入口後，香港的紡織、製衣工業總會得到一些好處。

貨銷「共市」增一成半

據當局統計，今年頭五個月香港製品輸往西歐共同市場九國（連今年新加入的英國、愛爾蘭、丹麥計算在內），共值十九億七千四百二十萬元，比去年同期增二億六千零七十萬元或百分之十五。但今年頭五個月港貨輸美，則只比去年同期增二億四千四百萬元或百分之十一。可見無論就數值增加額或百分比來算，港貨輸往共同市場的進展都比輸美為大。更重要的是，由於美元貶值的影響，今年二月十四日港幣已對美元升值百分之十一，是則今年頭五個月港貨輸美總值只比去年同期增百分之十一，已反映美國實際去貨數量並無增加了。

近兩個月來，先是日本宣佈准九十六種港貨入口可獲優惠關稅待遇，接着是澳洲宣佈減低入口貨稅百分之二十五，現又傳出西歐共同市場放寬紡織品、鞋類入口的消息，使港商對此都表示歡迎。因為在過去十一年來，香港製品特別是紡織品外銷，一直都遇到西方主要國家日益加強的入口限制，現在情勢多少已有一些轉變了。不過，放寬限額與實際需要仍有一大段距離，所以一般港商對上述消息只能表示審慎的樂觀。同時，香港工業現仍遇到地價及廠租高昂，原料缺供與生產成本增加等問題，一批中小廠缺乏資金週轉等難題，迫切要求有關當局切實負責協助廠商予以解決的。

日資對外活動的新動向

辛柏

日資外投潛力相當

近十幾年來，日本的公私資本對外活動，日益積極，具有很大發展。今年以來，日本的國際收支雖出現赤字，如首季赤字共達八〇四百萬美元，而四月份黃金外匯儲備也為今年來最低數字，但其根底仍相當厚，因今年三月底止的一九七二年度內的國際收支盈餘，共達一、九六三百萬美元，而黃金外匯儲備尚有一六、八〇〇百萬美元，故日本在對外「援助」與投資的活動上，仍有相當的潛力。況且自前年西方國際金融危機，特別是美元危機日益深化以來，日本在對外經濟關係上所遭受的壓力日重，日本政府為此只好將日圓升值並改用浮動匯率，同時管制出口貿易並放寬進口貿易及外匯管制，以減輕外國抵制日貨的壓力和避免日圓再度被迫大幅度升值。在這種情況下，日資的對外活動將會進一步加強。

貸款條件有所改變

日本在對外投資方面，目前不僅放寬外資投入（尚有卅一項仍受管制），而且放寬日資的流出。去年五月間日本政府所宣佈的七項日圓新措施，便是鼓勵日資向外活動的先聲，因已允許日本資本家自由購進外國證券及其他投資。今年六月初在日本通產省的指導下，日本五大經濟團體還決定「對發展中國家投資行動指南」，以期「在互相信賴基礎上推進事業活動」，並擬設立「海外投資懇談會」，藉以從事輔導、調查及宣傳等工作。在對外「援助」方面，日本政府也曾檢討其過去做法，並採取一些新措施，如去年十一月日本通產省的「一九七二年經濟援助白皮書」中就說，要「擴大政府對外援助」，「放寬外援條件」等。今年初，日本首相田中也表示：「我們試圖放寬政府對發展中國家的援助，以使它們信賴日本」。外務省在「一九七三年日本對外關係展望」一文中，更透露日本過去對發展中國家的貸款條件苛刻，以致引起受援國尤其是亞洲國家的批評。又稱，現在日本是西方第二富有國，政府對外國的「發展援助」，只佔國民總收入百分之〇．二三，現在至少應增至百分之〇．七；對於贈與部分應由百分之卅二增至百分之五十；對於利率和償還日期也應重新訂定。其後日本當局對發展中國家曾擬訂三項貸款條件，其中對一般貸款年息規定百分之二，十年後分廿年償還，這與七二年的利息百分之四．〇四，及分廿一．二年償還，似乎有所改善。可見日資對外的活動與措施將會改變，以期符合主客觀的需要。

投資歐美佔近一半

至於日本對外投資與「援助」的具體情況與數字，則大致如次：在對外投資方面，據日本通產省統計，日本對發展中國家的直接投資數額，一九六九年度為六六七百萬美元，一九七〇年度為九一三百萬美元，一九七一年度（一九七二年三月份止，以上年度以此類推）為八六九百萬元，總餘額共達四、四六五百萬元。又據大藏省統計，至一九七二年底，日本對外直接投資的總額共達六、二七八宗，六、一五五百萬元，其中購買證券佔四、四九四宗，三、一六六百萬元，購買公司債券佔九七六宗，二、二三四百萬元，不動產投資三二三件，四六六百萬元，開設海外分公司四八五宗，二八九百萬元。就投資區域來說，歐洲佔百分之廿五或一、五九二百萬元，（據說較上述通產省統計，至七二年三月僅有七四二百萬元，則大有出入。）美國佔百分之廿二或一、三二四百萬元，亞洲佔百分之廿或一、二七二百萬元。日本一家證券公司負責人更說，在七三年間，日本對海外流出資金純額可達五十億美元以上。至於日本在海外純資產額，大藏省則宣稱至七二年底共達一三、八六七百萬美元，僅次於美國、西德。今年七月日本三井公司透露，擬在印尼投資十億美元，作為建立鋼鐵廠等之用。在對外「援助」方面，日本於一九六〇年僅達二四六百萬美元，一九六五年增為四八六百萬元，一九六九年為一、二六三百萬元，一九七〇年為一、八二四百萬元，一九七一年為二、一四一百萬元，至一九七二年增為二、七二五百萬元，較增百分之廿七．三。其中對國際組織貢獻六七六百萬元，對發展中國家的直接投資一、一〇九百萬元，官方雙邊贈與一七一百萬元，輸出信用四五七百萬元，政府貸款三〇七百萬元。其「援助」額僅次於美國。一九七二年間，日本對印尼石油開發「援助」計達三〇〇百萬美元，對南朝鮮地下鐵路等的「援助」二三〇百萬美元，對泰國經濟開發計劃「援助」四〇百萬美元，對菲律賓「援助」五五百萬美元，對南越「援助」[illegible]百萬美元，對巴西「援助」一八〇百萬美元。又七三年對印尼「經援」總額為四七七億日圓，對印支緊急「援助」十億日圓，對泰國提供十八億日圓作為擴充曼谷電話網之用，對新加坡同意貸款七．九億日圓作為推行人造衛星通訊建設之用，可見日資投入項目及數額，都有所增加。

總之，日本政府及日本資本家，為了配合當前國內外的需要，對外尤其對發展中國家的資本滲透與擴張活動，將會不斷加強。

人擬馬洛　畢鳴繪

日本工礦　生產續增

日本通產省七月二十六日發表，六月份日本的工礦業生產指數繼續上升，比五月上升百分之零點五而為一二九．八。

六月與五月比較，運輸機械工業的生產下降百分之一，其他工業部門生產均上升。

另一方面六月份工礦業出貨指數跌至一二三．九，比五月下降百分之零點八。通產省估計，七月份日本的工礦業生產指數，可能比六月只上升百分之零點一。

巴西的日本投資

晨月

里約熱內盧公佈的數字顯示，日本今年在巴西的投資將會達到約十億美元，去年為六億美元，一九七一年只有二億美元。這意味着日本今年的海外投資，有大約一半投在巴西。目前，日本在巴西的外國投資中居第五位。

據報道，去年巴西的工業生產，比一九七一年增長百分之十三點九。巴西官方最近發表的一項新預測顯示，今年巴西工業生產的增長率可能高於去年。這是日本在巴西投資劇增的一部分原因。此外，據指出，「巴西政局穩定，有勞動力可供使用和相當有成效的管制通貨膨脹，也吸引外國資本」。

目前，巴西的日本僑民共有八十萬，其中七十萬住在聖保羅。這些日本僑民，大部分從事於農業生產、貿易及銀行業，而任職公共事務的也有。

目前日本在巴西的投資，在私人企業和公共企業兩方面雙管齊下。去年底，日本的財團與巴西簽訂了兩項協議，在巴西的港口、鐵路和公路建築工程中進行投資，一項協議的投資金額為五千六百萬美元，另一項為一億八千一百萬美元。財雄勢大的日本大企業，目前在巴西的投資活動是分頭並進的。豐田計劃在巴西建立工廠。三井集團最近表示，願意在巴西的水力發電、煉鋼和造船方面提供大量資金。神戶製鋼株式會社最近宣佈，它正在研究參與巴西的鋼鐵生產。至於日本一些資本比較小的公司，目前在巴西進行規模比較小的投資活動，一般在巴西的中小企業中投資一成至兩成。

七日談　英鎊出了什麼問題？

樊棣文

本月二十六日，英倫銀行把貸款利率提高至一分一厘半，打破了過去的紀錄。

在此之前，西歐各金融中心的英鎊匯價猛跌。二十五日，在法蘭克福外匯市場上，英鎊匯價跌到一英鎊兌五．六六七馬克，跌至去年六月二十三日英鎊開始浮動以來的最低水平，比十三個月前跌了四分之一以上。

英鎊出了什麼問題呢？為什麼英倫銀行在兩個星期內把貸款利率提高了四厘呢？為什麼英鎊匯價劇跌呢？

最近，西方外匯市場上的情況表明，在美元匯價猛跌的時候，與美元是難兄難弟的英鎊，處境也並不美妙。人們對美元及英鎊都缺乏信心，一有什麼風吹草動，金融市場上就颳起英鎊拋風。

今年以來，英國的工業生產有所增長，但是近幾年來，英國的對外貿易和國際收支狀況卻惡化了。今年首季英國的外貿逆差平均每月一億二千一百萬英鎊，第二季平均每月一億三千三百萬英鎊（去年同期平均每月逆差八千六百萬英鎊）。至於英國的國際收支，去年出現二千八百萬英鎊的逆差，估計今年會發生數達六億六千萬英鎊的赤字。人們就是在這種情況下，對英鎊缺乏信心。

此外，西歐大陸上的利率最近猛漲，歐洲美元的短期借款利率據說現在高達一分三厘，這也對英鎊產生壓力，大批短期資金流出了英國。

六月底，英國的黃金外匯儲備共有二十億二千二百萬英鎊，其中大部分是隨時可能溜走的短期資金。

英倫銀行把利率提高到一分一厘半，仍低於目前歐洲美元短期利率。它對於阻止資金流出英國及吸引資金流入英國能起多大作用，尚待觀察。但是，如此之高的利率對英國經濟必然產生壓力，卻是可以肯定的。

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
新鋒	HSIN PIONEER（上午五時）	日本	B1	小山
倫敦橋	TOWER BRIDGE（下午一時）	美國西岸	九龍倉	川崎
美景	AMERICAN MIST（傍早）	高雄	北角橋	美輪
廣東	KWANG TUNG（中午）	新加坡	A23	太古
紅葉山丸	MOMIJISAN MARU（下午六時）	新加坡	A2	大三
奎松總統	P.PRES.QUEZON（下午三時）	三藩市	A4	美邦
美達利安娜	MEDARIANA（上午八時）	歐洲	九龍倉	沙晴
最上山丸	MOGAMISAN MARU（下午十時）	新加坡	A3	大三
山西	SHANSI（中午）	基隆	海面	太古
士打哥倫坡	STRAAT COLOMBO（中午）	墨爾本	海面	太古
美國靈貓	AMERICAN LYNX（下午五時）	美國	北角橋	美輪

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
新疆	SINKIANG（中午）	澳洲	海面	太古
和城	KOTA AMAN（下午）	新加坡波斯灣	A9	太平
必早達	PATROCLUS（上午十時）	高雄美亞美沙拿美國大西岸	A34	太古
惠來三號	HUEI LAI No.3（下午）	基隆	油麻地	東海
東海	TUNG HAI（下午）	高雄	油麻地	東海
檀香山丸	HONOLULU MARU（下午）	新加坡地中海	A24	大三
美劍	AMERICAN MIST（下午）	高雄	北角橋	美輪
美達利安娜	MEDARIANA（半夜）	熱內亞馬賽	九龍倉	沙晴
光大	KWANG TA（下午）	高雄	油麻地	明仁

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
三信先鋒	SANSHIN PIONEER	台灣日本	B	豐利行
金東	GOLDEN EASTERN	廣州	油麻地	華夏
馬士來	MERSEY LLOYD（下午）	基隆	A	僑華
力加馬士基	LICA MAERSK	馬尼拉	海面	捷成
藍塘洲	LAMTONG CHAU	波斯灣	B	太來
捷來	CHIEH LAI	台灣	B	明仁
德安華	TATIANA	歐洲	A	沙晴
第三旭光丸	KYOKKO MARU No.3（下午四時）	日本	葵涌	小山
蒙大那	MONTANA	美國	A	怡和
日益一號	YAETT I（上午六時）	日本	B	海聯
捷斯禮淇	GJERTRUD BAKKE	弗力曼陀	A	[illegible]行
新蒙特利爾	ZIM MONTREAL	美國	葵涌	新興行
河內	HANOI	歐洲	A	天祥
寶威娜	BORIBANA	日本	A	寶隆
遠東海運	ORIENT MARINER	日本	葵涌	海陸
北海道	HOKKAIDO（上午六時）	歐洲	九龍倉	寶隆
邊利達	BENALDER	歐洲	葵涌	邊行
海強	HAI CHIANG（下午）	高雄	油麻地	東海
海王	HAI WANG	基隆	油麻地	東海
健路	KING MINOS	日本	A	日郵
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ（下午七時）	歐洲	A6	怡和
聖庇路	SAN PEDRO（下午三時）	日本	葵涌	海[illegible]

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
倫敦橋	TOWER BRIDGE（上午）	釜山美國西岸墨西哥灣	九龍倉	川崎
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3（半夜）	高雄雅加達泗水新加坡	葵涌	小山
印度郵	INDIAN MAIL（下午）	[illegible]	A26	福來
哥打馬如	KOTA MAJU	紅海	A27	太平
東發	TUNG FAU（下午）	基隆	油麻地	東海
新鋒	HSIN PIONEER（下午）	新加坡巴生	B1	小山
大寶山	TAIPOOSHAN（中午）	新加坡	A1	順昌
最上山丸	MOGAMISAN MARU（下午）	日本	A3	大三
紅葉山丸	MOMIJISAN MARU（下午）	日本	A2	大三

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
黃石	HUANG SHI	B17	招商局
白洋	WHITE OCEAN	A12	太古
東方友華	ORIENTAL AMIGA	太古塢	港郵
旺星	MONARCH STAR	昂船洲西	永恒
飛達	FEITA	A18	招商局
海順	HOI SOON	B6	惠[illegible]
友島丸	TOMOSHIMA MARU	A36	英東
宇宙學府	UNIVERSE CAMPUS	太古塢	港郵
恒興	HANG HING	荔枝角	興盛
銀嶺丸	GINREI MARU	油麻地	協成
金福	KIM HOCK	A5	源源
盧江	LU CHIANG	A8	信成
星光	STAR LIGHT	A19	益豐
美華瑪芙	MARTHE BAKKE	A22	[illegible]行
聖露西亞	SANTA LUCIA	B7	華夏
大慶	TA CHING	油麻地	海聯

惠刊廣告請撥電話　七二六九八〇

最新型客貨輪時速十八浬　M.S. TAIPOOSHAN　大寶山
本期：即日落貨，三十日上午十一時開行
有冷藏貨位　全船冷氣設備　船泊A1號浮泊
搭客請於上午八時半至十時半登船
（直通：新加坡、檳城）
電話：二四九〇九六（九條線）
貨客惠顧請接洽本公司
順昌航業有限公司啓

「金東」M.S. "GOLDEN EASTERN"
由廣州來，約於七月三十日抵港，泊油麻地。
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
華夏企業有限公司啓
中國銀行大廈五樓　電話：二四三二六一

火車時刻表

九龍開	到羅湖（夏令時間）	羅湖開	到九龍
上午6時30	上午7時34	上午6時04	上午7時10
7時32	8時44	6時38	7時46
8時38	9時43	7時10	8時16
9時26	10時30	7時48	8時55
10時34	11時38	8時58	10時05
11時43	下午12時46	10時06	11時13
下午12時53	1時58	11時14	下午12時22
1時45	2時49	下午12時02	1時09
2時55	3時57	1時12	2時24
4時02	5時06	2時25	3時34
5時12	6時22	3時33	4時41
5時54	6時57	4時19	5時29
6時46	7時51	5時27	6時32
8時00	9時03	6時33	7時40
9時00	10時03	7時09	8時14
9時47	10時50	8時07	9時14
(A)10時30	11時33	9時19	10時52
(B)11時00	0時03		

附註：表內有（A）者在星期日及公衆假期停開，有（B）的只在星期六、日及公衆假期行走。

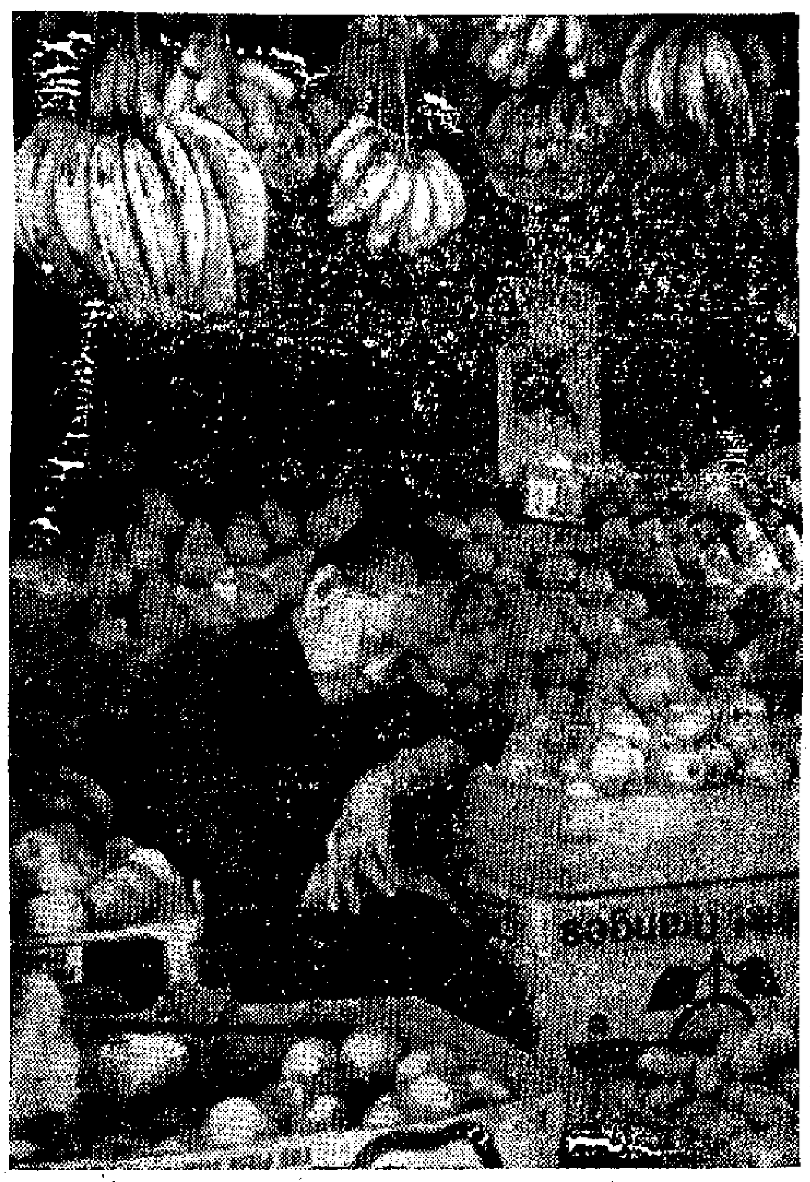
深圳開	到廣州（北京時間）	廣州開	到深圳
上午11時05	下午1時10	上午7時25	上午9時30
下午1時05	下午2時50	上午8時20	上午10時05
下午3時30	下午7時50	上午9時15	下午2時00

航空公司電話

公司名稱	電話	公司名稱	電話
大韓	5—295177	環地中海	5—229087
巴西	5—242705	環球	5—245051
巴基斯坦	3—664770	馬航	5—244111
日航	5—230081	泰國	5—242143
中國	5—234302	埃及	5—245131
中華	5—249321	埃塞俄比亞	3—673962
比航	5—225171	新西蘭	5—249041
加航	5—227001	德航	5—222689
西北	5—243061	荷蘭	5—220081
全日	5—251306	國泰	5—252111
印度	3—660376	越航	5—223131
汎美	5—231111	菲航	3—662373
法航	5—248145	泛亞	5—250351
東非	5—236069	[illegible]	5—245466
星航	5—254411	蘇航	5—237041
東航	5—223131	瑞士	5—244161
澳航	5—277521	新泰達	5—225033
英國海外	5—229101	緬甸	5—240001
英國美輸	5—245486	[illegible]	3—672369
美航	5—229388	澳洲	5—229101
		聯合	5—226123

輪船公司電話表

公司名稱	電話	公司名稱	電話	公司名稱	電話
小山	5—468151	明仁	5—438242	捷成	5—249201
大工	5—237051	僑成	5—232169	通裕	5—431121
大西洋	5—232007	金龍	5—234700	偉廉	5—249092
大阪三井	5—240171	百福利	5—253141	渣華	5—241181
大偉	5—431237	東昌	5—233870	港郵	5—248071
川崎	5—256131	東海航運	5—226174	順利	5—460131
太平洋行	5—227011	東洋	5—250241	順昌	5—249096
太平洋	5—237191	東海	5—457061	振盛行	5—480136
太平船務	5—226174	東源	5—445098	華林	5—228131
太古	5—246191	和泰	5—432266	華夏	5—243101
太來	5—247771	招商局	5—440555	順福	5—446148
天祥	5—237011	香港海運	5—225046	源源	5—442005
山下新日本	5—249600	萬洲	5—457161	新興行	5—257111
日本郵船	5—248081	惠南	5—435884	新盛	5—247084
中央	5—227191	英邦	5—226081	萬邦	5—250101
永泰	5—458175	英成	5—480345	嘉信	5—457185
汎洋	5—233091	英輪	5—220171	源泰	5—223151
利通	5—231741	夏利美信	5—225076	福來	5—253085
亞非	5—242031	海外學者	5—445709	運行	5—258041
沙畫	5—225144	海陸	5—256187	寶隆	5—227161
怡和	5—228011	海聯	5—457081	總統	5—257041
協成	5—249420	泰山	5—445623	瓏行	5—232011



小息 鵬飛

談戶外補助光

雁文鴻

如果地球上沒有空氣（大氣層），像在月球上拍照一樣，受到大陽光直接照射的一面，光線充份而刺眼，但受不到太陽光照射的一面，卻是深黑一片。這時所拍出來的人像照片，必然是反差強到了極點，效果特殊但並不悅目。因此在沒有空氣存在的地方拍戶外人像，如不用其他反光物體把光線反射在黑暗的一面，或採用閃光燈作爲補助光，是拍不出效果悅目的人像照片的。

幸而我們所處的地球，受到一層大氣所圍繞。這層空氣層內包含了許多能夠把光線反射的物質，例如氧氣、氮氣、二氧化碳氣體，水蒸氣等等。這些氣體的最微小單位，對光線都能加以反射，好像我們把一束光線照射在一粒玻璃珠上，光線會被表面有反光性的玻璃珠反射到其他地方去一樣。就是由於地面上有一層空氣層，所以才不致像在月球上一樣，我們不單可以看得見受陽光照射着的物體一面的真實情形，也可以由空氣顆粒的反射下，看到太陽沒有直接照射到的陰暗一面的物體的細緻情形。

不過，儘管光線可以藉空氣顆粒的反射，傳達到景物陰暗的一面，雖然我們用肉眼仍可以看清陰暗部份的細緻情形，但通過感光材料（菲林及像紙）將拍得的景物重現出來，就會感到不盡如意了。拍得的照片，會感到太陽照不到的地方過於陰暗了，比起受光的一面，會顯得十分懸殊。這種差距，光學上稱爲「光差」。假如受光的一面所受到的光線等於陰暗一面的三倍的話，我們說這時的光差爲三比一，或光值比爲三比一。

黑白菲林能紀錄到光差較懸殊的景物，仍能表現受光較少的一面的細緻情況（例如光差在五比一時仍能有較明顯的層次）但彩色負片卻不能像黑白菲林一樣，表現景物陰暗地區的真實色彩。光差在一比五者，已不能獲得良好效果了。因此，對於景物光暗差距的控制，使有足夠的光線照明景物陰暗的一面，是拍攝一切景物，尤其是拍攝戶外人像及燈光人像的重要探討內容。如果實用上對陰暗部分的補光解決不來，除非當時情形另有某種特殊光線效果，否則寧可採用平光（正面光）或半側光，使陰位地區盡量縮小，以求得較佳的效果。但拍攝一切題材，總不能永遠採用平光，有些拍攝環境，現場光線或者不能獲得平光的可能，而必須採用側光、側後光、甚至是背光來拍攝，爲了充分表現陰暗部分比較可見的影像（層次），必須採用補助光源。

補光的辦法可分爲：（一）利用同一光源，藉反光物體將光線反射在陰暗的一面。（二）利用其他人造光源，例如閃光燈或強光燈所發出的光線，照明景物陰暗的一面。（三）將原有光位地區變爲暗位，而以另一光源（閃光燈之類）所供給的光線，照明景物的暗位，將暗位變成光位。

茲分別介紹以上三種方法的有關技術問題：

（一）利用反光板爲補助光的來源——反光板可以將從一個方向來的光線改爲由另一方向而來，結果會將光線轉送到景物陰暗的一面，達到補光的目的。反光板是一塊硬而平直的淺色硬板，可由普通三夾板或瓦通紙造成，只要在板面上平直鋪上一張白紙或銀灰色錫紙就可以了。錫紙的反光性很強，能將大量光線反射出來，足以照明景物陰暗一面，使光暗差距盡量減少，如遇太陽光強烈之時，能將百分之八十以上的太陽光照明陰暗部位，所以是一種很高效率的反光設備。但用以拍攝戶外人像，就會使得太過強烈了，使被攝者眼睛抵受不來。尤其對於不習慣在陽光直射下拍照的人，往往感到難以忍受。所以應盡可能使反光性稍爲降低，辦法是用一塊透明薄膠將反光板遮蓋，這樣可使反光程度稍爲減弱。如認爲這樣仍太強，則可以改用一塊白色的反光板。白紙面的反光板也是一塊反光顏好的材料，而且反射出來的光線比較柔和，更適合於強烈太陽光下拍戶外人像。如果事前沒有準備反光板，而又遇到光差非常強烈的環境，這時候，就要想辦法找尋一些其他有反光性的物體代替，有時一堵白牆，一本書或一張白報紙，白衫之類，也可以達到反光的目的。

使用反光板應注意反光的方向性，切不能造成光源互相衝突的毛病。例如光線由左邊射來，反光板放在右邊，形成了兩個相反方向的光源集中投射在同一人物上，這時必須注意反射光是否會造成人物面部出現兩個明顯分得出的鼻影。假如有兩個方向相反的鼻影，這在戶外人像來說，是不合符天然光線的真實性表現的。除非地球上會有兩個不同方向的太陽，才有相反方向的鼻影出現，因爲地球上只有一個太陽光源，所以使用反光板時，是要注意避免發生上述的毛病。

（二）利用人造光源作爲補光之用——目前可以利用到而比較方便的人造光源，首推閃光燈，而且是萬次閃光燈。無論照射在人物上的陽光情形如何，只要認爲需要進行補光，最方便的方法就是採用萬次閃光燈了。利用萬次燈作爲戶外人像的補光，可以將陰位上的影紋有效地表現出來，減少強烈的光差。但採用萬次燈進行補光，需有技術上控制的技巧。

（三）將原有受光的一面變爲陰位，而將陰位的一面變成受光位，這也是利用其他人造光源，尤其是採用萬次燈爲光源時始能達到的技術控制。是在認爲原有的光位不如理想，希望改變效果的情形下使用的方法。基本道理是使人造光線強於天然光線。無論陰天或晴天，這種方法一樣可以採用。由於人造光源可以更爲接近被攝者，根據「照度與距離的平方成反比」的光學計算方法，可以把散射的太陽光降級成爲補助光，即人造光源強於太陽間接反射的光源，就可以順利地將原有的明暗位置顛倒過來，達到某些照片的拍攝目的了。有關技術控制，將在下節介紹。

黑白
（第七五八期）

回顧 本雄

波光櫓影 小詹

卅五會國際沙龍各組作品經評定
本港作者入選成績甚佳

香港卅五米厘攝影研究會第十一屆國際沙龍彩色照片組、彩色幻燈片組及黑白照片組，於本月十五日和廿二日假座潮州會館作公開展後覆選，香港作者成績如下：

彩色照片組

金像及P.S.A金牌：陳國安（加拿大）。

銀像：馬榮燊（香港），歐陽剛（香港）。

銅像：陳少谷（香港），陳汝烜（香港），陳志聰（香港）。

銅章：何節全（香港），李國權（香港），伍啓時（香港），陳志聰（香港）。

獲全套卅五米厘廊片四張最高積分獎：陳少谷（香港）。

香港作者入選名單如下：

入選四張者：陳汝烜，陳少谷，李高，陳延輝。

入選三張者：馬榮燊，李國權，歐陽剛，蘇林，顏國華，陳志聰。

入選二張者：楊國強，廖煥民，黃祖漢，劉錫佳，姚建中，陳海濤，馮信和，張灼熊，羅寶堯，梁紹明，張錦濤，潘日波，何節全。

入選一張者：周淦生，陳啓池，曾爵榮，吳仲芸，譚安昆，張衛，劉漢忠，范香霖，梁耀明，戚光輝，伍仰光，黎華，沈偉文，施羅強，伍啓時，霍麗祥，歐陽耀文。

彩色幻燈片組

創作組金牌阿根廷獲得；金像及P.S.A.金牌：由西德作者獲得。

銀獎：何白戈（香港），陳啓池（香港）等。

銅像：李兆佳（香港）等。

銅章：施榮燦（香港），方梓鏧（香港），陳啓池（香港），鄭穎生（香港）等。

香港作者入選名單如下：

入選四張者：麥宏昌，方梓鏧，陳少保，楊炳鎏，謝建邦，黃志強。

入選三張者：蘇林，陳啓池，崔鑑禪，陳衛圻，樊榮毅，鄭穎生，何白戈，潘培光，江偉文。

入選二張者：譚初明，黃炳民，鄒錦超，林大偉，賈里魯，黃兆富，戴國雄，吳烈坤，張衛，容熾毅。

入選一張者：郭俊偉，謝捷，佘健超，陳啓霖，李志成，張杰林，何永康，李杰才，邵絡泉，何耀權，施榮燦，陳區修時，黃志勳，陳海，梁友鴻，梁家欣。

黑白照片組

金像及P.S.A．金牌由美國獲得；銀像由巴西、波蘭和阿根廷獲得。

銅像：吳浩剛（香港），蘇林（香港）等。

銅章獲獎者：蕭建勳（香港），周深（香港），王添洪（香港）等。

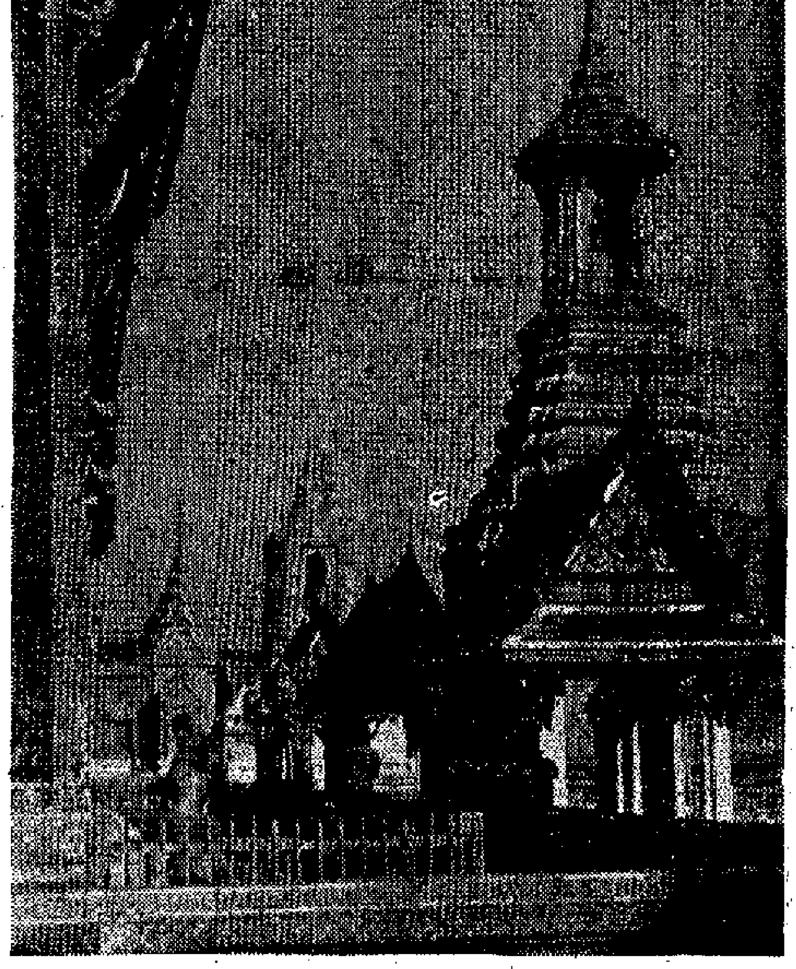
獲全套卅五米厘廊片四張最高積分獎：周深（香港）。

香港作者作品入選名單如下：

入選四張者：李守仁、周深、陳炯康、伍仰光、梁友鴻、陳少谷、閻道毅、蕭建勳、容齊倫、陳樹人、江偉文、陸迪球、譚初明、歐陽偉雄、王添洪、田均平、陳燦光、梁波、陳志鴻、任崇、賈里魯、沈偉文、周鎮國、黃志勳。

入選二張者：鄧揚名、余漢峯、李守義、蘇鑑寬、鄭連惠、賴志勳、李志誠、張衛、劉漢忠、梁耀明、邱道涵、林其金、伍長遠、鄧浩生、甄錦華、莫浩源、何白戈、吳浩剛、陳艶彬、張鈞良、何詠猷、羅寧燊、蔡剛雄、林華新、楊子江、朱秋樂、鄭世强（澳門），鄭世光（澳門）。

入選一張者：張鴻，梁汝超，呂廣林，楊國强，盧鑄瑜，梁鼎軍，陳煥松，溫兼民，潘俊才，黃炳民，藍志清，張良東，劉仕洪，王紹平，蕭櫃，翁瑞麒，戴炯熙，李兆熊，高玉光，廖國華，吳榮炘，李高，鄭柏明，彭承武，蘇永能，關義忠，吳柏良，葉煥騰，關徒德，梁錫祥，麥宏昌，張炳煇，盧鑑，潘永銓，郭曉波，歐陽耀文，陳建邦，黃炳泉，蘇林，鍾慶全，吳烈坤，翁椿萱，甄偉建，李浩，麥榮生，歐陽偉林。



廟宇 譚志强

卅五會與萬方合辦攝影活動

香港卅五米厘攝影研究會與萬方公司於九月九日（星期日）聯合舉辦公開攝影大活動，地點是新界泰國漁村。是次攝影活動由萬方有限公司贊助豐富獎品，並邀請多位明星閨秀參加造像。

哈蘇會首次會員季賽

香港哈蘇攝影學會舉辦首次會員季賽已於本月十七日晚上八時舉行，由陳醒、陳福善（畫家）及陳福國（理工學院講師）評選，成績如下：會員季賽黑白組：㊀隆福恒（獨自莫愁嗎）㊁余盤石（驚濤拍岸），㊂鄧揚名（煙中作業）；優異：鄧揚名（倩影雁光）、陸福恒（香客）。季賽彩色組：㊀黃志勳（凝眸淺笑），㊁高幹成（吳人如玉），㊂高幹成（竹影紅顏），青山尋幽黑白組㊀、鍾炯源（歡樂的少女），㊁伍榮鏞（微笑），㊂鍾慶全（眺望）。彩色專題組㊀陳縱綸（微笑）㊁㊂林迪強（「青春」及「微笑」）。

該會將於一九七四年八月舉辦第一屆國際攝影沙龍。

大衆會本週日美孚新邨獵影

大衆攝影會與美孚新邨聯合主辦月七份大活動，將於今（廿九）日舉行。是次大活動中，除參觀美孚新邨建築物外，並邀請名歌星數位供各影友造像。

今日下午一時正在九龍尖沙咀北京道停車場（即新聲戲院後面）集合，將有旅遊巴士負責接送，是次活動中，所拍得之照片均可參加香港大衆攝影會於八月份舉行之專題照片比賽，比賽分爲照片及彩色幻燈片兩組，全部獎品分別由美孚新邨機構送出，獎品豐富，其中包括銀杯數座及實用物品等等。

領隊：譚寧、劉漢偉、陳行健；攝影指導：陳麟揚、陳少谷、范香霖、伍啓時；工作人員：鄧柱培、劉兆明、梁鼎章、鄧揚明、鄧兆佳、黃志勳、黃國源、姚建中。

養成觀察的習慣

壹草

當你在街上或其它的地方，偶然發現了一個熟識的背影，不用走到他的面前，你已經知道他是誰了。是否你比別人更聰明呢？不，主要因爲他是你熟悉的人，平日有了深刻的印象。但換轉另一位你不熟識的朋友，你就全無印象了。

我們參觀一個攝影展覽，有很多作品你都會覺得它熱口熟面，因爲它取材於我們生活的一部份，是你所認識的。一個攝影愛好者應該養成多觀察和善於觀察的習慣，增加我們對生活的體驗，只有這樣才能在平凡的生活中有所發現，在雜亂中發現完美，從而選擇和提煉你的題材，而這些題材往往是生活中較具代表性的。

你要拍好人像，平時必須留意人物的性格與神態，和不同人物的生活狀況。你要拍好風景相，就必須要了解各個季節山川的變化。你要拍好寫實相，就要關心羣衆的生活，多到街頭巷尾走走，雖然這樣會化去你很多時間，但還是很值得的。

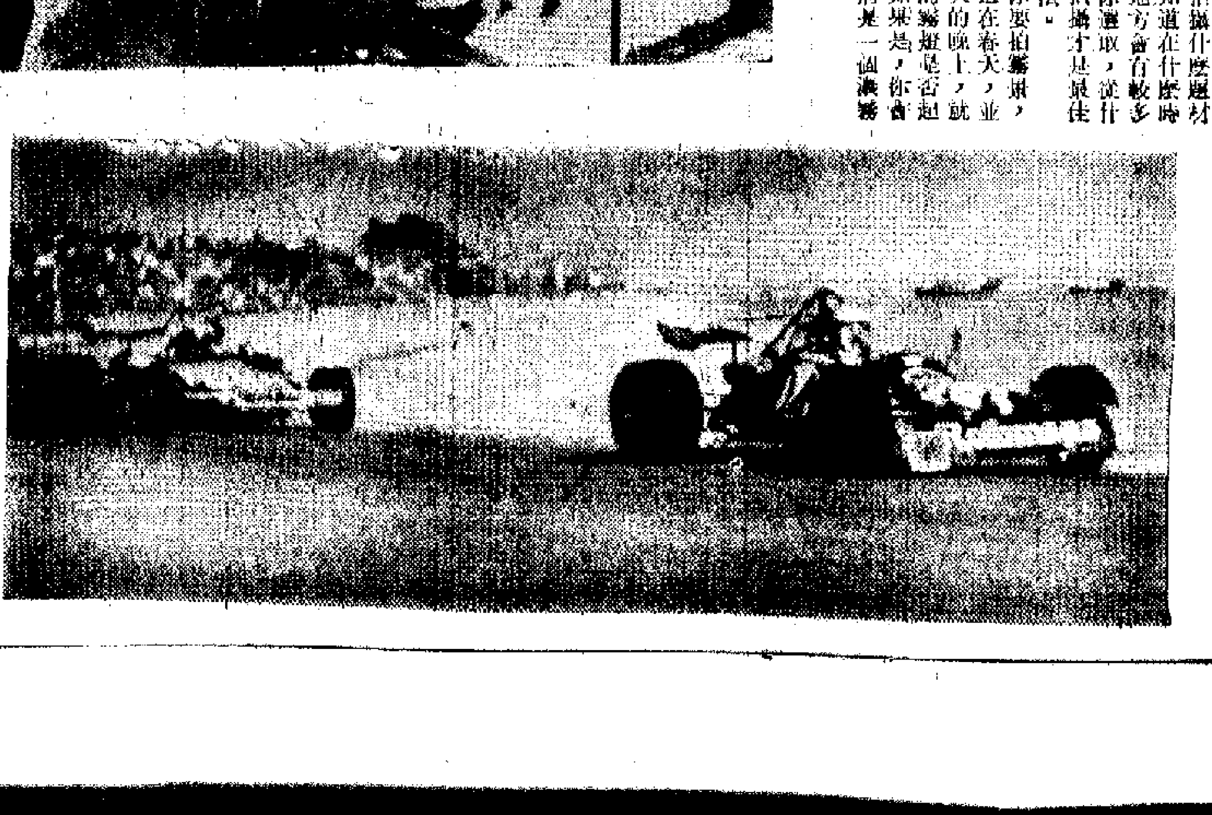
如果你能夠做到這一點，你已向成功的道路邁進了一步，經常你日漸養成敏銳的觀察力，你對於人間的悲歡離合，對於各類人物，生活，對於神秘而偉大的大自然景色，你開始掌握到一些規律，對於任何事物，你都用一個攝影者的眼光去觀察。

當你須要拍攝什麼題材時，你會知道在什麼時候、什麼地方會有較多的題材供你選取，從什麼角度去拍攝才是最佳的表現手法。

如果你要拍霧景，你一定會選在春天，並且在早一天的晚上，就留意街上的霧燈是否起霧氣了，如果是，你會知道明天將是一個濃霧的日子。

當你要替你的朋友拍照，你事先將會細心地觀察被拍對象的面型和個性，用什麼角度表現得最神似，然後才去進行拍攝，這樣你拍出來的照片是會比較成功的。因爲你已養成了多觀察和善於觀察的習慣，所以拍攝起來便會得心應手，順利得多了。

小艇家 新友



「飛馳」 唐嘉

退潮 林永青